



Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guida per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

- + *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.
- + *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.
- + *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.
- + *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertarti di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da <http://books.google.com>



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

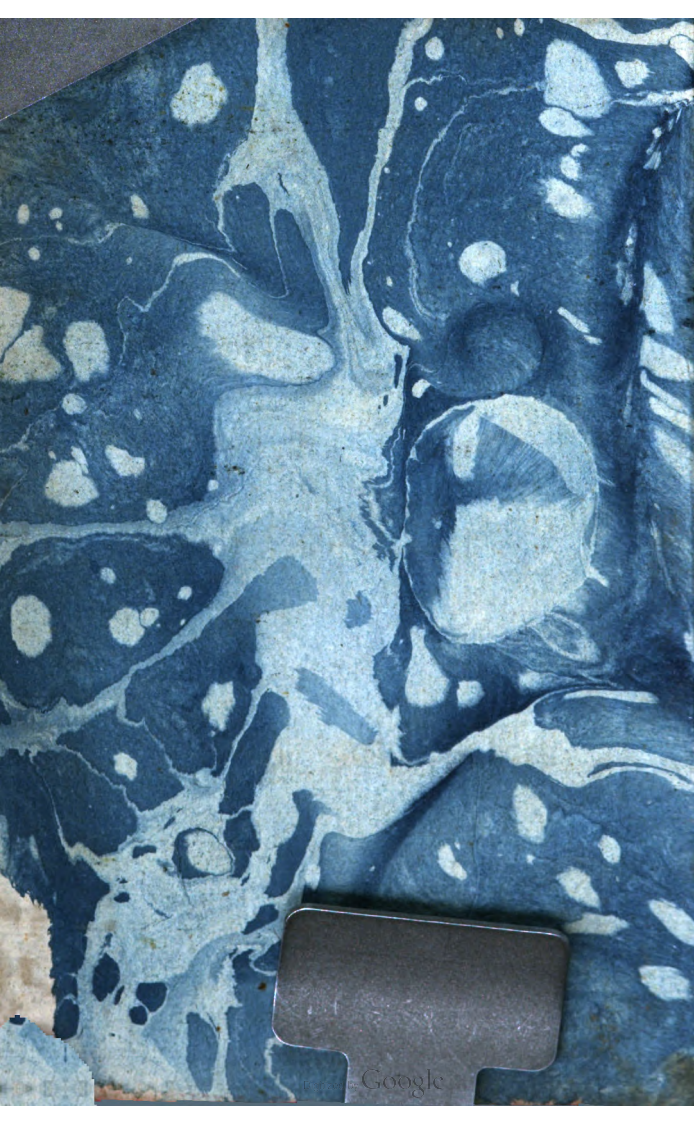
Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>







A. P22
10843

3-5-34

CARTAS FAMILIARES

DEL ABATE

10843

D. JUAN ANDRES

A SU HERMANO

D. CARLOS ANDRES,

DANDOLE NOTICIA DEL VIAGE QUE HIZO
A VARIAS CIUDADES DE ITALIA EN EL
AÑO 1791, PUBLICADAS POR EL
MISMO D. CARLOS.

TOM. IV.



EN MADRID

EN LA IMPRENTA DE SANCHÁ.

AÑO MDCCXCIII.

Se hallará en su librería en la Aduana Vieja.

Con las licencias necesarias.

CARTAS MARIANAS

DE LA

REDACCION DE LA REVISTA

A LA HERMANA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA



DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

DE LA REVISTA

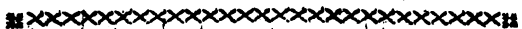
PREFACION

DEL EDITOR.

Lo bien recibidos que han sido del público los tres tomitos de cartas de mi hermano, que publiqué en los años 1786 y 90, me hace esperar que no lo serán menos los dos que ahora le presento. En estos se da noticia del viage que hizo en 1791 á Parma, Milan, Turin, Génova y otras ciudades, como en los anteriores se dió de los de Florencia, Roma, Nápoles, Venecia y varias otras, y los cinco forman una descripcion de casi toda la Italia; la qual para ser completa exígia ciertamente mucho tiempo para observar, y no menos quietud y sosiego para escribir; pero yo la publico qual las circunstancias del autor le han permitido formarla, y aun así me prometo que las muchas, importantes y varias noticias que contiene, harán formar una ventajosa idea de la

la Italia, y su lectura producirá no
menos instrucción que deleyte. Las
muchas copiosas y selectas bibliote-
cas han merecido la principal aten-
cion del autor ; pero no por esto ha
olvidado todo lo demas , que al pa-
so que contribuye , acredita la cultu-
ra literaria y civil de una nacion ; co-
mo universidades , academias , mu-
seos , literatos , antigüedades , Igle-
sias , palacios , jardines , hospicios ,
hospitales y otros célebres edificios ,
como todas las demas producciones de
las nobles artes.

CAR-



CARTA I.

Querido Carlos : Héme aquí vuelto ya de mi viage, y sin hacerme de rogar pronto á satisfacer tu acostumbrada curiosidad, y darte una relacion de este, como te la he dado de los otros viages. Con esto tendrás una tal qual descripcion de casi toda la Italia, y verás que toda ella está llena de grandes y hermosas ciudades, y presenta en todas partes preciosos monumentos de artes y ciencias á los eruditos viajeros, que gustan de observarlos.

A 3 de Junio salí de aquí, y pasadas algunas villas grandes, y una pequeña ciudad, cuyas noticias poco podrían interesarte, llegué á Parma, corte, como sabes, del Duque de este nombre, Infante de España, y hermano de nuestra Reyna. Parma no es de las ciudades de primer orden; pero puede competir con varias de estas. La dominacion de nuestros Príncipes, el Infante Don Felipe, y

TOM. IV.

A

aho-

ahora Don Fernando su hijo , ha traido cultura , riqueza y esplendor , ha hecho reflorcer las artes y ciencias , y ha puesto á Parma , aunque ciudad de solo unas 33 á 34⁰ almas , en un pie respetable entre las principales ciudades de Italia. La corte y los ministros extrangeros que hay en ella ; la universidad y algunos célebres profesores que le dan honor ; la academia de nobles artes con los premios que distribuye , las bellas piezas que recoge , y los profesores y alumnos que mantiene ; la biblioteca y los doctos bibliotecarios que en estos pocos años ha tenido ; la imprenta real , y los indecibles adelantamientos que en pocos años le ha hecho hacer el famoso Bodoni ; la institucion de convidar á toda la Italia á concurrir á un rico premio con la composicion de buenas tragedias y comedias , todo ha contribuido á dar mayor fama á esta ciudad , y llamar á ella los forasteros ; donde buenas calles , algunas espaciosas y bellas , buenas fábricas , aseo y gusto en las tiendas , y buenos paseos en los jardines del Duque , en los muros y en la ciudadela , pueden entretenerlos con gusto.

La

La Catedral, la *Steccata*, que es una Colegiata donde están los sepulcros de los Duques, San Juan Bautista, el santo Sepulcro, San Antonio y otras Iglesias se ven con gusto, aunque ni por la magnificencia, ni por la perfeccion de arquitectura merezcan particular distincion. Varios palacios de Palavicini, San Vitale y algunos otros se distinguen de las otras casas, y entretienen los ojos de los forasteros que pasean la ciudad. El palacio del Duque, que llaman de la *Pilota*, era vasto y grandioso; pero ahora está en gran parte arruinado, y solo conserva algunos trozos, que claman por la reedificacion de todo él. El palacio del *Jardin* es de una arquitectura noble y regular: por fuera presenta una buena vista, y mejor aun por dentro por las bellas pinturas de los Caraccis; si bien ahora, segun lo que oí, casi todas se han perdido enteramente, y las pocas que quedan han padecido mucho por el abandono en que lo han dexado. La continua residencia de la corte en Colorno, sitio distante 10 millas de la ciudad, hace que no se tenga cuidado de los palacios que en esta tiene; pero ahora vi

A 2

que

que se iba componiendo el del *Jardin*, y no se perdía de vista la reedificación del de la *Pilota*; lo que llegando á cumplir, con motivo del matrimonio del Príncipe ú otro, se aumentará notablemente el esplendor de aquella ciudad. El jardín donde está el palacio de su nombre, es un jardín regio, vasto y de buen gusto, con largas calles de árboles, buenas plazas, bellos puntos de vista, y con mucho adorno de grupos, jarrones y estatuas, modernas sí, pero buenas, del difunto Boudard, primer escultor del Duque, y sirve de público paseo y divertimento instructivo en las nobles artes.

Pero lo que sobre todo llama en Parma la atención de los forasteros de gusto son las pinturas del maravilloso Correggio. Este insigne pintor no es de Parma, sino de Correggio, pequeña ciudad del estado de Módena, que fue en otro tiempo corte de los Príncipes de aquel nombre, y generalmente es conocido por el nombre de su patria, mas que por el suyo propio de Antonio Alegri. Con todo, para estudiar la pintura de este maestro no se va á Correggio ni á Módena, sino

no á Parma, sede de su arte divina, y depósito de muchos preciosos monumentos de la superioridad de su genio. La Iglesia de San Juan de los Padres Benitos contiene excelentes pinturas al fresco de Correggio, con las figuras de Jesuchristo, de los Apóstoles y de San Juan Bautista, que han servido de modelo á los famosos Carraccis, y dos quadros en una capilla á mano derecha, uno de San Plácido y Santa Flavia con otros mártires, donde particularmente se hace admirar el rostro de la Santa, y la expresion de su alegría y consuelo en el acto mismo del martirio, y otro del descendimiento de la cruz, con expresiones de nuestra Señora y la Magdalena, que encantan, y los dos con un gusto de colorido, que aunque no llegan á la perfeccion de otros quadros del mismo, son superiores á la de todos los de los otros. En la Iglesia de la Annunciacion se ve otra pintura al fresco, que representa el misterio de la Encarnacion; pero habiendo sido trasportado de otro lugar, ha padecido mucho; como tambien otra pintura al fresco de la Iglesia de la *Scala*, que representa á la Virgen con el Niño

Jesús , ahumado y obscuro.

La cúpula de la Catedral fue la grande obra de Correggio. La Asuncion de nuestra Señora es el asunto de la pintura; Jesuchristo , la Virgen , los Angeles , los Apóstoles , los Santos y Santas , y una infinidad de figuras , todas en bellas actitudes , con mucha gracia y particular inteligencia del claro obscuro , que es la parte distintiva de su pintura , son la admiracion de los inteligentes que la contemplan. Confieso que en el estado en que la ví no pude por mi poca inteligencia gustar de los primores de aquel divino pincel ; pero veo que los buenos conocedores é inteligentes en el arte observan mil singularidades , ingeniosa invencion y disposicion de las figuras , arreglo y órden de unas con otras , fuerza de expresion , delicadeza y gracia , inteligencia del relieve y del claro obscuro , y primores inexplicables , y de lo poco que se ve , saben inferir lo que no puede ya verse , y por la uña conocer el leon.

En la Iglesia del santo Sepulcro de los Canónigos Regulares Lateranenses , en el quadro de la Sagrada Familia , que re-
po-

posa de ida ó vuelta de Egypto , conoci-
do con el nombre de la *Madonna della*
Scodella, por una escudilla en que la Vir-
gen recibe el agua , vemos aun los menos
inteligentes la sublimidad del arte , y la
suma perfeccion á que supo elevarse aquel
gran maestro. Niños y vírgenes son la par-
te sobresaliente de las pinturas de Cor-
reggio ; pero en esta , á mas de la Vir-
gen y el Niño Jesus , la figura de San Jo-
sef , y la del Angel que ata el asnillo , y to-
da la distribucion del quadro , la gracia
de la expresion , el efecto del colorido , to-
do produce el encanto , que es propio de
las pinturas de aquel singular pintor. Sin
embargo , para conocer toda la fuerza y la
magia de su inimitable pincel , no bas-
ta ver la *Madonna della Scodella* , es ne-
cesario ver y rever , exâminar , contemplar
y estudiar atentamente la *Madonna di S.*
Girolamo , que se conserva en la academia
de las nobles artes. ¡ Que embeleso , que
pasma , que encanto ! Yo no entiendo de
pintura , y no sabré relevar las perfeccio-
nes del arte , que los profesores encuen-
tran en este quadro ; podrás ver en las
obras de Mengs quanto admiraba este el

empasto, y la variedad de tintas, y el ver que parece que los colores no se han puesto con los pinceles, sino como si los hubiesen derretido á manera de cera en el fuego, como hallaba en él la precision y expresion de Rafael, las tintas del Ticiano, el empasto de Giorgion, aquella verdad y característica exâctitud que se ve en las pequeñas variedades de formas y tintas de los retratos de Van-deyk, lo espacioso de Guido, lo alegre de Pablo Verones, y como concluia, que todo esto se presenta en aquella ternura, de que solo era capaz Correggio, y que quien no ha visto este quadro, no puede tener idea de hasta donde pueda llegar el arte de la pintura. Ateniendome, como es razon, al juicio de tan docto maestro, no te diré sino el efecto que producía en mí la contemplacion de aquel celebrado quadro. A primera vista me sorprendió lo brillante del colorido de las figuras, y de todo el campo con tanta armonía y suavidad; luego se pasaban los ojos de la Virgen al Niño Jesus, de este á la Magdalena, de ésta á otro niño que está á su lado; y de todas estas figuras á San Gerónimo, sin saber en

en qual pararse para observarla con mas placer: miraba el quadro de cierta distancia, y hallaba en él mil perfecciones, me acercaba, me alejaba, y descubria siempre nuevas bellezas; sus niños me parecian mas graciosos que otros niños de otros quadros suyos; la Virgen me encantaba; pero tal vez perdia algo de su amabilidad por la inmediacion de la Magdalena, que arrebatava el corazon, y se llevaba las atenciones. Por otra parte el San Gerónimo, en un género que no me parecia propio de Correggio, no me causaba menos deleyte y admiracion: yo tenia á Correggio por delicado y tierno, dulce y suave, blando y amable; pero no me lo imaginaba igualmente vigoroso y robusto, fuerte y austero: el San Gerónimo en el rigor de su vida, melancolía de su retiro, severidad de su genio y fuerza de su complexion, se nos presenta desnudo con sola una especie de faja morada y un paño roxo, muestra el endurecido brazo, las mortificadas espaldas, y un cuerpo robusto afligido de la fatiga y penitencia, todo de perfecto dibuxo y exácta anatomía; pero suavizado y ennoblecido con las gracias

cias y encantos del maravilloso colorido, y hace ver que Correggio es grande en todo, y no menos admirable en añadir gracias á los sugetos graciosos, que en dar á lo duro y fuerte nobleza y grandiosidad. La Virgen, el Niño Jesus, la Magdalena, San Gerónimo y todas las figuras, el campo mismo, el ayre y toda la composición de aquel quadro me hacia tal impresion en el ánimo, que miraba y remiraba, me embelesaba, me encantaba y no sabia apartarme de él; y creo poder decir con razon, como por otro motivo decia Mengs, que quien no ha visto este quadro no puede saber hasta donde llegue la fuerza mágica y el dulce encanto de la pintura; y si los antiguos, como dice Ciceron, hacian largos viages á Tespia solo por ver la estatua de un Cupidillo de Praxiteles, que se conservaba en aquella ciudad, merece este excelente quadro de Correggio que se haga aposta un viage á Parma solo por verle.

A mas de los quadros de Correggio hay en aquella ciudad pinturas del Parmegianino, de los Caraccis, de Guercino, de Cignaróli, de Batoni y de otros famo-

sos

sos pintores , y la vista de todos estos hace mirar á Parma como ciudad importante para las nobles artes ; pero principalmente tantas y tan diferentes pinturas de Correggio le dan la primacía en la escuela lombarda , y la ponen de algun modo , con Roma , Florencia , Venecia y Boloña , entre las capitales de las escuelas de la pintura italiana.

Ademas de las pinturas hay otras varias cosas , que dan á Parma celebridad. El colegio de nobles ha sido en otros tiempos muy famoso , ha llamado á Parma muchos forasteros , no solo italianos , sino aun de otras naciones , y el conde de Aranda y otros señores españoles , y principalmente muchos alemanes , han venido á Parma para recibir en este colegio cristiana , literaria y señorial educacion ; y han llegado hasta 300 los jóvenes nobles que en él habia de varias naciones , y no fueron mas por no haber lugar donde recibirlos. Ahora con la fundacion de tantos otros colegios en Italia y en otras naciones , y con la variacion de las circunstancias se habia disminuido no poco el número de los concurrentes ; pero el Duque actual ha pen-

pensado seriamente en la conservacion del decoro de este colegio , ha contribuido con dinero y con otros auxilios de la corte , ha llamado un rector de inteligencia, práctica , capacidad y buenos modales , y en poco tiempo lo ha restablecido de suerte que eran unos 100 los colegiales quando yo los ví ; y hubieran sido mas si la actual capacidad del colegio lo hubiese permitido. Picaderos, teatros , escuelas de artes propias de caballeros, de nobles artes y ciencias, todo se halla en aquel colegio con decoro y comodidad.

El colegio de las Ursolinas , señoras nobles , que sin rigurosa clausura viven en religiosa comunidad y edificante retiro , es tambien una especie de colegio de educacion para las señoritas nobles , no solo de Parma , sino tambien de otras ciudades : eran estas ahora mas de 20 , y las circunstancias del lugar habian cerrado la puerta á otras muchas que deseaban entrar. Tantos hijos é hijas en educacion llaman continuamente á Parma padres y madres y otros parientes y amigos , y mantienen siempre nobles forasteros , que dan mayor movimiento , vivacidad y lustre á la ciudad. En

En tiempo del Señor Infante Don Felipe se introduxeron en Parma muchos artistas franceses: tal vez fue sobrado el numero de ellos para que pudiesen animarse los naturales á cultivar tales artes, no viendo esperanza alguna de lograr la recompensa de sus fatigas, prevenidos en todo de los forasteros. En efecto, entonces se lamentaban los parmesanos de tantos franceses que se comian el pan que desahaban para sí y sus paisanos; pero ahora gozan las ventajas de la perfeccion de las artes que les traxeron los forasteros. Algunos de estos han muerto, otros se han establecido alli y hechose parmesanos: los naturales mismos se han ido formando con su exemplo y direccion, y Parma, no obstante que es una pequeña y no muy rica ciudad, cuenta en todos los ramos artistas de mérito distinguido, y tiene no pocos establecidos fuera de Parma, y aun fuera de Italia, como un Trombara arquitecto en Petersburgo, un Martini grabador en Paris, y otros en otras ciudades y cortes.

He visto algunas máquinas físicas y astronómicas, que me han parecido muy bien

bien hechas , y me han dicho que son obras de parmesanos , habiendo un Droghi y un Ballarini para la direccion , y un Preti y un Ferrari para la execucion. He oído celebrar dentro y fuera de Parma un Pescatori como lapidario , y un Ferroni como platero , diciendome que á mas de estos tenian otros varios muy buenos , como un Bonani , un Perini y otros , y en materia de entalle particularmente un Marchetti y un Panini. De carpinteros , herreros , doradores , texedores , torneros , y de casi todas las artes mecánicas me nombraron algunos que se distinguen con alguna particular excelencia , y aunque tomé los nombres de los mas de ellos , no quiero cansarte con una lista que poco te puede interesar , y solo lo digo para que veas como se cultivan y florecen todas las artes en aquella no gran ciudad.

Un arte merece en Parma la atencion de todos los forasteros , y esta sola supone la perfeccion de otras muchas. La imprenta de Parma es conocida en toda Europa , y se puede decir que aun fuera de ella en los paises cultos de otras partes del mundo. El mérito de esta celebridad se debe al
fa-

famoso Bodoni ; pero ¿ quantos otros no contribuyen á su mayor perfeccion , y merecen tambien su particular alabanza ? Pancrazio Moretti es el executor de los punzones y de todos los hierros que sirven á la imprenta bodoniana. Sin un perfecto papel no podria lucir una impresion por más que fuese ajustada y hermosa , y la fábrica del papel , con las luces de los que la manejan , ha llegado en Parma á gran excelencia. Sin embargo , lo que merece en esta parte toda la atencion es la singular diligencia y habilidad del célebre tipógrafo Bodoni. La inmensa copia y variedad de caractéres es lo que sorprende á los forasteros , y forma el principal mérito del inventor. Hace años que está trabajando una muestra de todos sus caractéres , que imprimiendose una llana con cada uno de ellos forma dos tomos , de los quales he visto impreso el primero , y solo le falta la prefacion ; alli se verá la infinitad , variedad y belleza de los caracteres de su imprenta : entre tanto solo diré lo que me acuerde de lo que ví por mí mismo , oí de su boca , ó leí en un escrito suyo , y es que para los caractéres redondos

dos y cursivos tiene 125 matrices, y 16 para los cancillerescos: que de los griegos tiene 25 diferentes de magnitud y de forma, y algunos tan diferentes entre sí, que podrian servir para distinguir las citaciones, y hacer uno como de cursivo en medio de otro redondo. Ademas de los griegos comunes tiene tambien varios de los que llaman unciales, y con estos imprimió años atras el Anacreonte, y con los mismos, de forma mas pequeña, imprimia quando yo estuve en tomitos en 12.º ó 16.º algunos poetas griegos de poco volumen, como Calimaco y otros. En el hebreo hay tres suertes de letras, la textual, que sirve para el texto; la rabínica, que llaman de *Rasci*, célebre glosador de la Biblia y del Talmud, y sirve para las glosas, y otra rabínica propia de los alemanes, que llaman *hebreo aleman*. De todas estas tiene varias, seis de las quadradadas, tres de *Rasci* y una de la hebreo-alemana. De letra caldayca hay tambien diferentes especies, y de la mas comun tiene de tres suertes. Igualmente en el siríaco hay mucha variedad, siro estranghe-lo, nestoriano ó caldayco, y maronítico ó sen-

cillo , y tiene tres maroníticos , dos nestorianos , y tres estranghelos. En el árabe hay el nischi , y con alguna variedad el persiano y el turco , y tiene tres nischis , dos persianos y dos turcos. Tiene tambien letra ethiópica , dos cópticas , dos arménicas , dos etruscas , dos fenicias , dos púnicas , dos palmirenas , una ilirica , una gótica de Ulfila , una tibetana , una bracmánica , una malabárica , dos alemanas , una esclavona y diez y seis rusas. Solo el malabarico tiene 1131 matrices. Además de todas estas diferentísimas letras tiene tambien varias cifras de algebra , y caracteres de música gregoriana , y de música figurada.

Ya ves que solo esta gran riqueza de caracteres basta para dar nombre á una imprenta ; pero Bodoni no se contenta con esta sola. Tiene varias miras particulares para dar mayor belleza á sus caracteres , para disponerlos convenientemente en la composicion , y que hagan mejor vista en la impresion. En la preparacion del papel , en las prensas y en la manera de tirar los pliegos , de dar la tinta , y en todo lo que pertenece á la elegancia , belleza y perfección.

fección de la imprenta, ha pensado en mil menudencias y delicadezas, que sirven para notable adelantamiento del arte tipográfica. En efecto, tu sabes quan estimadas son sus impresiones; especialmente las de los autores clásicos que ha publicado hasta ahora. Yo ví el Horacio en folio que acababa de imprimir, y enviaba luego á Roma al Señor Azara, por cuya orden quiere hacer magníficas ediciones en folio de 4 clásicos griegos, 4 latinos y 4 italianos, y reducirlos despues en 4.º para uso mas comun. Mil otras ideas de ediciones tiene en la cabeza; y sabe Dios desde que parti yo de Parma quantas otras cosas habrá añadido á sus invenciones tipográficas. Con todas estas la Real imprenta es una de las cosas que satisfacen la curiosidad de los viajeros en aquella ciudad. Punzones, matrices, formas, hornillos, fundiciones, caracteres, prensas, papeles, manuscritos é impresos forman una barahunda que muestra que *ferret opus*, y que se está en una de las mas célebres imprentas de Europa. La abundancia de tantas cosas necesita de un sitio espacioso y capaz; y aunque el que ahora ocupa la Real imprenta

ta lo es mucho, no basta para contener en buen orden la variedad de cosas que allí se ven amontonadas, y no sin alguna confusion. Por esto el ministro de Estado Señor conde Ventura en los dias que yo estuve allí, ó por mejor decir en mi presencia, dió sus providencias para dar á aquel lugar harto mayor ensanche y extension.

Antes de llegar á la Real imprenta se ven otras fábricas que llaman la atencion de los forasteros. Por una grandiosa escalera se sube á un ancho rellano ó sala espaciosa, que tiene á mano derecha la biblioteca, á la izquierda la academia y en frente el teatro farnesiano; tres cosas que cada una de por sí mereçe una visita particular, y que yo tuve la suerte de ver en compañía del Señor ministro de Estado, del secretario de la academia conde Scutelari, y de nuestro ministro de España conde de Valdeparaiso, que es decir que me hicieron ver quanto realmente merecia ser visto. La academia tiene adornadas todas sus cámaras y una larga sala con varios quadros de Gerónimo Mazzola, Schedoni, Cignani, Bartoni y otros

famosos maestros , y otros de Valdrighi, Landi y otros modernos de los que han llevado la primera y segunda medalla del premio propuesto por la misma.

No te hablaré en particular de cada una de estas piezas de pintura , solo te acordaré que alli se ve el celebrado quadro de la *Madonna di S. Girolamo* , de que te he hablado antes , y alli se ve tambien otro quadro pintado por la augusta mano de la Infanta Doña Isabel , hermana de nuestra Reyna , que murió despues muger del Emperador Josef II , monumento precioso del singular talento de aquella adorable Princesa. Alli se ve un quadro de marmol , pintado por el célebre conde de Caylus , segun el método que el mismo habia inventado de pintar en el marmol. Hay tambien varias estátuas antiguas , sacadas de las ruinas de Veleja , á mas de un busto de Vitelio y una cabeza de Júpiter que se han traído de Roma ; las estátuas modernas son del arriba dicho Baudard , fuera de una bellísima de Cupido , que es de su sucesor Lorenzo Guiard. Tambien á las salas de la academia se daba mayor extension , y ví dos ó tres cáma-
ras

ras que se habian añadido , á las quales ordenaba el vigilante ministro se diese la última mano para poderlas usar al abrirse las escuelas en este Otoño.

El teatro farnesiano es una de las fábricas que han merecido particular celebridad en los buenos tiempos de la arquitectura. El teatro olímpico de Vicenza es un joyel , que hace ver en su bien empleada y ordenadísima pequeñez la delicadez y gusto del genio arquitectónico de Palladio : el teatro de Parma es mas vasto , menos adornado y de un gusto diverso. El palco y escenario es de grande extension y mucho fondo , capaz de las mas grandiosas decoraciones. La platea es ancha y espaciosa , cercada de una especie de parapeto de mas de la altura de qualquier hombre. Sobre este parapeto corren muchas filas de gradas , como en el teatro olímpico , y en los griegos y romanos (la invencion de los palcos es posterior), capaces de recibir muchos millares de personas sin alguna estrechez. Sobre estas graderías hay una galería adornada con estatuas y columnas , que presentan muy buena vista , y en esta tambien otra pe-

B 3

que-

quien se gradería para gente de inferior condición. A veces en lugar de espectáculos escénicos se daban en este teatro naumaquias y fiestas propias de anfiteatro, y entonces llenando de agua por secretos canales con oportunas máquinas toda la plaza se hacían en ella todos los juegos, y los espectadores desde las graderías ó bancos los disfrutaban cómodamente.

Todo este teatro es interiormente de madera; y dicen que estaba tan bien construido, que daba mayor fuerza y sonoridad á la voz, sin causar con el eco la menor confusión: hablando á media voz á un extremo del teatro, se oía claramente del otro; y esta comodidad, junta con la de ver bien de qualquier parte del teatro quanto se presentaba en el palco, y con la bella vista de la gente bien distribuida y de la galería y de la iluminación, formaba un espectáculo, que difícilmente podía gozarse fuera de allí. Ahora está muy arruinado, y no puede hacerse de él uso alguno: el Duque y su ministro piensan en rehacerlo, y vi á este fin grandes pilas de madera preparadas para la fábrica. Dios quiera que salga igualmente bien,

comp

8

y

y que no suceda lo que es harto comun, que queriendolo mejorar, le hagan perder alguno de los buenos efectos que antes producía para la vista ó para el oído. Antes se creía generalmente que este teatro fuese obra del célebre arquitecto Vignola; pero ahora se sabe que no es sino de Aleotti, arquitecto de Argenta, villa grande del Ferrares.

Junto á este teatro grande hay otro pequeño y gracioso, que sirve para academias de música, y como el otro para las grandes representaciones, y puede llamarse un *Odeon* á la manera de los antiguos.

Junto á la academia y al teatro está, como te he dicho, la biblioteca. En Roma, en Bolonia y en otras ciudades se ven otras bibliotecas mas capaces, otras mas hermosas, otras mas abundantes de libros y otras mas ricas de manuscritos preciosos; pero pocas ó tal vez ninguna como esta de Parma que en tal grado vasta capacidad con seriedad y nobleza de adornos, copia y eleccion de libros, y suficiente riqueza de manuscritos y raridades literarias: lo que es mas de admirar siendo aun, por decirlo así, niña de pocos años,

nacida en los últimos del Señor Infante Don Felipe ; y crecida en los del Duque actual , por la inteligencia y zelo del célebre teatino Padre Paciaudi , su primer bibliotecario , y de su sucesor el actual docto y diligente Padre Affó , franciscano.

Una larga sala de buenas proporciones , y á la derecha de esta tres grandes piezas , forman ahora la biblioteca. Los estantes de bellissimo nogal , trabajados con gusto y primor , las mesas , las sillas , las escaleras y todos los muebles , las encuademaciones de los libros , y quanto se presenta á la vista , todo de fino gusto , ofrece desde luego un agradable espectáculo á los ojos de un forastero. No basta ya para tanto libro como se va recogiendo la libreria qual fue en su fundacion , y asi se le añade un brazo á mano izquierda , en el qual se estaban entonces trabajando y colocando los estantes. En este , ademas del ornamento de los libros , habrá otro pictorico de una pintura de Correggio , sacada de una pared , y puesta en una extremidad de aquel techo. En este brazo de biblioteca hay á mano derecha un buen quarto , que sirve de museo antiquario, don-

donde , ademas de medallas y otras antigüedades , hay en particular algunas halladas en Veleja , antigua ciudad enterrada en aquellas inmediaciones , y descubierta en tiempo del Señor Infante Don Felipe.

Esto es lo material de la biblioteca, en lo formal habria mucho mas que decir; pero ¿ como es posible hablar de la infinitud de libros preciosos que contiene en cada ramo ! Se ve una gran fila de Biblias de diferentes lenguas y diferentes ediciones , siete ú ocho solo de traducciones españolas. Homeros con comentarios y sin ellos de infinitas ediciones antiguas y modernas. Clásicos griegos y latinos de todas suertes , y de varias ediciones. Solo de libros españoles hay una coleccion , qual tal vez no se hallará igual en otra parte. Oí decir años atras al Padre Paciandi , que esto se debia al Señor Infante Don Felipe , el qual , sabiendo que en Chinchon habia copia de buenos libros , especialmente españoles , en la cesion que hizo de aquel ducado á su hermano el Señor Infante Don Luis , se reservó para sí los libros que regaló á su comenzada biblioteca. Al mismo oí que deseando en cierta oca-

ocasion nuestro Rey, entonces Príncipe de Asturias, leer no se que comedia, que ahí no se pudo hallar, se le envió de Parma por el correo el tomo en que estaba, y habiendola leído la restituyó prontamente. Mil raridades de libros, que no se hallan en otras bibliotecas, ó por haberse tirado pocos exemplares, ó por ser de Príncipes y Señores, que solo han querido se tuviesen de regalo, ó por otros varios motivos, se ven con gusto en esta biblioteca.

Los manuscritos no son aun tantos ni tan preciosos como los de otras bibliotecas mas antiguas; pero sin embargo hay un buen estante de ellos, que tiene su valor, y hay tambien su poco de chino, y un riquísimo Alcoran con alguna otra de estas curiosidades. Te envié, como sabés, un pliego de variantes de Plinio de un códice que allí ví; pero esto, que puede servirte de prueba de haber buenos códices, me ocupó una mañana, y me robó el poco tiempo que tenia para examinar los demás. Sin embargo ví varios otros, especialmente de miscelaneas de opusculos del siglo XV, que entonces me servian para otras investigaciones que llevaba entre

tre manos: En una de estas hallé un opusculo con el título : *Jo. Andreas Ferabos Carmelitanus Divo Carolo Principi Aragonum et Siciliae primogenito humilime se commendat.* Comienza : *Miraris quod tandem &c.* Este carmelitano Ferabos parece español , y puede tal vez con su nombre aumentar el número de nuestros escritores. Lo poco que pude leer de este opúsculo me pareció de bastante buen estilo , y lo que dice al principio da honor al mismo Ferabos y al Príncipe Don Carlos. Si el amigo Don Francisco Cerdá continuase su coleccion de opúsculos , como tantos lo desean , este podría tal vez lucir en ella.

Otro códice muy precioso , singularmente para los españoles , es uno de San Ildefonso , que se cree del siglo X , y tanto la letra como las pinturas y ornatos del margen manifiestan semejante antigüedad. Empecé á copiar la prefacion del escritor Gomesano , por lo que en ella pueda haber de importante para nuestra historia literaria ; pero viendolo el docto y atento Padre Affó , quiso tomarse la molestia de copiarla por sí mismo para ahorrarme es-

este trabajo , y dexarme tiempo para entretenerme en otros códices. De lo poco que cita el Señor Bayer en sus notas á la *Biblioteca Hispana* de Don Nicolas Antonio de un códice del Escorial , veo que combinan este y ese harto literalmente : no hay aqui exemplar alguno de la última edicion de los Padres Toledanos , que solo ví de paso años atras en Bolonia , y no puedo por ello confrontarla con esta ; te la envio qual me la entregó el Padre Affó, la podrás mostrar al Señor Bayer , y hacer el uso que te parezca.

Ademas de los varios códices , mas ó menos preciosos , tiene aquella biblioteca muchos mapas geográficos , apreciables por su antigüedad y por otras singularidades. El mas antiguo que yo he visto es uno de Francisco y Domingo Pizigano , que el Padre Paciaudi pudo sacar de las manos del Señor Zanetti , que lo poseia , y pasarlo á la biblioteca , donde se conserva con cuidado. Es de bello pergamino de mas de ocho palmos mios , ó de 4 pies y 4 pulgadas de Paris de largo , y 2 pies y 8 pulgadas de ancho. Se ve señalado con números romanos el año en que fue compuesto,

y

y claramente se lee M LXVII, el intermedio, que está ahora algo borrado, no he podido leerlo con bastante claridad; pero el Padre Paciaudi, que lo habrá visto mas entero, y aun mas Zanetti, que tantos años lo poseia, leyeron sin rastro de duda MCCCLXVII, y asi lo publicaron uno y otro en diferentes escritos. Lo cierto es que las Canarias están aun muy mal formadas, y del Africa hay muy poco descubierto, lo que podrá probar que no en 1467, sino en 1367 se compuso el tal mapa.

Tal vez será mas importante, aunque mas moderno, otro de un genovés Bedrazio, que lleva escrito á un lado : *Bedrazius civis Januæ composuit hanc anno Domini MillexioCCCCXXXVI de Julii*. Trae las Canarias con el título : *Insulle fortunate Sancti Brandany*; despues viene *Antillia*, mas arriba *Sarauagio*, ó *Satana-gio*, y luego otra en figura de media luna *Canmar*, mas adelante de la *Antilla* una con el título *Royllo*, y entre *Satana-gio* y *Antillia* está escrito *Insulle de novo Repte*. Ya ves que tantas islas, bien ó mal descriptas en el año 1436, con la noticia de

de ser islas descubiertas nuevamente, pueden ser muy importantes para la historia del descubrimiento de la América. Tanto mas que otro mapa de Venecia aun mas antiguo, como te escribí, y otro de un tal Benincasa, que se conserva en Ginebra, del año 1476, anterior, como ves, de 16 años al viage de Colon, traen igualmente las Antillas. Pero dexando para nuestro Don Juan Muñoz estas congeturas, te diré por último, que la biblioteca de Parma tiene varios otros mapas antiguos, y entre estos uno que mas particularmente toca á los españoles, porque lo hizo *Mateus Griusco in civitate majoricarum in anno 1581.*

Esta biblioteca tiene una especie de catálogo diferente de los demás: en un grande armario hay tantos caxoncitos como son las letras del alfabeto, y en cada uno de ellos se meten los títulos de las obras ó de los autores, cuyos nombres comienzan por aquella letra, en otros tantos cartoncitos, lo que tiene la ventaja de poderse añadir cartoncitos segun los libros que se van adquiriendo, sin haber de borrar otros títulos, ni contravenir al orden
al-

alfabético, como tantas veces sucede en otros catálogos; pero esto no debe considerarse por grandísima utilidad, y no dexa de tener por otra parte este método algunos inconvenientes. Lo bueno y muy bueno es que el Padre Paciaudi en estos cartoncitos notaba doctamente las particularidades dignas de observarse que el tal libro contiene, y formaba á veces de algunos de ellos eruditas disertaciones.

El museo, que, como te he dicho, está anexo á la biblioteca, aunque no es aun, ni por el número, ni por lo selecto, digno de particular celebridad, tiene con todo la famosa tabla alimentaria de Trajano, y algunas monedas y antigüedades de Véleya y otras, que merecen consideracion. Custode del museo es un joven Lama, hijo de padres españoles, que ademas del estudio de la antiquaria, hecho en Parma en los libros, ha adquirido despues mucha instruccion con el estudio de las mismas antigüedades, hecho atentamente en Florencia, Roma, Nápoles y otras ciudades de Italia, y se ha hecho digno de presidir este museo, que no dexa de merecer particular elogio, aunque está aun,
por

por decirlo así, en su infancia, pues te acordarás de lo que ya te escribí otra vez, que el antiguo museo de los Farneses se lo llevó á Nápoles nuestro difunto Rey, y se conserva en Capo di Monte. De la biblioteca pasando al bibliotecario te podría decir mil cosas de la erudicion, diligencia, zelo y urbanidad del Padre Affó. La copia grande de libros de diferentes materias, pero singularmente de las pertenecientes á la historia civil y literaria de Italia, que ha publicado y está continuamente publicando, hacen el mejor elogio de su doctrina y aplicacion, y los parmesanos y los forasteros que van á la biblioteca, tienen continua ocasion de experimentar las bellas prendas de su zelo por la biblioteca y por las letras, y de su atencion y buen modo con todos.

Otra biblioteca ví en Parma de un particular, que no merece menos atencion que la pública, y que de los sugetos mas eruditos se la lleva aun mayor. Esta es del célebre Abate de Rossi, profesor de lenguas orientales en aquella universidad. Mil y trescientos serán los manuscritos, de los quales poco menos de 1200 hebreos,

y

y algo mas de 100 de otras lenguas orientales y europeas: la serie de los hebreos es única en toda Europa; maravillosa y única la de los bíblicos de puro texto original, que llega á unos 655; obras ineditas mas de 500; muchísimas ó únicas, ó rarísimas, ó no conocidas y originales; solo del famoso poeta Emanuel tiene 23 manuscritos, quando la vaticana no posee mas que un fragmento, y nada la bodleyana, nada la biblioteca del Rey de Francia, y mucho menos las otras; desconocidos y tal vez únicos en Europa sus comentarios sobre el Pentateuco, sobre los Salmos y los Profetas; de los mas célebres rabinos españoles 33 códices de Aben Ezra, 54 de Maimonides, 41 de David Kimchi, 23 del Nachmanide, 28 del eloqüentísimo Appennini. Su biblioteca hebrea no solo es riquísima en manuscritos, sino tambien en ediciones antiguas y raras. ¿Donde se hallarán 86 ediciones hebreas del siglo XV? ¿Donde 120 entre el 1500 y 1520, la mayor parte impresas en Levante? ¿Donde mas de 300 ediciones de la Biblia hebrea, ó de algunas partes de ella? ¿Donde una serie igual de

libros hebreos y orientales de literatura y critica sacra? ¿Donde igual serie de manuscritos é impresos de los judios contra la religion? A mas de los hebreos posee tambien una version persiana de Job y de los Trenos, escrita en Persia con el texto hebreo, y un Salterio hebreo, notado de mano propia de Lutero. Ademas de todo esto tiene tambien un código chino de botánica, varios manuscritos griegos, y entre estos un evangelario del siglo XI, y otro del XIII; varios latinos, y no pocos italianos, que seria largo de contar.

Quien tiene tan preciosa y singular coleccion de manuscritos y libros hebreos escriturales, puedes considerar quantos libros no tendrá sagrados y profanos, latinos y vulgares: te nombraré solamente dos españoles, que son muy poco conocidos, y que tal vez serán nuevos para nuestros eruditos bibliografos. Uno es: *Libro llamado Antialcoran, esto es, contra el Alcoran de Mahoma, repartido en 26 sermones, compuesto por el Maestro Bernardo Perez de Chinchon, Canónigo de Gandia. Impreso en Salamanca 1595.* Otro es: *Catholicismo reformado, &c. Iten un aviso á los*

los aficionados á la Iglesia Romana, que muestra la dicha religion romana ser contra los catholicos rudimentos y fundamentos de catholicismo. Compuesto por Guillermo Perquino, Licenciado en santa teologia, y trasladado en romance castellano por Guillermo Maszan, y á su costa imprimido en casa de Ricardo del Campo: 1599. Hay una carta al lector, data de 4^a Junio 1599, firmada Vuestro affmo. hermano en el Señor C. D. V. lo que puede interpretarse Ciprian de Valera. Te escribo esto porque creo que gustarás de esta noticia bibliográfica española, y para que infieras si tantos libros rarísimos tiene en español, quantos no tendrán en otras lenguas.

Por todo esto la biblioteca del Abate de Rossi es la admiracion de todos los eruditos. viajeros; y algunos profesores de lenguas orientales; y algunos políglotos, especialmente septentrionales, hacen apostata el viage á Parma por ver esta biblioteca. Te citaré á este propósito lo que escribió el célebre Adler de Copenhague en su viage Biblico-crítico, que imprimió en aleman en Altona año de 1783. „ La biblioteca del Señor Profesor Juan Bernhar-

„do de Rossi, merece que expresamente
„se haga un viage á Parma, y yo puedo
„asegurar con toda ingenuidad, que en
„su género es única en todo el mundo...
„De hoy en adelante el crítico que quie-
„ra aplicarse al estudio de los manuscri-
„tos hebreo-bíblicos, no ha de empren-
„der otros viages para ver ó consultar
„otras bibliotecas. Parma sola vale por
„todas.” Si no tuviera otro mérito el
Abate de Rossi que el de haber formado
una tan copiosa y selecta, rica y preciosa
coleccion, este solo podria darle un nom-
bre inmortal; pero ¿quanto mayor no se
lo merecen sus doctos escritos, y su pro-
funda é infinita erudicion? En España es
conocida su docta obra de las variantes del
texto hebreo; pero antes de esta; quan-
tas otras no habia ya compuesto, todas de
sólida doctrina y vasta instruccion! A to-
do esto junta su genio modesto, amable y
servicial, que es prenda aun mas preciosa
que su erudicion y laboriosidad, y este
solo profesor puede dar honor, no solo á
una universidad, y á una ciudad como
Parma, sino á toda una nacion.

Célebres son en la misma universidad
el

el Padre Pagnini , carmelita , maestro de lengua griega , traductor de Teócrito en verso italiano , y autor de otras obras : el Padre Casoli , teatino , profesor de matemática y física , autor de algunos escritos de álgebra , de física y de astronomía : el Doctor Girardi , profesor de anatomía é historia natural , conocido y respetado de los naturalistas y de los anatómicos dentro y fuera de Italia , por las bellas disertaciones y tratados , y por las sutiles observaciones y descubrimientos que ha hecho en una y otra : el Doctor Guatterri , profesor de botánica , que creo ser el que ha traducido la obra de nuestro Don Casimiro Ortega , y la ha impreso en Parma: el Doctor Torreggiani , profesor de física experimental , célebre médico y cirujano , y varios otros sugetos de nombre.

Ademas de hábiles profesores tiene la universidad todos los medios convenientes para la cultura de los estudios , y la proteccion del Soberano , y la vigilancia del ministro les van dando continuo acrecentamiento. El jardin botánico es vasto y está bien provisto : quando yo fui trabajaban con calor para concluir las grandes es-

tufas, que estaban ya muy adelantadas.

El observatorio astronómico, que tenían los Jesuitas es sobrado reducido para el gusto presente de la astronomía, con incomodidades que podían remediarse por una comunidad, pero no por un particular; ahora se preparaban los materiales para ponerlo en mejor estado, y hacerlo de mejor uso.

La anatomía tiene varias preparaciones en cera; y á un jóven, que interinamente las trabajaba, se le dió, estando yo allí, sueldo fixo para adelantamiento del gabinete anatómico. Lo mismo digo del gabinete de física experimental, del de historia natural, y de todo lo que contribuye á una buena cultura de estudios en una universidad.

Por lo que te he dicho hasta ahora puedes conocer que se hallan en Parma ilustres literatos, como Rossi, Girardi, Affò y tantos otros que te he nombrado; pero hay aun otros varios, que sin entrar en la universidad son celebres por sus escritos. El conde Rozzoni, y el conde Cerati se han distinguido en prosa y en verso; el marqués Mantua, que ha sido

O

mi-

ministro de Estado , es celebrado en toda Italia por su traduccion poetica de las eglogas de Virgilio y por sus estimables poesias ; el buen viejo conde Bernieri ha sido poeta de crédito ; el Abate Mazza se ha ganado gran fama con su fuerza poetica ; y asi te podria nombrar varios otros ; el actual Obispo Monseñor Turchi , doctor capuchino y maestro de los Príncipes , es celebrado dentro y fuera de Italia por su eloquencia sagrada. Tu sabes que ahí se han traducido algunas de sus homilias , y que se han dado acá comisiones para comprarlas todas , y esto prueba que hasta España han llegado los ecos de su eloquencia ; que se puede decir que forma época en la eloquencia italiana de oratoria episcopal.

De la misma corte , de la familia ducal podria presentarte un literato en el Príncipe heredero , que en su corta edad de 18 años posee la química , la botánica y la historia natural , si el respeto debido á las personas reales no me prohibiera tomarlo en boca , sin poderle alabar como merece ; lo cierto es que ví á varios profesores que me hablaban con maravilla de

su aplicacion y estudio , y de sus rápidos y solidos adelantamientos en las ciencias naturales.

Ademas de los literatos podria nombrarte los artistas , y Calani , Muzzi , Bossi , Rosaspina y algunos otros podrian lucir muy bien en varios ramos de las nobles artes ; pero veo que te he entretenido sobrado en Parma , y queda aun mucho que correr. Por lo mismo no te hablo de Colorno , sitio donde comunmente residen el Duque y sus hijos , con buenos jardines y decente habitacion , ni de Sala , sitio donde suele habitar la Duquesa , ni de otros sitios ducales , ni de otras casas de campo de particulares , que hacen amenas las inmediaciones de Parma ; y voy á darte brevemente alguna noticia de Cremona.

Despues de tres dias de Parma , pasados alegremente con la vista de tantos objetos dignos de ser observados , con la compañía de los literatos que te he nombrado , y con los favores y gracias del ministro de Estado , de nuestro ministro de España , y de otros respetables señores , partí para Cremona , donde , como sabes , están muy estimados , y con muy buen nom-

nombre nuestros españoles Don Ramon Ximenez y Don Andres Tores , uno y otro muy amigos mios , que ví con sumo gusto. Cremona no es corte como Parma, y ni aun es capital , solo es una ciudad subalterna de Milan; pero en su lustre de fábricas , y en cierto luxo dentro y fuera de las casas , de mesa y visitas , de coches , volantes , libreas y grandiosidad , tiene muchos visos de capital. Las nobles artes hallan alli con que apacentarse , las casas Crotti ó Raimondi , Maggi y Silva presentan en lo exterior que he visto buen gusto de arquitectura , y la casa Schinchnelli interiormente entre otras buenas piezas tiene un rico y gracioso quarto , adornado con bella colgadura de raso blanco recortado , algunas salas pintadas con cara por el pintor Motta , segun el método que él mismo ha ideado , y un gabinete al encausto , y así otras fábricas en lo externo é interno merecen alguna atencion. Pero particularmente las pinturas dan mucho que observar á los viajeros.

Cremona puede contar como algunas otras pocas ciudades su escuela de pintura , y solos los Campis la hacen acreedo-

ra

ra á mayor celebridad de la que tiene comunmente. La Catedral y San Pedro, un oratorio de Santa Margarita, y tal vez sobre todas la Iglesia de San Sigismundo, fuera de la ciudad, presentan tantas y tan hermosas pinturas de los Campis, y de otros pintores famosos, que merecen ser estudiadas de los profesores, y dan que observar para muchos dias á los viajeros inteligentes. Yo las habia visto en otra ocasion; ahora volví á ver algunas, y puedo decirte con verdad que se ven una y muchas veces, siempre con nuevo placer. Los Campis fueron excelentes pintores, y aunque en Milan y en otras ciudades se ven algunas pinturas, para formar idea de su gusto, y conocerlas intrínsecamente, es menester ir á Cremona, y pasar algunos dias en las Iglesias que te he nombrado.

Otra cosa hay tambien que observar en Cremona, que ha sido para mí nueva esta vez, y me ha ocupado mas que las pinturas. La biblioteca de los Padres Agustinos es muy digna de verse por lo material y por lo formal. La sala es ancha y capaz, adornada con dos órdenes de ricas

columnas, cubierto el techo y las paredes que se ven de bellas pinturas, y con estantes de fina madera, bien trabajados y con primorosas labores: en esta gran sala, que es propiamente la biblioteca, no creo que haya mucho que observar en los libros que contiene. A mano izquierda hay otra sala larga sin tanto adorno de pintura y de arquitectura; pero mas rica de libros, y especialmente de manuscritos. Te nombraré algunos de ellos como por muestra. Un código de pergamino en 4.^o grande ó folio pequeño de las leyes de los Lombardos, trae la data de su escritura: *Explicit liber Longobardorum. Deo gratias. Millesimo centesimo quadragesimo tertio mense Septembris Indictione septima.* Un bello código de papel de Fantino Valareso, Arzobispo de Creta, que empieza: *Beatissimo Patri et Dño. Sancto Dño. Eugenio Fantinus Valaresus, Cretensis Archiepiscopus, licet indignus de ejusdem Patris mandato legatus missus ad hanc Insulam Cretæ &c.* Trata de la union de los griegos con los romanos, trae muchos monumentos eclesiásticos sobre esto, y los decretos del concilio Florentino, del qual ha-

habla como cosa reciente , y en efecto escribe aun al Papa Eugenio , que lo habia celebrado , y en todo me pareció un escrito importante para la historia eclesiástica, y aun para la civil de aquel tiempo.

Uno grande en folio de algodón de Juan Sarisburiense: *Incipit eutheticus Joannis Sarisburiensis in polycraticum seu de vitiis clericorum*. La escritura es antigua, y el papel y todo lo que veia me lo presentaba de tal antigüedad , que no dificultaria creer que fuese de fines del siglo XII, ó poco menos , y por consiguiente coevo ó quasi coevo al autor. Del docto y severo Juan Sarisburiense tenemos impreso el *Polycraticus* ó *de nugis curialium*, y ademas de este un *Eutheticon metricum* escrito en verso. Este código es muy gordo en folio, y todo , á lo que me acuerdo , escrito en prosa. Fabricio , apoyado en una disertacion de Tomasio , reprehende á Pitseo , porque distinguió dos Euteticos del Sarisburiense *Eutheticum metricum* y *Eutheticum in Polycraticum*: el código de Cremona decide incontrastablemente la cuestión á favor de Pitseo, y hace ver que á mas del Eutetico en verso que tenemos impreso , escri-

cri-

cribió el Sarisburiense otro *Eutheticum in Policraticum* ; pero esta misma cuestión prueba la raridad del código , y por consiguiente su preciosidad. No tuve tiempo para exâminar esta obra ; pero un volumen tan grueso de autor tan estimado por su doctrina , religion y libertad en reprehender lo que juzgaba digno de ello, un tan largo Eutetico al Policratico tan acreditado entre los eruditos , no puede menos de contener cosas importantes.

Tambien hay un bello código en folio pequeño del Petrarca *De viris illustribus* del año MCCCLXXVII , y por consiguiente casi coevo al autor. Otro bellísimamente escrito de algunos sermones de San Leon Papa. Otro grandísimo en folio con miniaturas y otros ornatos, escrito por una monja , y que contiene nada menos que *Apparatus super arbores consanguinitatis et affinitatis compilatus á Dño. Joanne Andrea , decretorum doctore , et scriptus per me sororem Lauream de Bossis.*

Istud opus sexti est Raymundi testabile Thomæ.

Nam prece cum pretio docta Papia dedit.
MCCCCLXXXVIII.

año

año tal vez de la compra, no de la escritura, que parece habersido mas antigua. Uno en folio de un comentario de Alano *Superethorica nova Marci Tullii Ciceronis*. Uno de una obra de un tal Albertino de Mantua, autor no conocido de los mantuanos; y asi varios otros. Los pocos que te he nombrado pueden servirte de prueba de quamapreciable deba ser aquella biblioteca, aunque no sea muy conocida.

Otra hay tambien en Cremona mas estimable de lo que se cree, y que no tiene la celebridad que merece. La biblioteca que ahora es pública fue de los Jesuitas, y á estos dexó la suya Monseñor Spezzani, docto Obispo de aquella ciudad; de quien era lo mejor que ahora hay. Vese en ella grande abundancia de ediciones antiguas, varias de ellas de Aldo Manucio, griegas y latinas, y algunas muy raras y de sumo precio. Vense ademas de estas varios códices griegos, latinos y uno hebreo. Uno grueso en folio contiene comentarios rabínicos de algunos libros de la Escritura. El Abate de Rossi, que ha visto casi todo lo que hay que ver en Italia en materia de Biblia hebrea, me ha confe-

sesado no haber tenido noticia alguna de este gran códice, aunque tan cerca de Parma, hasta que yo se la he dado. Un grande en folio membranaceo de la obra de Josefo Hebreo de la guerra judayca en su original griego, y al fin de esta la vida tambien en griego del mismo Josefo Hebreo. Un bello Aristofanes con varios escolios, que en algunas páginas son dobles á una y otra parte, y que tal vez serán ineditos. Una magnífica Miscelanea de oraciones de Isocrates, de obras gramaticales, hymnodia dramática, varios epitafios, Tolomeo y Plutarco, y no sé que mas. Otra miscelanea en 8.º grueso de Aristides, Libánico y otros sofistas. Un códice con dos tragedias de Eurípides con sus escolios. Varios otros de Ciceron y de otros latinos. En general puedo decirte que aquella biblioteca, aunque no muy copiosa y abundante de libros, se puede llamar rica por los manuscritos y ediciones antiguas que contiene.

No solo las Iglesias y bibliotecas pueden ocupar útilmente á un forastero en Cremona, hay tambien un museo de historia natural, que ha recogido con su industria

tria y habilidad el médico Doctor Somcisi. Este ciertamente no puede compararse con los museos públicos de Florencia y Pavia; pero es estimable como museo de un particular, distraído por otras ocupaciones de su profesion. Un culto caballero el conde Biffi, inteligente y amante de las nobles artes, posee algunas cosas preciosas en este particular : ha escrito noticias históricas de las artes y los artistas de su patria, que por su erudicion y buen gusto serán ciertamente muy importantes; pero no se resuelve jamas á publicarlas. Un Padre camaldulense Isidoro Bianchi, autor de varias obras, está allí profesor de filosofía, y hay otros caballeros y otros sujetos de cultura en letras y nobles artes, que hacen agradable la sociedad. Yo habia visto en otra ocasion, y he vuelto á ver tambien ahora un colegio que llaman de Jesuitas, ó de señoras nobles, que sin voto ni obligacion de clausura viven en edificante retiro y perfecta vida comun, y atienden á la educacion de las señoritas que se les confian.

Ahora he tenido tambien curiosidad de ver el colegio de las Canonessas. Esta es una

una institucion muy comun en Alemania; pero en Italia y en España apenas se conocia. El difunto Emperador Josef II quiso establecerla en sus estados de Italia, y escogió para esto á Cremona. El colegio es una fábrica grande , aunque nada tiene de magnífico en su arquitectura , y seria aun mucho mas grande si se le uniese otra fábrica que le ha cedido el Emperador; pero esta union acarrearía tal vez sobrado gasto , y no sé si llegará á hacerse. Hay dos ancianas que son las directoras , y en algun modo superiores de la casa , si bien su superioridad ó autoridad con las canonesas se reduce á muy poco. Estas eran religiosas de otros conventos que el Emperador llamó á Viena para que se instruyesen en el método de los colegios de canonesas , y fuesen las fundadoras del de Cremona. Ademas de estas dos superiores hay 12 canonesas ó señoras alojadas y mantenidas por el Soberano con un correspondiente situado. Cada una tiene su criada , y come en su quarto , que se reduce á tres piezas; y no hay , segun creo , acto alguno de comunidad , sino rezar á cierta hora el oficio parvo. Salen de casa

á visitas , teatro &c. como las otras señoras , y para esto tienen sus coches en que van tres ó quatro de ellas , ó salen acompañadas de otras señoras , que por parentesco ó amistad las van á sacar de casa algunos dias. En la misma casa tienen sus tertulias , ó como dicen aqui , sus conversaciones , á las quales concurre mucha nobleza de ambos sexos ; y como las salas que ahora tenían para ello eran algo incómodas , han dispuesto otras mas capaces , que estaban pintando y adornando con todo decoro y propiedad. De alli pueden salir y casarse , como han hecho ya dos en estos pocos años , y entonces el Soberano les da una suficiente cantidad para aumento del dote que tienen de su propia casa. Te he dado menuda noticia de esta institución , porque tal vez no tendrás de ella cabal idea , y gustarás de tenerla.

El ver todas estas cosas , y mucho mas el estar en compañía de los amigos , y de algunos caballeros y señoras de mucha cortesía y gracia , que me favorecieron , me hizo pasar con gusto los dias que de ida y vuelta estuve en Cremona. De esta en un viagecito de pocas horas

pasé á Lodi, ciudad moderna cerca de otra antigua mas célebre. Esta no es grande, pero de buena planta, de bellas calles y plazas, y por lo general de buen caserío, que se hace ver con gusto. El hospital, aunque pequeño, es de los mejores de toda Italia, y puedo decir que de todos los que he visto, el de Florencia y el de Lodi son los que me han parecido mas aseados y bien servidos. En el mismo hospital hay un pórtico donde está la botica y otras oficinas, y todo este pórtico se ve cubierto de inscripciones griegas y latinas, que me ocuparon con gusto un buen rato. El célebre Zacarías las ha publicado todas, ó casi todas en su docto libro *De Episcopis Laudensibus*. La Iglesia que llaman de la *Incoronata* tiene bellísimas pinturas de Calixto, que en 1530 pintó el octagono y varios quadros. La cúpula, que es de Lanzani, presenta pinturas, que parecen bien al lado de las de Calixto, y todo el complexo de aquella Iglesia merece la atencion de los viajeros.

El Doctor Vila, docto médico y jóven erudito, versado en historia natural y otras ciencias, que era el único que de

nócia en aquella ciudad, y me favoreció con su compañía y direccion las pocas horas que allí estuve, me llevó luego á la librería de los padres de la congregacion de San Felipe Neri, como la mejor provista de libros en aquella ciudad. Tuve particular gusto de ver dos de ellos. Son raros los libros impresos con privilegio antes del año 1500: allí ví uno de algunos opúsculos de Luciano de *veris narrationibus*, de *asino aureo* y otros, impreso en 1494 á 15 de Agosto, y en él una raridad tipográfica, que no he visto en otro alguno, esto es la súplica misma del impresor al senado de Venecia: *Serenissimo Principi, et Illmo. Domino supplicat fidelissimus servus Benedictus miniator &c.* en que pide la licencia para imprimirlo, y el privilegio de que ningun otro lo haga por diez años baxo pena de 20 libras; y la respuesta de los senadores que se la conceden. *Domini Consiliarii visa supplicatione decreverunt et concesserunt, ut predicto supplicanti fiat quod petitur*, y luego se firman: *Consiliarii. Ser Jacobus Leonus. Ser Hieronimus Vendraminus. Ser Marcus Fuschulo. Ser Bartholomeus Victorio.* Se ve tambien su fé de

er-

erratas, *horrors hujus libri*, la que es casi igualmente rara en las impresiones de aquellos tiempos.

El otro que ví con gusto es el *Gafurio*, que no se encuentra tan fácilmente, y allí como en su patria debia estar. No ví su *Musica Theoria*, que dice Sassi se imprimió en Milan año 1492; pero sí su libro: *Practica Musica Franchini Gafuri Laudensis quatuor libris comprehensa. Impressa Mediolani opera et impensa Jo. Petri de Lomatío per Guillelmum Signerum Rothomagensem anno sal. MCCCCXCVI die ultima Septembris, Alexandro Senat. &c. &c.* está impreso en pergamino, y con mucha magnificencia. Hay una carta escrita por Marco Sanudo en accion de gracias, y en elogio de la obra.

Del mismo *Gafurio*: *Descriptio harmonie instrumentalis*. Al fin se lee una nota, que da mucha luz para la historia de su vida: *Natus est die Jovis quatuordecimo Januarii hora duodecima anno 1451. Die vero Veneris vigesima septima mensis Martii hoc opus tradidit absolutum anno 1500. Laus Deo*. todo con caracteres colorados; viene luego escrito con letra regular:

lar: *Revisum, castigatumque est hoc musicum opus. 12 Martii 1514 ab Auctore, in aedibus Divi Marcellini Mediolani, cum jam Musicorum choro majoris templi phonascus presuisset annis 30 mense uno diebus 18, cuius officium susceperat die 22 Januarii anno 1484.* Del mismo Gafurio hay otro libro: *Angelicum et divinum opus Musicae Franchini Laudensis Regii Musici Ecclesiaeque Mediolanensis phonasci materna lingua scriptum. Alfin: Impresum Mediolani per Gothardum de ponte anno salutis MDVII Julio secundo &c.* Aqui se ve que Gafurio escribió en italiano esta obra maternalingua, quando se cree que todo lo haya escrito en latin. Sassi, que habla largamente de las obras de Gafurio, no hace mencion alguna de esta, ni me acuerdo que bibliógrafo alguno nos dé de ella la menor noticia, lo que hace más apreciable el exemplar de esta biblioteca. Con estas observaciones, y con la buena compañía del arriba dicho Doctor Vila, pasé muy bien en Lodi las horas que me detuve. Partí contento con tales noticias, y en pocas horas por un camino muy cómodo y delicioso llegué á Milan.

Mántua y Septiembre á 21 de 1792.

CAR-

CARTA II.

Milan es una gran ciudad , todo respira riqueza , opulencia , fasto , esplendor , nobleza , luxo y grandiosidad. La larga dominacion de los españoles de mas de dos siglos la ha hecho muy conocida en España , y me acuerdo de varias comedias , novelas y otros libros españoles , en que se habla de Milan con mucho elogio y con singular estimacion , y se hace formar á los lectores una alta y agradable idea de esta respetable ciudad. Yo la tenia realmente tal , y la he confirmado siempre á la vista las veces que he estado en ella. Su extension es muy vasta y se cuentan diez millas , ó algo mas de tres leguas de circuito en los muros que ahora la encierran. En los siglos anteriores despues de muchas vicisitudes era harto mas reducida , estrechándose en lo que está contenido entre los *navillas* , como se ve aun en las puertas. Despues , baxo el dominio español,

D 4

cre-

creciendo las fábricas y casas de los arrabales , Don Ferrante Gonzaga , gobernador de este estado en tiempo de Carlos V, abrazó estas dentro de la ciudad , levantando los muros que ciñesen estos como arrabales , y formó de todo una gran ciudad , qual la vemos al presente. Siglos antes se habian abierto para defensa de la ciudad fosos que corriesen al rededor de las murallas que habia entonces , despues se hicieron entrar en ellos los navillos , y estos corren ahora casi por medio de toda la ciudad. Dos canales tomados del lago de Como y del lago mayor , ó del rio Ad-da y del Tisino , introducen las mercancías por toda la ciudad , y como estos canales se hicieron navegables hacia la mitad del siglo XIII, tomaron el nombre de *Navillo* , y han servido y sirven de mucha comodidad para el comercio , y para el uso civil y doméstico.

La poblacion de Milan pasa en el dia de 1200 almas , y como esta en grandísima parte es de gente acomodada y rica , que no necesita retirarse á su trabajo , y que puede y quiere vivir esplendidamente , se ve por las calles y plazas mas gen-
tío,

tío , señores , lacayos , volantes , coches , movimiento y bullicio , de lo que parece podia esperarse de tal poblacion en una ciudad tan extensa. Capital de la Lombardia austriaca , con un Archiduque , hermano del Emperador , por gobernador suyo , con un ministro plenipotenciario , con ministros de otras cortes , con tantos cuerpos y tribunales como esto lleva consigo , con tantos nobles y ricos señores príncipes , grandes de España , consejeros de Estado , gentiles hombres de cámara , y tantos otros , con un clero tan numeroso y noble , con tantas prerogativas y distinciones tiene mas ayre de espléndida corte , que de capital de una gran provincia. Entre tanta muchedumbre de cosas te iré describiendo algunas segun me vendrán á la memoria , sin querer formarte una exâcta descripcion topográfica , que necesitaria de mucho tiempo y de largos pliegos , lo que ni yo puedo hacer , ni tu lo deseas.

Como por la amistad y favor de los astrónomos los abates Cesaris y Regio fui hospedado en Brera en su compañía , y en sus propios quartos , empezaré dandote alguna noticia de este gran colegio. Brera , antigua

gua casa é Iglesia de los Humiliatòs , por la abolicion de estos en 1570 fue dada por San Carlos Borromeo á los Jesuitas , que hicieron de ella un colegio de estudios , y con aumento de escuelas , congregaciones y otros establecimientos , formaron una espaciosa y magnífica fábrica , que con el complemento que le ha dado el gobierno, es una de las mas respetables de la ciudad. La Iglesia es la misma que tenian los Humiliatos con solo algunas pequeñas mutaciones, y por consiguiente una Iglesia gótica de la mitad del siglo XIV, en la que hay poco que observar á excepcion de un quadro de la Virgen sentada con el Niño Jesus en brazos en medio de San Antonio Abad , y otra Santa martir pintura estimabilísima de Bernardino Luino en el año 1521.

La puerta de la Iglesia da á una plazuela , y junto á la Iglesia está la portería por donde se entra á las escuelas y á los corredores que introducen en el colegio. Esta fachada conserva aun la mezquindad é incultura de los tiempos en que se hizo ; pero á otro lado se ve la grandiosa, que anuncia el noble edificio que allí se en-

anciera. Esta fábrica no era solo colegio de estudios de los Jesuitas; era juntamente por instancias de la ciudad, y por concesiones reales un público gimnasio, ó una especie de universidad, y debia juntar la magnificencia pública con las comodidades religiosas. El diseño fue de Rechini, y los Jesuitas en varias veces con la asistencia del cardenal Federico Borromeo, y con el auxilio de varios milaneses, lo habían llevado muy adelante, y finalmente despues de la abolición de la compañía el gobierno le dió la última mano, é hizo la gran fachada por dirección del real arquitecto Piermarini, la qual ostenta mucha magnificencia y solidez, aunque tal vez se le note alguna licencia que se podia evitar.

El efecto á primera vista es grande, y se aumenta al entrar en el magnífico patio ó plaza donde están las escuelas. Dos patios ó galerías uno sobre otro de bellos arcos á un lado y á otro, apoyados sobre dobles columnas, dórico el de baxo, y el otro jónico, sobre una continuada y seguida balaustrada, una grandiosa escalera de dos ramos, ó por mejor decir doble esca-

ca-

calera , una fuente en medio de esta con una estatua de la Virgen , y otros ricos adornos , no pueden dexar de sorprehender á quien no podia esperar tanto entrando á ver una fábrica de escuelas. Pasando al colegio se ven desde luego bellos corredores , que van á terminar en una especie de pórtico con dos columnas , partido por una especie de balcón , que sirve de tránsito y comunicacion de una parte á otra , y hace mejor impresion á la vista que las desnudas paredes en que suelen terminar tales corredores. Algunas escalerillas privadas ahorran el trabajo de ir á buscar la grande para subir á los corredores de arriba. Magnífica es la grande escalera , al fin de la qual se halla la biblioteca , y la biblioteca es ciertamente digna de una buena entrada , y da mucho que observar. La librería de los Jesuitas era ya un vasto y hermoso salon con decente adorno y suficiente capacidad. A los muchos y buenos libros que contenia se han añadido los de San Fedele , casa profesa de los Jesuitas , los de la biblioteca Pertusati , famosa entre los bibliógrafos , regalada por la ciudad al Archiduque gobernador , y por S.

S. A. al público, y los del célebre Haller, que compró el gobierno para noble aumento de aquel rico cuerpo de librería. Para tantos libros no bastaba la pieza de la de los Jesuitas, y se le ha añadido otro brazo del todo conforme en magnitud, en estantes y en todo lo demas. A mas de esto hay un gran quarto, donde están los bibliotecarios, y allí tambien hay algunos estantes de libros los mas usuales para su empleo, catálogos, bibliotecas y otros tales. El cuerpo de librería se ve libre y despejado, no hay sillas ni mesas que lo embaracen, ni gentes que vayan acá ni allá; los concurrentes á la biblioteca se recogen en unos aposentillos hechos para esto, donde pueden estudiar con mas comodidad, y el cuerpo de ella queda libre y quieto.

No te diré la grande copia de buenos libros, clásicos griegos y latinos de bellas y apreciables ediciones, la infinidad de Biblias diferentes, que llegan, segun me dixeron, á 600, y algunas de ellas de las mas raras, libros modernos de todas las ciencias naturales los mas estimados y costosos por la riqueza de las láminas. El reflexionar solo que esta biblioteca se ha
com-

compuesto de la de los Jesuitas de Bréra, que era una de las buenas que tenían en Italia aquellos religiosos, y de la de San Fedele, donde habia tambien mucho bueno, de la de Pertusati, que es celebrada de los bibliografos aun de fuera de Italia, y finalmente de la de Haller, cuyo nombre solo basta para la mayor recomendacion, y que á todas estas se han añadido aun muchísimos libros de la biblioteca del difunto conde de Firmian y de varias otras, debe hacerte formar mayor concepto que quanto yo te pueda insinuar. En las obras impresas de Haller ví muchísimas marginales de su propia mano corrigiendo, mudando, ilustrando ó añadiendo á lo que tenemos en la impresion, y quien quiera hacer nueva edicion de alguna de sus obras deberá ir á aquella biblioteca á consultar el exemplar mismo de uso del autor, y apostillado de su propia mano; y no sé como sin estos exemplares podrán hacer una perfecta edicion de su Flora Helvetica los suizos que la han anunciado, siendo cabalmente esta una de sus obras, que ví mas abundante en marginales.

Fuera de este gran cuerpo de librería hay

hay aun otro quarto que le pertenece , y que de algun modo se puede mirar como su *Sancta Sanctorum*. Allí se han colocado los enormes tomos por su magnitud extraordinaria de estampas de anatomía , de antiquaria y de nobles artes , que por su gran mole no pueden caber en los estantes comunes de la biblioteca. Allí por lo mismo el Albino , el Bidloo, el Du Verney, el Smellie , el Hunter y varios otros , que aunque modernos no se hallan tan comunmente por lo costoso de la edicion. Allí se han puesto igualmente los códices y las ediciones del siglo XV.

Una equivocacion ó mala inteligencia me hizo creer que los manuscritos de aquella biblioteca estuvieran en otro lugar inaccesible , y solo el último dia supe que un buen estante de aquel quarto no contiene mas que tales códices. No pude ver por consiguiente sino muy poco que solo sirvió para avivarme las ganas, que no podia satisfacer de verlo todo. Ví un código oblongo, largo y angosto del poeta Estacio , y esta forma y la de sus caracteres muestra tener el código no poca antigüedad. Otro código de Marcial, que

que tiene tambien su mérito. Uno muy gordo de las sesiones del concilio de Basilea , escrito por aquel tiempo , que debe ser muy importante. Mucha correspondencia epistolar de sugetos ilustres , que debe dar varias luces para la historia. Y para decirte algo de patrio una crónica del Rey Don Enrique III. Otra de los tiempos de los Reyes Don Fernando y Doña Isabel. Advertimientos de Carlos V á Felipe II , y varios otros que pertenecen á la historia y literatura española. Te diré solo en prueba de los muchos códices que allí habrá, que leas el *Excursus litterarius per Italiam* del célebre Zacarías, que sepas que Sassi en su historia tipográfica literaria de Milan llama á la librería de San Fedele *codicibus dives* , y que te acuerdes que los códices de esta se habrán unido á los de Brera.

Lo mismo digo de las impresiones del siglo XV, veas quantas cita el mismo Zacarías solo de las que no conoció ó equivocó Orlandi , y podrás inferir quantas otras habrá que este conoció. Ahora solo te diré que ví una edicion de las cartas de Eneas Silvio Piccolomini , que fue el
Pa-

Papa Pio II. *Per me Johannem Koelhoff de Lubek Colonia incolam anno Incarnationis MCCCCLVIII.* Esta es la impresion mas antigua que haya llegado á mis manos, porque hasta entonces solo habia visto una edicion anterior al año 1460, que era el *Rationale Durandi* del 1459, que ví en Roma en la librería del príncipe Chigi, y que despues he visto en la de Turin; pero la data de la edicion de dichas cartas es por lo menos muy dudosa, hallandose entre las mismas impresas algunas de data muy posterior, y por esto Maittaire pone esta entre las ediciones de data falsa. Sin embargo se halla gusto viendo ocularmente estos libros, que han dado materia de hablar á los bibliógrafos. Otras dos raridades tipográficas mas apreciables ví tambien en aquel quarto, que deben considerarse como joyas preciosas en este particular. Una es el libro del *Monte Santo di Dio* de Bettini, impreso en Florencia con estampas de láminas de metal del año 1477, y el primer monumento en que se haya visto unida la impresion de caracteres sueltos con estampas de láminas de metal. El diligentísimo investi-

gador de noticias tipográficas el Señor Mercier abate de San Leger, en ciertas cartas que escribió sobre esto al Señor baron de N.... dice no tener noticia ni rastro alguno de exemplar de tal edicion, sino de uno de la biblioteca Casanatense de Roma, del qual le habia enviado la descripcion el Padre Fabricy, y otro muy imperfecto del duque de la Valiere en Paris. Yo he tenido el gusto de ver y examinar este de Milan, no conocido de aquel infatigable y sagacísimo investigador de tales preciosidades. El título es el *Monte Santo di Dio composto da Messer Antonio da Siena Reverendo Vescovo di Fuligno della Congregazione d' poveri Jesuati*. Se ve en este exemplar quanto dice el abate de San Leger del de la Casanatense, solo falta lo último del capítulo 115, y por consiguiente la estampa que representa el infierno segun las ideas que nos da Dante; pero el sumario, la tabla, la primera y última estampa, y todo quanto describe dicho abate se encuentra cabalísimamente; y concluye: *Finito il Monte Santo di Dio per me Nicolo di Lorenzo della Magna Florentia X die Mensis Septembris anno Domini*

mini MCCCCLXXVII. No quiero detenerme en referirte algunas particularidades de este rarísimo libro, que no toca el abate de San Leger, baste haberte dado noticia de este exemplar, de quien no sé que haya hablado otro alguno, y que merece ser conocido siendo tan extremamente raro.

Otro impreso no menos raro, y mucho mas antiguo ví tambien en aquel lugar, y es uno de los primeros monumentos del arte tipográfica, quando aun no se imprimia con caractéres movibles, sino en tablas de madera, en las quales se grababan las figuras y las palabras. La mayor parte de éstas se imprimió entre 1430 y 1440, y segun algunos quieren, en Harlem por Lorenzo Costér, si bien otros lo niegan. Este volumen contiene la famosa *Biblia pauperum*, ó la vida de Jesuchristo, de que hablan Heineken, Meerman y tantos otros, muchos de los quales citan este exemplar de la biblioteca Pertusati. Contiene ademas de esta *Canticum Canticorum Salomonis*, *Arx memorandi notabilis*, la historia de San Juan Evangelista con las figuras del apocalipsis, la histo-

ria del Antecristo y el arte de morir, todo esto en otras tantas estampas de madera. Mil particularidades hay que observar en este rarísimo libro; pero esto nos ocuparía sobrado tiempo, y basta haberte dicho en elogio de aquella biblioteca, que entre tantas otras bellísimas cosas posee tambien un exemplar de esta obra tan preciosa por su raridad, y por las luces que da sobre los principios del arte de la imprenta, y que allí se hallan una obra impresa, por decirlo así, antes de la imprenta, otra que es la primera en que á la impresion con caracteres movibles se hayan unido estampas de láminas de metal, y otra que tiene su celebridad por la falsa data que lleva, y que merece atencion por haber hablado de ella los escritores de tipografía.

Prefecto de la biblioteca, ó como ahí dicen, bibliotecario mayor es el Señor canónigo marques Longhi; pero el bibliotecario que asiste diariamente á la biblioteca, aunque tiene baxo de sí muchos oficiales, es el Señor abate Vecchi, que reside en el mismo colegio. A la biblioteca debe unirse el museo numismático, que

entre los Jesuitas tenia alguna fama ; pero ahora no pude verlo , porque me dixeron que estaba aun todo sin órden. Mas dexemos la biblioteca , que nos ha ocupado sobrado tiempo para tanto como hay que decir , y subamos al observatorio astronómico , que se me hacia mas importante por la relacion con los doctos astrónomos mis amables huespedes , y que aun sin esta ni otra relacion lo es muchísimo para todos los inteligentes , por ser uno de los mas perfectos , y tal vez el mas completo en todas sus partes de quantos hay en la Europa.

El diseño fue del célebre Boscovick , mejorado con las luces prácticas del Padre La Grange , y perfeccionado despues con algunos instrumentos finísimos , que ha añadido el gobierno á los muchos y buenos que poseian los Jesuitas. No te hablaré de la construccion de la fábrica , aunque por su solidez y hermosura , y por la comodidad para las observaciones , por sus quatro aposentillos con sus acomodados instrumentos , y techos que se pueden mover con la mayor facilidad , por sus bien entendidas escaleras , y por tantas

otras astronómico-arquitectónicas invenciones tendria muchísimo que decir; y quiero sólo insinuarte algo del valor de los instrumentos, que es en estas fábricas lo principal.

Desde luego en un primer cuarto, donde hay relojes, barómetros, termómetros, las toesas y otros instrumentos con que se han hecho las dimensiones geométrico-astronómicas de la Lombardía, en todos los cuales hay algunas particularidades que observar, inventados por los mismos astrónomos, se ven dos grandes cuadrantes murales dignos de la mayor atención. Uno de seis pies de radio del célebre frances Canivet es el que habia servido hasta ahora únicamente, y estaba dirigido hácia el Sud; pero este año ha mudado de direccion, colocado en otra pared hácia el Nord, y ha cedido su puesto, como era razon, á otro trabajado recientemente por el célebre Ramsden. Éste rarísimo cuadrante de 8 pies ingleses de radio, por la exáctitud, limpieza y claridad de la tríplice division del lembo, por la elegancia de las partes, y por la facilidad y delicadeza de los movimientos, forma

ma la maravilla y la envidia de los inteligentes que lo pueden ver.

Subiendo mas arriba al cuerpo de la especula se ven dos telescopios gregorianos de dos pies ; uno de Short con un micrometro objetivo ; y otro de Dollond ; dos acromáticos , uno de 10 pies y otro de 8 , montados con la mayor elegancia y facilidad de movimientos ; un instrumento meridiano , ó , como suelen decir , de pasages de 6 pies , y una máquina paraláctica de 3 , entrambos trabajados con la mayor perfeccion por el artista de aquel observatorio el Señor Josef Meghel , que era coadjutor ó lego Jesuita aleman , llamado por sus superiores para el servicio de aquel observatorio , y que queda aun ahora con el mismo empleo. Ademas de estos hay un sextante movil de 6 pies de radio de Canivet , que se maneja con suma facilidad , instrumento excelente y raro por su magnitud y perfeccion : de este se han servido principalmente los astrónomos para la justa determinacion de la latitud de aquel observatorio. Un sector equatorial de 5 pies del ingles Sisson , instrumento tambien raro , y cómodo y útil para las obser-

vaciones de planetas y cometas , especialmente para las de las máximas depresiones de Mercurio ; con este empezaron los astrónomos á observar el planeta Urano ó Herschel á 12 de Mayo de 1781.

Te he nombrado los principales instrumentos ; pero hay otros muchos con invenciones particulares , que dan que observar á los inteligentes , y que aumentan el mérito de aquel observatorio. En este hay tres célebres astrónomos que residen allí , y diariamente hacen sus exâctísimas observaciones. Estos son los Señores abates Reggio , Cesaris y Oriani , conocidos en toda la Europa astronómica por sus doctas producciones. Hay ademas algunos alumnos , y el maquinista Meghel , que te he nombrado arriba , el qual tiene tambien allí su habitacion y su oficina , y no solo ajusta , acomoda , coloca y maneja los instrumentos que se han traído de Francia é Inglaterra , sino que él mismo ha trabajado y trabaja varios con tanta perfeccion como los mejores artífices forasteros. En efecto no solo para el observatorio , sino para varios otros ha trabajado instrumentos muy estimados , y ha contribuido por su parte á dar

dar mas y mas nombre á aquel establecimiento. Los astrónomos desde el año 1775 dan periódicamente las efemerides astronómicas para cada año, que no son meras efemerides, sino que á mas de señalar las diarias posiciones de los planetas y astros, añaden sus observaciones, y el resultado de ellas, y varias disertaciones sobre particulares objetos de astronomía, que han servido y sirven mucho para los progresos de esta ciencia, como lo saben los inteligentes. No cesaria de hablarte de los astrónomos, que á su elevado saber unen tantas prendas de cortesía, urbanidad, afabilidad, paciencia, buen modo y mil virtudes morales, y á quienes he debido las mas cordiales finezas de un fraternal hospedage; pero Brera nos da todavía otras muchas cosas que observar.

Ademas de escuelas, biblioteca y observatorio astronómico, hay allí mismo un jardin botánico espacioso y bien dispuesto, que aunque reducido á plantas indigenas y oficinales, tiene bastante variedad y riqueza, y se presenta con vistosa apariencia. Su director es un Padre Vitman Valumbrosano, que tiene tambien allí

allí su habitacion , sugeto conocido por algunas producciones de su profesion. Allí está la academia ó sociedad económica , que tiene lugar para sus juntas , museo de instrumentos y producciones para la agricultura y las artes , y un principio de biblioteca. Fruto de esta academia son algunos tomos impresos de disertaciones y adelantamientos mas ó menos sensibles en algunas artes , y en algun ramo de agricultura patria. Secretario perpetuo es el Señor abate Amoretti , sugeto de talento y habilidad , autor de varias memorias y disertaciones en diferentes géneros de literatura.

Allí mismo está la academia de nobles artes con algunas salas llenas de hiesos de estatuas , de baxos relieves , de pinturas y demas adornos oportunos para la conveniente instruccion. A mas de estos el Señor Franchi , director de escultura , tiene en su quarto varias otras piezas , obras suyas ó de otros , que son dignas de verse. Pero las salas del Señor Bianconi , secretario perpetuo de esta academia , sugeto conocido por su erudicion en este particular dentro y fuera de Italia , merecen un largo exâmen. Allí ví por primera vez la traduc-

duccion de Vitruvio de nuestro Ortiz; como Bianconi ha hecho y hace particular estudio sobre este autor, y ha trabajado sobre algunos pasages de él diferentes disertaciones, tiene de solo Vitruvio muchas ediciones y traducciones, y algunas de ellas raras. Ademas de este tiene una coleccion de libros, y algunos de ellos rarísimos, pertenecientes á las nobles artes, que puede pasar por una librería respetable en este particular. Mas de 200 estampas en madera ó metal de los autores mas clásicos, en la coleccion de las quales ha tenido la mira de adquirir luces para la historia del arte, y por eso las ha buscado seguidamente desde las primeras hasta las mas recientes. Vense tambien en su quarto unos 60 quadritos de los mas celebrados autores, y algunos cartones de Ludovico Caracci, y de Guido Reni. Mas de 400 diseños de los mejores edificios de Milan, y otras mil curiosidades.

Tantos establecimientos y tantos sujetos como te he nombrado, bastan para hacer un verdadero museo de aquel colegio; mas digno de celebridad que el celebrado museo de Alexandría; pero ademas de

de estos vive también allí el famoso poeta abate Parini, profesor en aquellas escuelas, y autor de poesías originales, que le hacen respetar en toda Italia, y aplaudir como uno de los príncipes de la moderna poesía. Vive allí también el Señor abate Gianella, profesor de matemáticas, y escritor de algunas obritas de su profesion: Allí también florecen otros maestros y varios otros con diferentes incumbencias, y así se ven poblados aquellos claustros de niños y grandes, hombres y mugeres con impensada variedad. Me he entretenido sobrado en Brera, y todavía he dexado no poco que decir.

Pasemos ahora á dar una ojeada por la Ciudad; la dificultad está en verla con algun orden, y formar tal qual idea de la infinidad de cosas que en ella hay que observar. Iglesias, palacios y otros edificios, pias instituciones, bibliotecas y tanto que ver, confunde al forastero que lo quiere observar todo, y mucho mas á quien lo quiere describir. Yo solo te diré algo de lo que ví en cada una de estas partes, y espero que bastará para hacerte formar alguna idea de lo mucho que contiene aquella
lla

Ha vasta ciudad. Al pasear por las calles de Milán ; al entrar á exâminar muchos de sus principales edificios se siente una impresion que es solo propia de aquella ciudad : se renueva á cada paso la memoria del gran Santo Carlos Borromeo , y de su sobrino el cardenal Federico ; igualmente prelado exemplarísimo , entrambos arzobispos de aquella Metropolitana , y se ve con edificacion y con placer , quan bien se hermanan la santidad con el buen gusto , y la pobreza personal con la magnificencia pública.

El Duomo de Milan no es á la verdad San Pedro de Roma ; pero es ciertamente una grande Iglesia , conocida en toda Italia y fuera de ella por diferentes respetos. Cesar Cesariano escribió largamente de este Templo en sus comentarios á Vitruvio; Bassi y Pelegrini tuvieron grandes disputas , y formaron varios escritos sobre algunas partes del mismo construídas por Pelegrini ; Bugati y otros han escrito de algunas antigüedades eclesiásticas que en él se conservan ; y otros por varios otros respetos han tratado de este vasto edificio. Se levanta este gran cuerpo solo y aislado
por

por todas partes ; una grandiosa gradería con espacioso rellano , que puede llamarse plaza , todo de mármol , ocupa todo un lado y la fachada ; una buena calle de una parte , la plaza que dicen del Duomo con los pórticos que llaman *d' Figini* de frente , la plaza del palacio ducal con la fachada de este al lado de medio día , otra plazuela con una Iglesia de la Virgen , y otro edificio perteneciente á los diputados de la fábrica del Duomo á la parte de levante detras del coro , tienen libre el paso , y ocupado el ánimo de quien quiere dar vuelta á todo el circuitu de la Iglesia.

Lo exterior de esta es todo adorno , pilastras , columnas , estatuas , mesetas , bases , cornisas , doseles y toda suerte de ornamentos se ven pródigamente esparcidos por aquellas ricas paredes. El techo es del mismo gusto , riqueza y profusion , cubierto todo de mármol en vez de tejas , cargado de barandillas bien trabajadas , de escaleras , de pirámides , de estatuas y de una infinidad de inútiles ornatos , que siendo muchos de ellos de bella escultura , y todos ricos de buenos mármoles , trabajados á todo coste , en vez de causarme placer me

me daban una especie de indignacion viendo tanto dinero y tanto trabajo echado al ayre, dado en presa á las aguas y vientos, sin que puedan gozarlo los hombres, sirviendo solo de descanso á las golondrinas y páxaros que lo quieran emporcar. Sin embargo toda esta profusion y suntuosidad no dexa de admirar, y causar á primera vista maravilla y placer aun á los mismos que luego se desazonan de tan mal gusto.

Quatromil y quatrocientas dicen que son las estatuas que hay dentro y fuera de aquella Iglesia, y á proporcion todos los otros ornatos. Una estatua de metal de la Virgen se levanta sobre una altísima pirámide, que descansa sobre la cima de la cúpula, y desde el suelo de la Iglesia á la corona de esta Virgen se cuenta la altura de 335 pies de París. La fachada no es del gusto gótico del cuerpo de la Iglesia, la qual tardó muchos años en concluirse enteramente. Quiso San Carlos darle el complemento, é hizo formar al arquitecto Pellegrini algunos diseños, y segun uno de ellos con alguna añadidura, la fabricó su sobrino el cardenal Federico con grandes pi-

pilastras , puertas y ventanas de gusto romano , y varios baxos relieves mas ó menos dignos de aprecio; pero todo á la moderna lejos del órden gótico de la fábrica.

Entrando dentro se advierte una vasta extension , enorme altura , muchas pilastras , grandes naves y grandioso espectáculo. Como el rito ambrosiano no pedía mas que un altar , ó á lo mas dos , las grandes naves se veían despejadas y vacías , y ni aun ahora se ven altares hasta llegar á los brazos laterales. Ahora se halla desde luego una bella meridiana , hecha con la mayor exâctitud por los astrónomos de Brera , como se ve en la descripción que han dado de ella en el tomo del año 1787 de sus efemerides. Vese despues el bautisterio construido en forma de tabernáculo , con una bellísima pila de porfido , que se cree sea de las termas antiguas , y sirve para la inmersión del niño en el bautismo segun el rito ambrosiano. Bellas columnas de mármol , capiteles de bronce , todo rico y espléndido segun el gusto de San Carlos en quanto toca al culto divino.

Mal sufria este Santo ver tan desnudo

-I

y

y vacío el Templo de Dios con un solo altar en medio, al rededor del qual se ponian á cantar los canónigos; añadió por ello varios altares á uno y otro lado de la Iglesia; y fabricó algunas decentes capillas. Ricos sepulcros, estatuas, baxos relieves y pinturas adornan las capillas y altares de la parte del mediodia. Sigue tras de estos la sacristía de los canónigos, rica de oro y plata, de ornamentos sacerdotales, de antigüedades sagradas y de preciosas labores; un mausoleo, un monumento de antigüedad christiana, la estatua, mas celebrada de lo que merece, de San Bartolomé, otros sepulcros y otras estatuas llenan todo el trascoro hasta llegar por la parte septentrional á la sacristía de los clérigos, y despues de esta se siguen como en el otro lado de mediodia sus capillas y altares, sepulcros y otros adornos, donde merece particular mencion la capilla de la Virgen que llaman del arbol, en la qual está sepultado el insigne cardenal Federico, tan digno de gloriosa memoria. Pero la obra grande de San Carlos es el altar mayor con el coro y todos sus agregados. Donde estaba el antiguo altar ambrosiano

hizo levantar el suelo de la nave de en medio, formó un recinto cercado de mármoles, y dentro de él colocó el grandioso altar, el coro, los órganos y los púlpitos; y baxo este plano fabricó el subterráneo, donde se celebran cómodamente los oficios divinos, y donde ahora se conserva con mucho decoro y dignidad el precioso depósito del cuerpo de aquel gran Santo.

Si yo quisiera describirte los dos espaciosos y ricos púlpitos de metal sobredorado con bellos baxos relieves y estatuas que los sostienen; si los dos órganos con sus hermosísimas puertas pintadas por dentro y fuera por Procaccini y otros famosos pintores; si el coro con tanto adorno de baxos relieves; si el gran tabernáculo, todo de bronce dorado, con los Angeles á una y otra parte del altar, y el otro pequeño de en medio, donde se conserva el Santísimo, sostenido de quatro Angeles, tambien de bronce, todo don hecho á aquella Iglesia por el Papa Pio IV; si los bellos baxos relieves, ventanas y puertas que adornan lo exterior de aquel recinto, no bastaría un quaderno entero para darte de todo esto una pequeña idea. En la

par-

parte superior del coró está la insigne reliquia que dicen ser uno de los clavos con que fue enclavado el Salvador , y el cardenal Federico adornó aquel deposito con estátuas de bronce de varios angelitos.

El subteraneo , ó , como dicen allí, el *escurdo* , daría aun mucho mas que decir. Un altar, bella columnata y finos estucos que adornan la bóveda, dan paso á la capilla, en que reposa el cuerpo del glorioso San Carlos. Esta es de forma octagonal , quatro cariatides de plata, que representan las virtudes del Santo, sostienen la cornisa de la bóveda adornada con ocho baxos relieves , que expresan hechos de la vida del Santo , interpolados con geroglíficos y trofeos , todo de rica plata. Sobre el altar en una soberbia caxa de cristales de roca unidos con plata , dádiva de nuestro Rey Felipe IV con sus armas reales de oro macizo , se encierra el cuerpo del Santo vestido de pontifical cubierto de muchas y ricas joyas.

Te he entretenido en la Catedral tal vez sobrado para cansarte; pero ciertamente poco para darte una justa idea de ella. Por una espaciosa y clara mina ó calle sub-

terranea se pasa de la Iglesia al palacio del arzobispo, y se entra luego en un magnífico patio de dos bellos pórticos arriba y abaxo, dórico el uno, y el otro jónico, donde tienen su habitacion los canónigos, donde está la biblioteca, de que te hablaré despues, y la galería de quadros que no he visto, pero que he oido decir que posee muchas bellas piezas de las escuelas lombarda, boloñesa y veneciana. Este pórtico, y lo mas y mejor de este palacio se debe á San Carlos, buena parte de él es de su sobrino el cardenal Federico, y el mayor ornato de lo exterior, y la gran fachada de la plaza que llamaban del *Verzaro*, y ahora llaman de la Fontana, es obra del arzobispo actual Monseñor Visconti, por direccion del arquitecto Piermarini.

El cabildo, arzobispo, canónigos, clérigos y demas oficiales corresponde á la grandeza de la catedral en el decoro y dignidad con que se mantienen. El arzobispo es casi siempre, y casi indefectiblemente cardenal, el actual no lo es por etiquetas de corte, y tal vez no lo será; pero logra en recompensa el grado de Princi-

cipe del S. R. I. y cardenal ó no, el arzobispo de Milan conserva siempre un carácter muy respetable. Treinta canónigos con el título de Monseñores, como los prelados romanos, son comunmente de las mas ilustres familias de la ciudad, y con el producto de las canongías y las asistencias de sus casas viven con el decoro correspondiente, y hacen respetar su dignidad; la nobleza civil y eclesiástica les obliga á mayor miramiento y circunspección en todo su porte. Los otros clérigos con grados diferentes, y con correspondientes distintivos contribuyen en todo al decoro de la Iglesia, y á la magestad del culto divino. El clero de Milan merecería particular observacion por la sabia política eclesiástica que establecieron San Carlos y su sobrino, por la buena disciplina, por las bellas instituciones, por la singularidad del rito ambrosiano y por varios otros respetos; pero aunque no he dexado de hacer sobre todo esto algunas investigaciones, ni he podido observar lo todo á mi satisfaccion, ni mucho menos juzgo á propósito entretenerte con un tratado de política eclesiástica sobre el clero, y me

contento, con darte breve noticia de lo material de las Iglesias.

Ademas de la Catedral hay en Milan muchísimas Colegiatas, y otras Iglesias dignas de particular mencion por su antigüedad, y por los monumentos de piedad y nobles artes que contienen. Respetable es el cabildo de Santa Maria de la Scala, Colegiata y capilla real, que antes residia en la Iglesia de Santa Maria, llamada de la Scala, creo que por haberla fundado una Beatriz, muger de Bernabé Visconti, hija de Martin de la Scala, señor de Verona, y ahora despues de la extincion de los Jesuitas ha sido trasladada á la Iglesia de San Fedele. Esta Iglesia antiquísima fue dada á los Jesuitas por San Carlos, que quiso allí mismo edificar otra grandiosa segun el diseño de su arquitecto Pelegrini. En efecto esta lo es mucho, de la última elegancia, y de suma exáctitud de arquitectura, tanto interior como exteriormente. Bella gradería, bella puerta, bellas columnas é intercolumnios presentan la fachada y un lado de la Iglesia, y anuncian desde fuera la hermosura interior de toda ella. Y en efecto un vasto y augusto buque,

que, un espacioso presbiterio , ricas columnas y pilastras , capillas , altares , tribunas , todo bien entendido , de magnificencia y de buen gusto , dan una digna residencia á aquel ilustre cabildo , y hacen que la Iglesia de San Fedele sea una de las mas hermosas y bien fabricadas que se ven en toda Italia. Mas antigua , y creo que mas grande es la Colegiata de San Estevan , dividida en tres naves con grandes arcos , y un magestuoso coro , con rico altar mayor de finos y hermosos mármoles , y una capilla de casa Triulzi de noble arquitectura , digna de ser observada.

Mucho mas hay que examinar y contemplar en la Colegiata de San Lorenzo. Antes de entrar en ella se ven con maravilla y sorpresa del forastero , poco acostumbrado á ver en Milan antigüedades romanas , una fila de bellas columnas de mármol blanco de orden corintio , que dan mucho que estudiar á los antiquarios y á los amantes de las nobles artes , y que se creen pertenecer á unos baños públicos de los romanos , dedicados á Hercules. Entrando dentro se halla un patio , donde el cardenal Federico Borromeo empezó á fa-

bricar la habitacion para los canónigos, y donde quedan claros vestigios de un continuado pórtico con muchas columnas, que habrán sido correspondientes á las de fuera. Los antiquarios han disputado si el grandioso edificio, del qual se rastrean aun varias ruinas, era templo ó termas, ó uno y otro, esto es termas que tuvieran su templo anexo. La mas comun, y creo que mas fundada opinion, no reconoce sino solo termas; pero estas soberbias por la grandiosidad, elegancia y comodidad de su construccion. Quando lo ví en ya tarde, y la escasa luz no me permitió hacer tantas investigaciones sobre las ruinas que se conservan, y sobre la fábrica qual pudo ó debió ser en su primera ereccion. Con el tiempo, y con la propagacion del christianismo quedó ocioso aquel edificio, y de una parte de él se hizo un templo á San Lorenzo, que arruinado por varios incendios excitó el celo del magnífico San Carlos á rehacerlo con nuevo diseño. De este y de toda la renovacion de dicho templo ha dado recientemente la historia el ingeniero y arquitecto Ferrari en una vida de su autor Martin Bassi, que ha publicado,

jun-

juntamente con su obra de *Disparatiis*.

Un octagono formado de quatro arcos grandes, y de otros quatro menores, con dobles pórticos uno sobre otro, con bellas pilastras y continua cornisa con un corredor que la rodea; con una gran cúpula, y con otros adornos de architectura, presentan una vista que seprehende el ánimo de quien lo ve por primera vez. Y si bien examinándose con mas atención hallarán tal vez algun defectillo los inteligentes en la arquitectura, y ciertamente que no lo soy, no hallé sino mucho placer en observarla una y otra vez. Ví con particular gusto una capilla fabricada por Gala Placidia, hija del español Teodosio, y una urna de blanco marmol, que se hizo hacer la misma para sí, y para su marido, con algunos otros monumentos de antigüedad christiana, que han merecido la ilustracion del Padre Allegranza y de otros eruditos. De pinturas no creo que haya cosa particular, ni la obscuridad de la tarde me las hubiera dexado desfrutar.

Mas largamente nos podrá ocupar la Colegiata de San Ambrosio, que al presente está servida de canónigos seculares y de

de monjes cistercienses , que tienen allí un espacioso monasterio. Mas adelante te hablaré de la biblioteca , del archivo diplomático , y de lo que pertenece á la parte literaria , ahora solo te diré quan magnífico es el monasterio ; bella escalera , bellos claustros , y en uno de estos se observa un fenomeno de historia natural ó de física , que puede llamar la atencion de los naturalistas , y es una sensible elasticidad mas ó menos grande en algunas de las losas de mármol que cubren el parapeto ó barandilla de dicho claustro. El refitorio es una pieza , que solo sirve ahora para ser vista , y para aumentar las hermosas piezas de aquel monasterio ; baste decir que es de diseño de Brabante , con pinturas de Calixto Piazza de Lodi. Pero dexando á un lado todo lo demas , la Iglesia sola mereceria un libro entero , ó muchas disertaciones de asuntos y materias diferentes.

Este respetabilísimo templo , fabricado por el gran Doctor de la Iglesia y arzobispo de aquella ciudad San Ambrosio , cuna , por decirlo asi , de la católica educacion del no menos grande Doctor y S.^{co}

Agus-

Agustin, y tumba y depósito de los cuerpos de los gloriosos martires Gervasio y Protasio, y del mismo San Ambrosio, infunde respeto, y excita mil sentimientos de piedad y devoción, veneracion, aprecio y ternura de los Santos antiguos, y de los felices tiempos de nuestra santa religion. Se comienza bajando algun escalon para entrar en un atrio, que es el que servia para los catecumenos, que decaido con el tiempo, fue reducido al estado actual por el cardenal Federico Borromeo. Los padres abad Fumagalli y lector Dad-da, que me favorecieron, y de quienes te hablaré en otra ocasion, me hicieron observar una sepulcral de uno de la ilustre familia Pietra Santa del año de 800, con empleos que en aquel tiempo no habia, y con otras señales de suposicion é ilegitimidad. La familia Pietra Santa, de muy notoria antigüedad, tiene documentos sobrado seguros de su nobleza inmemorial para necesitar del apoyo de este tan dudoso; y solo te hablo de esto porque en él se leen los números arábigos, de que no tenemos exemplo alguno de aquel tiempo entre los europeos, y estos de

de la misma forma que se usan al presente, no como los que vemos aun de los siglos XIII y XIV, quando se comenzaban á propagar; lo que hace ver quan poca fuerza deban hacer los monumentos de semejantes cifras citados en las transacciones anglicanas, de que hablo en el primer tomo de la historia de la literatura. También en Susa vi en la puerta de una Iglesia otra data en números arábigos de 1282, que ciertamente es falsa, y grabada posteriormente contra toda probabilidad. Otro monumento mas incontrastable, y por otra parte digno de mas aprecio se ve en aquel atrio de San Ambrosio, y es un hermoso sepulcro de mármol del literato milanés Pedro Candido Decembrio, escritor del siglo XV, que tenia comercio literario con nuestro Rey de Castilla Don Juan II. Al llegar á las puertas de la Iglesia aun es menester baxar algunos escalones, lo que hace ver no sólo lo que se han levantado las calles, sino tambien la superior antigüedad del edificio, tanto mas baxo que el atrio mismo fabricado en el siglo IX. Algunos han querido creer que aquellas puertas sean las mismas que ha-

bia

bia en tiempo de San Ambrosio , y quieren que el Santo se las echase en la cara al emperador Teodosio , quando por su violencia en Tesalonica le prohibió la entrada en la Iglesia , y por esto se cortaban pedazos de ellas , y se llevaban como reliquias por devocion , lo que obligó á restaurarlas y defenderlas con un buen enrejado. No me detengo en refutar esta vana opinion , como ni tampoco la de ser la serpiente de Moyses la que se ve sobre una columna , como te diré luego ; pero no dexa de dar gusto esto mismo de ver ocularmente los monumentos que son objeto de tales tradiciones.

El templo es de tres naves , de informe y mal regulada arquitectura , como hecho , rehecho , añadido y variado en tiempos diferentes , y no los mejores para las artes ; pero en particular hay varias cosas que merecen ser observadas. Tal es la columna de granito que se ve á la izquierda de la nave del medio , y la arriba dicha serpiente puesta sobre ella como símbolo del Salvador entre los antiguos christianos. Tal el antiguo púlpito , y una bellissima antigüedad christiana que se ve
ba-

baxo de él en un sarcofago christiano, lleno por todas partes de figuras en relieves alusivas á nuestra santa religion, de bastante elegancia y mucha magnificencia, que se cree sea obra del siglo IV., y que el Padre Allegranza pasa no sin razon á congeturar que fuese de Stilicon, y Sorena su muger. Tal una imagen de San Ambrosio, que se ve á la derecha en una columna ó pilar de estimabilísima antigüedad. Tales son también algunas de las pinturas modernas, que se ven en las capillas y en los altares.

Solo el altar mayor da que contemplar para mucho tiempo. La veneracion de los gloriosos cuerpos de los Santos Ambrosio, Gervasio y Protasio, que allí se encierran, la memoria de los hechos históricos allí acaecidos, la observacion de un monumento de baxos relieves del siglo IX, de quatro gruesas columnas de pórfido que sostienen la tribuna, de las figuras representadas en esta, del riquísimo contorno que cubre las quatro partes del altar, con láminas de oro trabajadas en baxos relieves con ornatos intermedios de esmaltes, y varias joyas, todo obra del

del arzobispo Angilberto en el siglo IX, de los mosaycos antiguos, que adornan el techo del coro, y de tantas otras cosas que allí se ven, pueden ocupar dias enteros á los eruditos, que aman la historia de las nobles artes, ó que gustan de examinar las antigüedades eclesiásticas. Te nombraré una solo de paso, que es la mesa del altar, donde se celebra sin cruz, y sin candeleros con solo el cáliz, un libro, y una lámpara que está pendiente.

Por la parte de la antigüedad aun será mas preciosa la capilla de la mano izquierda, que dicen de San Satiro y San Victor *in Coelo aureo*. Los mosaycos son mas antiguos, como me hacía observar el docto Padre abad Fumagalli, y se creen del siglo V, pues baxo de cada una de las figuras se lee solamente el nombre del Santo *Victor, Navor, Felix, Ambrosius* &c. sin algun título de Beato, Santo, ni otro: en los ornamentos pontificales de San Ambrosio y de Materno se ve una especie de cogulla como la monacal, y asi otras antigüedades. Sería nunca acabar si quisiera insinuarte quanto hay digno de observacion en aquella Iglesia; pero

ro bastará lo dicho para que formes alguna idea de lo que es esta , y del placer que se siente en poderla examinar.

Inmediata á San Ambrosio hay una Iglesia , que llaman el Bautisterio de San Agustin , porque se cree , aunque sin mucho fundamento , que fuese allí bautizado aquel Santo Doctor. No puedo retirarme de San Ambrosio sin hacerte mencion de la Iglesia inmediata de los Franciscos conventuales , que fue una Basílica antigua , citada ya por el tiempo de San Ambrosio , y despues de varias vicisitudes reedificada por los Padres conventuales en la presente magnifica forma corintia , y adornada con pinturas de Lazzano , Procaccini y otros famosos pintores.

Antiquisima es tambien la de San Victor , ocupada ahora por los Padres Olivetanos , llamada antiguamente Porciana , por haberla fundado un tal Porcio , y despues de San Victor , por haberse sepultado en ella el cuerpo de este Santo. En ella ofició San Ambrosio , y aun quieren que á insinuacion suya en ella se introdujera por primera vez en el occidente el can-

canto alternativo á dos coros de los oficios divinos. Los Padres Olivetanos abandonada la fábrica antigua hicieron la actual. Una plaza espaciosa, y una magestuosa fachada anuncian la buena arquitectura de lo interior de la Iglesia, hecha en forma de cruz griega á tres naves con pilas-tras corintias, con una cúpula en medio, con mucha pintura y adorno en las bóvedas, y rico marmol en todo el piso. Crespi, Procaccini y otros celebres pintores han empleado sus pinceles en contribuir á la belleza y adorno de las capillas y altares. El monasterio es tambien digno de verse por su patio y sus corredores, y dicen que tambien por una pintura del refitorio, que no puede ver.

Una de las más famosas Iglesias de Milán es Santa María de las Gracias, de los Padres Dominicos. El excelente quadro de Tiziano, que representa la coronacion de espinas del Salvador, y que es uno de los estimados de su inmortal pincel, basta para hacer celebre aquel lugar. Pero aun tal vez llama mas la atencion de los forasteros el famoso quadro de la Cena, de Leonardo de Vinci, que

se ve en aquel refectorio. Yo habia visto varias copias, y de visto despues algunas otras de aquel celebrado quadro, y no me habian hecho formar de él el concepto en que oia estar tenido generalmente de todos; pero al verlo, aunque realmente muy deteriorado del tiempo, de la humedad, de las roturas, de las renovaciones, de los retoques, de las emplasotes, y de casi todos los males que puede padecer una pintura, y me hizo grande impresion la distribucion de las figuras en tantos grupos tan naturales, y bien dispuestas, la vivacidad y expresion de los movimientos y rostros de cada una de las figuras, la naturalidad de la mesa, del quarto, de todos los concurrentes, y generalmente la composicion de todo el quadro, y la armonia de todas sus partes me tuvieron mucho tiempo embelesado y atónito; si bien al observar mas atentamente tres figuras, que me dixeran ser las únicas que se conservan segun la pintura de Leonardo, y parangonarlas con las demas, no podia menos de alterarse la sangre por la temeridad de los que se atrevieron á poner la mano en aquella precioso-

ciosa labor. Aunque los quadros de Leonardo en el refitorio, y de Ticiano en la Iglesia, hacen resonar por toda Europa el nombre de aquel lugar, no son estos los únicos que merecen particular observacion. De Gaudenzio Ferrari, célebre pintor de Novara, ó del Novares, se ven en una capilla pinturas al fresco, que representan varios pasos de la Pasion del Señor; pero lo que mas golpe me dió de este pintor fue un quadro de San Pablo que vi en el altar de la primera capilla, de buen diseño, bello colorido, luminoso campo, y bien ideada composicion. Yo tenia en el quarto donde me alojaba una copia de este quadro, pero apenas lo conocí, que diferencíale. Se ven pinturas de la escuela de Leonardo, y de Montabto de Gnocchi y de otros. Mas no es aquí por donde

Célebre y antiquísima es la Basílica de San Celso, donde hallados por San Ambrosio los cuerpos de San Nazario y de San Celso, se erigió á este una Iglesia, y el otro fue trasladado á la que por su nombre se llama de San Nazario. No han faltado questões eruditas sobre la verdad de esta traslacion. Puricelli habia

probado con mucha erudición, que realmente San Ambrosio dexó aquí el cuerpo de San Celso, y trasladó solo el de San Nazario; el Padre Pagnó, uno de los Bollandistas, quiso por otra parte probar, que uno y otro de aquellos cuerpos santos fueron trasportados por San Ambrosio al lugar de la Iglesia de San Nazario; finalmente el erudito doctor Bugatti, en las Memorias historico-críticas de las reliquias y del culto de San Celso, publicadas en 1782, ha hecho ver claramente que en realidad se conservó allí el cuerpo de San Celso, quando se trasladó el de San Nazario. La Iglesia que ahora hay se dice haber sido fabricada en el siglo XI, por un arzobispo Landolfo, bien que rebocada y mejorada posteriormente. En esta son mas de observar los monumentos antiguos de una especie de urna, donde ha estado por mucho tiempo el cuerpo del Santo, con sus relieves trabajados, segun se cree, en el siglo IV, y de la imagen de una Virgen, pintura antiquísima, que los monumentos de arquitectura y pintura modernas. a no... Mucha más tiene en esta parte la Iglesia

sia inmediata que llaman de Santa María, junto á San Celso, cuyo origen se toma tambien del tiempo de San Ambrosio. Un patio ó vestibulo quadrado con bellos pórticos, y una elegante fachada, aunque tal vez sobrado cargada de ornatos en la parte superior, introducen en la Iglesia, donde campean arquitectura noble y magestuosa, que se cree ser de Bramante, pintura en varios quadros de Procaccini, Gaudencio Ferrari, Calixto y otros buenos pintores, y escultura en las varias estatuas de Alfonso Lorenzi, y en la excelente de la Virgen, de Anibal Fontana, que se venera en el riquísimo altar, donde se ve tambien una Piedad de oro, y unos baxos relieves en plata, todo de la mano del mismo Fontana, y dos bellos angelitos de marmol, obra del pintor y escultor Cesar Procaccini, y alguna otra de otro escultor. En la sacristia se tenia como rico tesoro un quadro de Rafael, que el difunto Emperador Joseph II. quiso transportar á Viena, dexando en cambio candeleros de plata, y otros dones, que no han bastado para recompensar á la Iglesia y á la ciudad de la

falta de tan precioso monumento.

No tiene menos que observar la Iglesia de San Nazario, que algunos quieren que la edificase San Ambrosio, bien que restaurada por San Carlos. La memoria de estos dos Santos, los depósitos de San Nazario y San Olderico, y las pinturas de Lanzani, de Nuvoloni y de otros hacen digno de observacion aquel templo, á quien sirve como de vestíbulo el magnifico edificio sepulcral de muchos de la familia Triulzi, que hizo fabricar el gran general Juan Jacobo Triulzi á principios del siglo XVI. Quanto no tiene que ver la insigne Colegiata de Santa Maria de la Pasion, que antes era de los canónigos Latbranenses! Laurencio Ferrari, Camilo Roccacini, y algunos otros que la adornaron con sus pinturas, bastan para excitar la curiosidad de los inteligentes. El creerse de Bramante la Iglesia de Santa Catalina es un elogio de su arquitectura mayor que quanto yo pueda decirte. La de San Sebastian fabricada por San Carlos, por el diseño y direccion de Pellegrini, es una de las mas elegantes y bellas de Milan. Dignísimas de observarse

son

son las Iglesias de San Eustorgio, de Santa Eufemia, de San Marcos, de San Antonio y varias otras; pero ¿donde iria a parar si quisiera nombrarlas todas?

Te hablaré solo de dos, porque ademas de tener mucho mérito, pueden excitar particularmente tu curiosidad, por que pertenecen á una religion que ahora no se conoce. Una de estas es de San Barnabas, ó Bernabé, que dicen fue la primera Iglesia que se erigió en Milán, y que ahora es dignísima de conmemoracion por su elegante arquitectura, y por las bellas pinturas de Lomazzo, de Antonio Campi y de otros, y singularmente por una de Bernardino Luino, de la embriaguez de Noé; pero mucho mas por haber sido en algun modo la cuna de una ilustre religion, y la primera Iglesia que tuvieron los clerigos regulares de la congregacion de San Pablo, los quales del nombre de ella tomaron el de Bernabitas, con que son conocidos en toda Italia.

La otra es San Alexandro de los mismos Padres Bernabitas. Bella graderia, decorosa fachada, magnifica cúpula, in-

geniosa forma de cruz griega con una especie de naves, y una nueva disposicion en la distribucion de los altares y capillas todo hace una soberbia arquitectura, y forma un edificio de los mas visibiles de Milán. Adornan la bella Iglesia varias pinturas de excelentes autores, como Crespi, Procaccini y otros tales, y le da tambien nuevo realce la riqueza de las piedras preciosas que hermosean el altar mayor, y el pedestal del púlpito. Como esta religion tuvo su cuna en Milán, y favorecida de San Carlos y otros ilustres milaneses, fue siempre creciendo, tiene en aquella ciudad numerosos colegios, mantiene escuelas públicas, y un colegio noble de educacion. En este de San Alexandro se vé el museo de historia natural del Padre Pini, bien conocido por los muchos y buenos escritos que ha producido, y produce en esta materia; se conservan algunos muebles que servian á San Carlos quando iba allí, y hay que ver para los curiosos en varios géneros.

Te habré cansado con tanta Iglesia, pero sirvate esto para concebir que co-
pia

pia , que antigüedad , que riqueza y magnificencia contiene Milán en solo este ramo de arquitectura eclesiástica. Despues de Roma no hay , en mi concepto , ciudad alguna en Italia , quando no sea tal vez Ravena , que contenga tantas Iglesias de antigua fundacion , tantas memorias de Santos y hechos antiguos de nuestra santa religion , tantos monumentos de eclesiástica antigüedad. Al respeto que se merecen las reliquias antiguas se añaden los continuos recuerdos que llaman la veneracion del glorioso San Carlos , cuya piedad y devocion , y cuyo zelo por el culto del Señor , se echan de ver á cada paso ; y nos sirven de vivo documento de quanto mas útiles son al provecho y decoro público las moderadas rentas en manos de un pio eclesiástico , que los inmensos haberes en poder de los disipadores , empleados en escándalos , y en perjuicio público. Mucho tendria que decirte sobre este punto ; pero baste de carta , que es ya sobrado larga.

Mantua y Septiembre á 28 de 1791.

CAR-

CARTA III.

Las bibliotecas de Milán nos darian mas que observar que las Iglesias, si pudieramos correrlas con igual facilidad. Te he hablado de la de Brera, y puedes haber conocido que merece un distinguido lugar entre las mas insignes de Italia. Pero esta debe ceder á la Ambrosiana, que es la reyna de las bibliotecas de Milán, y que tomada en todo su complexô, tiene pocas que le igualen en toda Europa. Su origen mismo es muy glorioso, objeto de mucha edificacion, y clara prueba de la grandeza de ánimo, magnificencia y generosidad del cardenal Federico Borromeo. La educacion literaria del clero, la cultura de los estudios sagrados, la ilustracion, defensa y propagacion de la doctrina christiana, y de nuestra santa religion fue la principal mira de aquel insigne prelado en la ereccion de este edificio. Magnificencia de fábrica, riqueza de libros,

brós, provision de doctos sugetos, que hicieran de ellos el uso deseado, y que pudieran dirigir á los jóvenes estudiosos, que concurriesen á ella, todo se tuvo presente, y todo se executó por aquel inimitable fundador con un zelo, actividad y magnificencia, de que tal vez no hay exemplar en toda la historia. A este fin empenó con grande paga al ingenioso y excelente arquitecto Fabio Mangoni, para que levantase una fabrica digna de las sublimes miras del generoso fundador; despachó sus comisarios por todo el mundo, para hacer copiosa y selecta provision de libros y manuscritos; Grazi y Cavalcanti por toda Italia, Olgiati con el librero Bideli por Francia, Alemania y Flandes, Ferrari por España, un Salmaeia, y un Domingo jerusalemitano, que habia sido rabino, por la isla de Corfu, Tesalia, y países circunvecinos, un Miguel maronita por la Siria, y otras partes de Oriente, todos provistos de las quantiosas sumas de dinero que necesitaba una expedicion semejante. Estableció un colegio de doctores, que primero quiso que fueran 18, pero despues se redu-

xe-

xeron á 9, que no solo cuidasen de la libreria, sino que aplicandose cada uno al género de estudio que fuese mas de su genio, sacasen el verdadero provecho de aquella copiosa coleccion é ilustrasen diferentes ramos de erudicion; formó una imprenta, y la proveyó de caractéres orientales; buscó un Abdala, un Simon, y un Miguél maronita, un Abagazo y un Copius armenios; y algun otro de otras naciones para enseñar con el auxilio de tantos códices las lenguas orientales; unió á las ciencias las nobles artes, añadió á la biblioteca una academia de estas, y la enriqueció de yesos de las mejores estatuas, de excelentes pinturas originales, y de buenas copias de las de los mejores maestros, estampas, diseños y todos los subsidios para la conveniente cultura de tales artes; y levantó en suma un soberbio monumento á la buena cultura del espíritu, que puede servir de exemplar á los poderosos soberanos, y de vergüenza y confusion á los ricos opulentos, que tan diferente uso hacen de sus oscuros y mal gastados tesoros; y, para mayor elogio de su buen zelo y modestia, no quiso eterni-

nizar en ella su nombre , sino que le dió el de su glorioso antecesor en aquel arzobispado San Ambrosio , y ha sido y es hoy dia conocida aquella biblioteca con el título de Ambrosiana.

A empresa tan generosa correspondió un éxito feliz , bella fabrica , selecta copia de libros y códices , ilustres literatos , y obras grandes. Demos una breve ojeada , y veamos un poco de lo muchísimo que hay que ver. Un pequeño , pero gracioso vestíbulo , introduce en una sala quadrilonga de justas proporciones , llena de libros en dos órdenes de bellos estantes , divididos con una espaciosa cornisa , y un balconage ó barandilla , por donde se camina para sacar libros del orden superior , y adonde se sube por quatro ángulos de la sala. En el espacio que media entre los estantes de arriba hasta la cornisa de la sala hay una serie de retratos de sugetos distinguidos en las letras ; y algunas ventanas semicirculares puestas en alto dan una luz cómoda y apacible. Salese de esta sala á un pequeño patio con bellos pórticos , y en ellos algunos nichos con sus estatuas , piezas de historia natural,

ral, inscripciones, y monumentos de antigüedad, y se entra en otra sala llena igualmente de libros con algunas antigüedades, de la qual se pasa al quarto de los manuscritos.

Aquí si que me seria casi imposible acabar si empezára á hacerte alguna relacion: y así te remito al *Diario Italico* de Montfaucon, donde este docto escritor da un indice mas largo que el que yo podria darte de muchos de aquellos códices. Con todo no sé dexar de decirte algo, ó de códices que este no nombra, ó de algunos de los mismos que nombra, que merecen alguna mayor noticia que la que él da brevemente. Del célebre códice de Josepho Hebreo solo nos dice: *charta quam Phillyram seu papyrum aegyptiacum esse putant, multo densior est charta item papyrea, qua confectus est codex S. Marci Venetiis longe antiquior codice Josephi Ambrosiano*. Este códice es realmente de papiro de Egipto, y para conoder que lo es basta exâminar sus hojas con lo que escribe Plinio de semejante papiro. Pero el de San Marcos de Venecia ciertamente no lo es, como te escri-

cribí á mi vuelta de aquella ciudad (*). Lo que contiene este códice en dicho papiro se reduce á parte del libro V y VI, lo demás está en pergamino. Como está en latín segun la traduccion de Rufino, no puede ser anterior al siglo V, y en efecto parece ser de este, ó del VI. Está escrito por uno y otro lado, lo que no se creía posible en un papel de esta calidad; pero yo creo que está así escrito, porque estan pegadas dos hojas en una, y así ninguna hoja está escrita por ambos lados. Comunmente se dice ser único en este particular; pero en la biblioteca pública de Ginebra hay otro de algunos sermones de San Agustín, escrito en el mismo género de papiro, y que tal vez tiene mas hojas de este papel que el ambrosiano. Dos tomos de Poliglotas, uno de las Epístolas de San Pablo, y otro de las Actas de los Apóstoles, y las lenguas no son quatro, como dice Montfaucon, sino cinco, siriaca, arabiga, cóptica, etiopica y armenia. Bellísimos son

(*) Tom. 3. Carta 3. pag. 83.

los quatro Evangelios en forma quadrilonga con caractéres unciales oblongos, que se cree del siglo VII; Egesipo de *exidio hierosolymitano* latino con caractéres unciales, y suplidas las faltas con longobardicos, que es decir, escrito muy anteriormente á la introduccion de este carácter; San Gregorio Nacianceno dos tomos en folio, con caractéres unciales, y con figuras doradas; y otros muchos.

Otro códice ha hecho en estos años mucho ruido, y es uno syro estranghe-
lo de algunos libros del viejo testamento, que varios viajeros septentrionales se quieren arrojar la gloria de haberlo descubierto. Es falso que de este códice no se tuviera noticia alguna; pues lo cita Montfaucon, aunque sobrado seca é imperfectamente: *Biblia Syriacè caractere qui dicitur Estranghelos per antiqua*. Quien lo conoció, y lo dió á conocer qual realmente es, fue el erudito doctor Branca, uno de aquellos bibliotecarios, de quienes te hablaré despues. Este, desde el año 1767 dió larga y exâcta noticia de él á los famosos Kennicot y Brûns. Seis años despues el erudito viajero sueco Bi-

Björnstaht, entre los otros códices que maneja en esta libreria, examinó mucho este, y con la asistencia y luces del doctor Branca notó varias particularidades, y las comunicó á sus amigos el inglés With, y el sueco Giorwel, y en su viaje que se publicó despues de su muerte, se habla como de un descubrimiento suyo. El extracto y noticias que dió Björnstaht se esparcieron en varios diarios y otros opúsculos de Suecia, Alemania é Inglaterra, y muchos forasteros italianos, y de otras naciones corrieron á Milán á ver un códice tan singular. El primero fué el arriba dicho abate de Rossi, que envió á Kenbico la copia de un salmó, y el mismo publicó en Parma una bella disertacion *De rarissimo codice Ambrosiano &c.* El profesor de Copenhague Moldenavert y Adler de Altona contribuyeron á darle mayor celebridad. En 1778, y 1779 lo examinó con mas atención el sueco Matias Norberg, y con el pretexto de notar algunas variantes sacó furtivamente una imperfectísima copia, y tal qual era la quiso dar al público para llevarse las primicias de los

91 TOM. IV. H eru-

eruditos. Esta infidelidad y traición literaria produjo un buen efecto, porque estimuló a aquellos doctos bibliotecarios á darse prisa en publicar una fiel y exacta edición y traducción de este precioso códice, como en efecto, no pudiendo por sus achaques y ocupaciones el doctor Branci, lo hizo otro colega suyo mas joven el arriba nombrado doctor Bugatti, y en 1788 publicó el Daniel, y ahora he visto que estaba para publicar los Salmos, y así poco á poco todo lo demás que se contiene en aquel códice, que algunos creen pueda ser parte, ó el segundo tomo del que decía tener Masio, y de quien publicó el *Asna*. Este contiene el libro del Job, los Salmos, Daniel, Jeremías y otros Profetas, y libros sapienciales, traducidos en syriaco del texto griego de los LXX sacada de las Hexaplas y Tetraplas de Origenes con todos los obelos, xasteriscos y demás señales que este usó. La version syriaca es de los años de nuestra era christiana 616 ó 617; pero la escritura de este códice es poco posterior, esto es del siglo VIII ó IX. El mérito intrínseco de es-

te códice, el ruido que ha hecho estos años, y la celebridad que con esto se ha ganado, mueven la curiosidad de los forasteros, y yo tuve la suerte de satisfacerla mas plenamente, porque el docto y atento ilustrador de él doctor Bugatti me hizo el favor de mostrármelo distintamente.

No merecen menos estima varios otros códices antiquísimos, tanto bíblicos, como de Santos Padres, litúrgicos y otros sagrados. Solo te nombraré uno cuadrado en folio menor ó quarto grande con caractéres unciales del siglo VII ó IX: *Sententiarum Sancti Isidori et sermonum XLII S. Severiani ex Bibliotheca Stræ Colombari*. Con letras gordas algo góticas dice: *In hoc libro continentur dicta Sancti Isidori Spalensis ejus dicta qui vult legere inquiriat (sic) prius per capitula ibi invenit quod desiderat, et cum inveniat legat frequenter ut semper habeat. Deinde in man-*

Es la obra de San Isidoro de summo bono, de la qual hay en aquella libreria otro códice mas moderno en que se halla el último capítulo de *gehenna* que no se encuentra en el antiquísimo de que

ter hablo. Los sermones de San Severiano acaban con el *De Devoto et Lazaro*; pero faltan 19 de los indicados en el catálogo que hay al principio del código. Un monumento de tanta antigüedad debe ser consultado quando se trató de nueva edición de las obras de nuestro santo doctor. Un Prudencio muy antiguo, un Juvenio con algun otro, que merece atención, y varias otras obras de antiguos españoles pueden recibir nuevas luces de aquella biblioteca.

De los modernos no puede dexar de hablarte, porque tal vez no habrán llegado á tu noticia, ni á la de esos eruditos bibliógrafos. Sabías tú que entre los poetas españoles debe tener lugar una duquesa de Ferrara? Pues sepas que Doña Lucrecia Borja, muger de Alfonso de Este duque de Ferrara, escribía versos castellanos, y yo he visto algunos en los manuscritos de la Ambrosiana. Entre estos hay varias colecciones de cartas originales de sujetos ilustres, como de San Francisco de Borja, San Francisco de Sales, San Andres Avelino y muchos otros. Una de estas colecciones es de cartas del

cardenal Bembo, y entre estas lo mas precioso es su correspondencia epistolar con la duquesa de Ferrara, Doña Lucrecia Borja, con la qual habia contrahido amistad literaria las veces que estuvo en Ferrara, adonde iba frecuentemente á fines del siglo XV, y á principios del XVI. Las cartas de Bembo prueban la estima y veneracion que profesaba á las perfecciones del espíritu de aquella ilustre princesa, y el cuidado en conservar tan enteramente una trenza de sus rubios cabellos, que se ve aun como preciosa reliquia en medio de sus cartas, puede mostrar que miraba tambien con algun afecto las gracias de su cuerpo. Entre estas cartas hay algunas de la misma duquesa, y unos versos castellanos de que te quiero dar una muestra.

Yo pienso si me marié en la

Y con mis males finase en la

Desearlos con lupa con el

Tan grande amor feneciese en la

Que todo el mundo quedase en la

Sin amar. Ob. stob. en la

Al fin al no residir ob. al

old

H 3

Mas

Más esto considerando
 Mi tarde morir es luego
 Tanto bueno
 Que de vida razón casando
 Gloria sentir en el fuego
 Donde péro
 En la misma hoja de papel está escri-
 to por detrás LVCRETIAE BORGIAE
 MANVS Octauo Kal. Jun. MDIII Fer-
 ranae Mas versos hay batin del mismo
 Bembó todos del mismo estilo concep-
 tivos y afectados He aquí una mues-
 tra
 Tan vivo es mi padecer
 Y tan muerto mi esperar
 Que ni lo unil puede prender
 Ni lo otro quiere dexar

Al fin de estos y de otros muchos ver-
 sos está escrito Versus pagnuoli del Bem-
 bo. Tienes aquí dos escritos de poësía
 castellana que tal vez taligno te cono-
 cen.

Otra anecdota de literatura españo-
 la he hallado tambien en la misma bi-
 bli-

blioteca. El códice got. contiene cartas del P. Onofrio Panvino, de que tal vez no tendrán noticia sus compatriotas los Veronenses. Entre estas hay muchas de nuestro célebre Don Antonio Agustín, que por la mayor parte tratan de antigüedades, y una de ellas explica con bastante extensión que sean los Grandes de España. Las cartas son italianas, y aunque hay algún pequeño error de language, y por el estilo, no merecen elogio particular; pero están todas tan llenas de sólida doctrina y erudición, que juzgo se haría un regalo á la literatura dandolas á luz.

En Pero yo me pierdo con las cosas españolas; y no te nombro el famoso Virgilio, que usaba el Petrarca, donde está escrita de su propia mano la historia de sus amores con su divina Laura, y donde se ve una pintura de Simon de Siena, pintor celebrado por el mismo Petrarca, del qual códice han escrito tantos: no de un fragmento de Apiano que tiene escrito *non imprimum*, como tambien otro de Polibio, pero que tal vez de entonces acá se habrán impreso uno y otro: no de un Diosante con escolios, y con muchas

variantes, que confrontadas con el texto
 impreso hallé varias veces que lo mejo-
 raban; no de un códice de los quinientos
 griegos, que se encuentra citado de man-
 chos bibliógrafos. No de muchos ilustres ara-
 biges, ni de uno de Ali Farabi de música,
 que parece ser el mismo que hay
 en el Escorial, aunque las figuras son
 diferentes, á lo menos las que, como
 te acordarás, me hizo el favor de enviár-
 me años atrás el difunto Señor Casiri; no
 de infinitos otros que darían materia pa-
 ra formar tomos enteros. Ojalá acabe de
 publicar el doctor Branca la obra que
 años ha está trabajando *De codicibus Bi-*
bliothecae Ambrosianae praeantioribus; en-
 tónces podremos formar mas cabal idea
 del mérito de esta biblioteca, que la que
 puede formarse visitándola algunos dias
 por mas manuscritos que se quieran ma-
 nejar. Además de los códices me dio el
 doctor Bugatti que abundan tambien con
 ediciones antiguas, si bien estas por no
 estar unidas, ni anunciadas en un cata-
 logo particular se esconden de algun mo-
 do entre tantos otros libros, y no han lle-
 gado á adquirirse crédito particular. C

Al mérito de los libros y códices añá-
de el de los bibliotecarios. Vi quatro de
ellos, el muy viejo doctor Oltrocchi, á
quien debemos las *Noctes Vaticane* de S.
Caroli y otras obras; y el casi igualo-
mente viejo doctor Branca, autor de la
grande obra *De sacrorum librorum lati-
ne vulgata editionis auctoritate*; enram-
bos estimadores de la doctrina del Señor
Bayer, que conocieron, y trataron mu-
cho en esta biblioteca; el doctor Boni-
gnori, buen teologo, y orador, y al que
traté con mas familiaridad el doctor Bu-
gatti, autor de eruditissimas memorias histo-
rico-criticas, sobre el culto de S. Celso,
y sobre algunas antigüedades eclesiásti-
cas de Milán, ahora editor, traductor é
illustrador del código bíblico syro estrang-
heo, de que te he hablado; y de algu-
nas otras obras. Tu ves cuán respetable
por tantos títulos debe ser á toda la Eu-
ropa la biblioteca Ambrosiana; pero esta
no se reduce solo á la parte literaria;
sino que abraza tambien las nobles ar-
tes.

De la librería se pasa á una sala don-
de se juntan los jóvenes para el diseño ó

es-

estudio del natural, y de allí á otra sala donde se conservan varios yesos de estatuas antiguas, un dedo de la estatua colosal de San Carlos de Arona, y varias otras cosas de escultura, como también algunas piezas de historia natural del célebre museo de Settala, y créo que también algo de antigüedad. Mas hay que ver en otra gran sala llena de quadros, cartones y diseños de hombres grandes. Que bellas pinturas de Bernardino Luino, de Barroccio y de otros insignes pintores! Cuantas finisimas de Breughel y otros famosos flamencos! Y sobre todo, que preciosos tesoro en los bantones originales de Rafael para su famosa pintura de la escuela de Atenas! Una pieza de este mérito basta para dar un valor inestimable á qualquiera galeña. En esta hay otro monumento de igual ó mayor valor, y es un enorme volumen, que se tiene muy custodiado en un bello armario, donde están recogidos todos los dibuxos de Leonardo de Vinci. Allí se ve lo que era aquel incomparable varon, pintor, escultor, maquinista, hydrostático, táctico, anatómico y filósofo. Allí diseños de varias máquinas ingeniosí-

simas, algunas de las quales darian honor aún ahora á quien las produxese; trozos de arquitectura, pedazos de escultura, que muestran sus adelantamientos en la anatomía, bosquejos de pinturas, rico tesoro de artes y ciencias. El conde Arcónati quiso comprar este precioso monumento, y no tuvo reparo de dar por él tres mil ducados, haciendo después el mismo un generoso regalo á la biblioteca Ambrosiana, que lo conserva con religioso cuidado. Con esta ocasión te diré que entre los códices de esta hay tambien varios de diseños de buenos maestros, donde se hallan bellísimos pensamientos que se ven con provecho de los inteligentes, y con mucho gusto de todos; yo ví algunos de ellos en compañía de dos señoras cultas, una y otra de la casa Arcónati, que cabalmente concurren entonces, y pasaron algunas horas contemplando aquellos diseños. Ahora con las mutaciones casi generales de estos últimos años, la academia ó estudio de las nobles artes se ha transferido á una casa, que está allí cerca, que no ví sino por fuera, y no promete cosa particular.

Un pequeño jardín, pero ayroso y bien
si-

situado, habia servido de jardin botánico. ¡Quantas cosas no estableció en aquel lugar para comodidad de la instruccion pública, el pio y exemplar arzobispo y cardenal Federico Borromeo ! ¡ Que glorioso monumento de su ilustrado zelo, y bien regulada generosidad ! Si todos los arzobispos, que tienen iguales ó mayores rentas, hicieran semejantes establecimientos ¡ quanto mejor provisto no estaria el clero y todo el público de medios oportunos para la conveniente instruccion, y quanto mayor lustre y decoro no recibiria la Religion ! De esta biblioteca Ambrosiana han escrito varios autores ; Ripamonti, en la vida del cardenal Federico su fundador, emplea un libro entero para hablar de ella; Bosca expresamente compuso una obra del origen y de toda la institucion de la biblioteca Ambrosiana, y asi varios otros. De esta tan famosa en toda Europa, pasaremos á otra muy poco conocida aun en Milán, y que merece serlo muchísimo. La Catedral de Milán tiene muchos siglos ha su biblioteca, de la qual casi ninguno ha hablado. Digo esto, porque observo que mas ha de 300 años, hácia la mitad del

del siglo XV, Francisco Filelfo en su testamento dexa sus libros á la librería del Duomo ó de la Catedral, lo que supone que ya algun tiempo antes habia tal librería. Mas de cien años despues San Carlos hizo fabricar las piezas que ahora vemos, y las destinó para librería que el mismo enriqueció con muchos impresos y manuscritos. Que la antigua librería se haya conservado hasta este siglo lo infiero, porque Sassi dice que en su tiempo se veian en ella los libros de Filelfo. Con estas noticias iba yo deseoso de ver una librería, que siendo tan antigua, enriquecida con los libros de un hombre como Filelfo, el qual toda su vida habia ido en busca de los mejores por la Grecia, y por Italia, acrecentada despues por el zelo de San Carlos, habrá en todos tiempos, con tantos arzobispos, y tantos canónigos estudiosos, recibido muchos aumentos; pero hablando de ella en Milán mismo, no encontraba quien supiera darme alguna luz. Fui finalmente á verla acompañado de Monseñor Gambarana, canónigo y bibliotecario, y hallé en ella mucho tesoro.

Aun-

Aunque pude estar pocas veces, y por poco tiempo, y palpando y á ciegas perdi algunas horas en abrir libros que no buscaba, hallé sin embargo mucho y bueno, tanto en manuscritos, como en ediciones antiguas y preciosas. Te nombraré solamente algunos para prueba de lo que vi. Muchísimos bien escritos de oraciones, de epistolas y de tratados filosóficos y retóricos de Ciceron, y uno de estos de las epistolas en gran pergamino en folio escrito de mano del famoso Poggie: *Scriptit Poggius anno Domini MCCCCVIII. A Mundi vero creatione VI Miliet DCVII.* Epistolas de Seneca de pergamino en folio, que por la forma de la letra y de toda la escritura parece del siglo XII ó XIII.

De todos ó casi todos los clásicos hay varios códices, algunos de todas las obras de un autor, otros de alguna ó algunas de ellas. Uno de papel en folio contiene unos comentarios tan menudos de Terencio, que le van siguiendo palabra por palabra sin dexar casi ninguna, á la qual no se dé una larga exposicion, lo que debe llevar consigo mucha erudicion gramatical, y contribuir no poco á la inteligencia.

da de este y de otros latinos antiguos. Valerio Máximo con varias marginales, y Vibio Sequestro de *fluminibus*, y *lacubus* que parece del siglo XIV... *Institutiones* de Quintiliano, Juvenal con marginales, y después Terencio con algunos proemiales, y una infinidad de otros semejantes. Una Retórica de Albino ó Alcuino, que se presenta como obra juntamente de Carlo Magno, leyendose al fin con otros versos al lector, según el uso de aquellos tiempos,

Scriptis ea int' curas Karolus laudat

Albinusque simul et Alcuinus

De Gasparino Barziza, célebre lite-

rato italiano natural de Bergamo, hay en la biblioteca Ambrosiana varias cartas largas escritas al duque de Milán Felipe Maria Visconti, á Francisco Barbavaria su secretario, á Francisco Bossi obispo de Cúmas, y á varios otros, que no sé si serán ineditas: en esta librería hallé un código de papel en folio pequeño, que trata de la ortografía latina, y contiene:

Quoniam recta scriptura quam græcæ ap-
 -*pro-*

pellatione orthographiam dicimus &c. Al fin: Explicit orthographia cum diptong. edita a Magistro Gasparino Barzino pergamensi. Del mismo hallé una Rethorica con el título Rethorica magistri Vesparrini (esto es Gasparini). Comienza: Cum omnis comode et perfecte elucutionis perceptio in tres partes sit distributa &c. Un opusculo De postulatione Archiepiscopatus Magdemburgensis in personam postulati Arnesti Ducis Saxonie filii Arnesti Ducis &c. Vacius Metropolitanus &c. &c. Otro de Nicolas Merboth, canónigo de Breslawia, escrito De Gymnasio Senensi mensis in octava Nativ. Xpc. anno LXIII, esto es 1463. La bula de Pio II: Pii H. Bulla retractationum omnium dudum per eum adhuc in minoribus agentem contra concilium Basileense et contra Eugentium summum pontificem scriptarum. Un gran tomo: Celsi Rodiginii antiquarii variarum lectionum. Otro de Egidio Colonna de causis, y otros muchos a este tenor. Son particularmente dignos de estudio para los italianos dos gruesos tomos en folio de Dante con largas exposiciones y comentarios. Uno es del Purgatorio, otro

otro del Paraíso; y se conoce que habrá habido igualmente otro del Infierno, que Dios sabe donde parará, y que tal vez se hallará en algun otro estante de la misma librería separado de estos dos por descuido ó ignorancia de algun barrendero de ella. El primero de estos dos, que será el segundo de toda la obra, dice al fin : *et queste sposizioni furono lette e sposte nella citta di Pisa per lo maestro di á buti cittadino di Pisa.* Este es Francisco da Butti, como se dice allí mismo al acabar la exposicion de aquel canto : *Et qui finisce questa seconda et ultima lezione di questo trentottesimo canto et questa seconda cantica del poema di Dante Alighieri, cittadino fiorentino poeta volgare. esposta ó dichiarata per l'honorando filosofo et vostro Francesco da Butti cittadino di Pisa.*

De lo poco que te he ido nombrando puedes conocer quanta abundancia y quanta variedad de códices habrá en esta biblioteca; pero aun no te he tocado lo mejor de ella, que es la parte eclesiástica y sagrada. A buena cuenta empezaré por un gordísimo y descomunal tomo en folio grande de pergamino, que contiene la Biblia hebrea

en bellísima letra de la que llaman española escrita con los puntos masoréticos. Tampoco de este gran códice tenia noticia alguna el eruditísimo abate de Rossi , antes bien preguntandole yo despues en Turin, donde le ví de nuevo , si habia visto esta Biblia hebrea de la biblioteca de la Catedral de Milán , me respondió sinceramente, que en tantas veces como habia estado en aquella ciudad , y hecho pesquisas de tales códices , ni aun habia oido decir jamas que hubiese biblioteca en la Catedral. Esto te podrá hacer formar concepto de la infinita copia que hay de estas cosas en Italia ; si el abate de Rossi , que tantas diligencias , tantos viages , tantas fatigas, tanto dinero ha empleado para descubrir y-colacionar por sí y por otros quantos códices hebreos pudiese, en Milán y Cremona , tan inmediatos á Parma , en ciudades donde él mismo ha estado varias veces , y donde tiene doctos amigos , se le han escapado dos tan notables como este y el de Cremona , de que te he hablado , ¿ quantos tesoros literarios no habrá en varios otros géneros que no serán conocidos?

Sin dexar de la mano las Biblias te habla-

blaré de dos en particular. Una es antiquísima con alguna inversión en el orden de los libros. Al principio despues del indice está escrita de otra letra una nota, que manifiesta haber sido el tal códice de un español, diciendo así: *Aquesta Biblia es de mi. ...* (se ve borrado aposta el nombre del dueño) *qual compexº á Venexia de .c. Revendedor florentin en pñtia de dño de Johan Jorge de Todas l'an MCCCCXVI á XIII del mes de Abril, tal me costó Cº LXX duc. Veneti.* El precio de 170 ducados á principios del siglo XV era un precio muy subido, que supone el valor y la estima en que se tenía este precioso códice casi 400 años ha. Otro monumento bíblico mucho mas moderno, pero mucho mas apreciable tuve el consuelo de venerar. Este es una pequeña Biblia, que como me hizo observar Monseñor Gambarana, era del uso de San Carlos, y en ella habia pegado el Santo al margen de cada hoja una lista de papel, en donde escribia las reflexiones que le sugeria la lectura de aquellos santos libros. ¡Que devocion no debe inspirar aun á los mas tibios como yo el leer tan pias reflexiones, escritas de la

propia mano de un tan gran Santo; nacidas de la meditacion de las palabras divinas de la sagrada Escritura. Además de Biblias de varias suertes hallé tambien Actas de diferentes concilios. Un codice de pergamino en folio, donde largamente se contienen las Actas del Concilio de Nicea en su original griego. Otro de papel mas grueso, que abraza las Actas de dos concilios generales sexto y septimo, el sexto celebrado en Constantinopla contra los monotelitas, y el septimo en la misma en tiempo del emperador Constantino sé Irené. *ΕΠΙΧΡΕΑΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΙΡΩΝΕΙΑ*. Que contiene de los misales y rituales de mucha antigüedad. Entre estos un pontifical metropolitano, escrito por el tiempo de Carlo Magno, que es decir hacia el siglo VIII ó IX, diciéndose: *ad regendam francorum imperium*. &c. Del siglo IX parece tambien un misal, que sirvió en la parroquia de San Lorenzo de Armio en el *Walle Trivul* *lia*, y ahora es de aquella Metropolitana. Un breviario griego de papel en folio, escrito de mano de Dositeo Hieronimo de la *Walle Trivul* *lia*. Del siglo VII. *μεν ιωνικα*, que viene la

corresponder hacia lo mitad del siglo XIII. Un martirologio antiquísimo, que debe referir su formacion al siglo VII ó VIII, bien que escrito hacia el X ó XI. En el mismo códice se encuentra tambien un concilio de Aquisgran. No te hablaré de uno griego de papel de una interpretacion ó comento de San Basilio sobre el Profeta Isaias, con otro opúsculo, ni de uno latino del B. Metodio *de initio et fine mundi*, ni de otros mil latinos y griegos de Santos Padres.

A los muchos y buenos códices se han de añadir los muchos impresos de ediciones del siglo XV. Como la biblioteca se formó en aquellos tiempos, es muy creible que recogiese las antiquísimas ediciones que entonces se publicaban. En efecto ví muchísimas en lo poco que pude manejar, y es de creer que habrá muchísimas mas. De la librería se pasa á otra sala, donde ahora se conservan las bulas pontificias, y otros diplomas, que pertenecen á dicha Iglesia, y aun gran multitud de misales y otros libros de coro, entre los quales hay algunos de mucha antigüedad. De las bulas pontificias la mas antigua es del Papa

Anastasio IV del año 1153 á 13 de Noviembre. De lo poco que te he dicho puedes conocer que no merece esta biblioteca estar abandonada y desconocida de los eruditos, que en todas clases hallarian en ella de que aprovecharse. Una sola reflexi6n quiero a6adirte: Sassi dice que existian en su tiempo en aquella biblioteca los libros de Filelfo, debian tener pues alguna se6al particular por donde pudieran conocerse tales libros: siendo de un literato tal, y habiendolos juzgado este dignos de hacer de ellos un legado á la biblioteca de la Metropolitana, no podian ser pocos; sin embargo entre los muchos manuscritos é impresos, que, en unas seis horas que allí estuve en tres veces diferentes, pude examinar, ninguno me vino á las manos que por se6al alguna pudiese conocer que hubiese pertenecido á Filelfo, ni Monse6or Gambarana, bibliotecario actual, habia visto alguno de estos, ni tan solamente sabia que los hubiese; lo que digo para probar quan rica ser á aquella biblioteca, donde un regalo como este no se echa de ver, ni aun se sabe que jamas haya existido.

No

No tan copiosa , pero tal vez no menos rica de preciosidades es la biblioteca del monasterio de San Ambrosio. El monasterio de San Ambrosio es muy digno de la particularísima observacion de un viagero erudito : te he dicho algo de la Iglesia y del monasterio , y de esto solo te hubiera podido escribir un tomo entero ; y me reservé para ahora el hablarte de la parte literaria. El difunto ministro Plenipotenciario de la Lombardia austriaca, conde de Firmian , quiso hacer útiles á las letras y á la sociedad los conventos y monasterios de los regulares , que comunmente son tenidos de los seculares como gente ociosa é inútil. El monasterio de San Ambrosio fue el primero que puso en execucion esta idea útil al público y á los mismos religiosos. El Padre Fumagalli , abad del monasterio , es un sugeto muy erudito y docto escritor , y su poderosa autoridad ha hecho que todos aquellos religiosos contribuyesen á tales miras. Establecióse pues una buena imprenta , que además de la comodidad del espacioso sitio y de la provision de los materiales convenientes , tiene la de lograr muchas personas

nas capaces de atender á la mejor correccion de las impresiones. Se fundó tambien una escuela de diplomática, destinando para las lecciones una sala con todas las comodidades oportunas, y nombrando por profesor de ella al Padre lector d' Ad-da, que tiene práctica de diplomas. Vióse luego el fruto de uno y otro establecimiento en la edicion de la obra intitulada *Vicende de Milan*, obra se puede decir del Padre abad Fumagalli, fundada casi toda en diplomas, y antiguos y seguros monumentos, é impresa en aquella nascente tipografía.

Como fuí á aquel monasterio acompañado de uno de mis huespedes el abate Cesaris, que conocia á aquellos padres, tuve con esto ocasion de ofrecer á entrambos mis respetos, y de recibir de uno y otro mil atenciones, y el placer de ver que sus prendas de cortesanía y urbanidad no ceden á las de doctrina y erudicion. Con el favor y guia de estos doctos religiosos ví la Iglesia, monasterio y librerías. Digo librerías porque realmente son dos. La librería comun es una grande y bella pieza, magnífica puerta y fachada, hermosa

sos estantes , buenos libros , y en general estimable biblioteca. Pero ademas de esta hay otra de menos apariencia y de mucho valor. En una pieza no muy grande en dos ó tres estantes se ven muchos manuscritos, y de especies diferentes. Se quejaban aquellos religiosos de sus antecesores , que por un motivo ú. otro se habian dexado sacar de las manos muchos de los mas preciosos , como entre otros el célebre *Josefo Hebreo en papiro egypciaco* , de que te he hablado arriba , de la biblioteca Ambrosiana; pero sin embargo pasan aun de 600 los que ahora se conservan , y algunos de ellos de mérito particular.

En uno del siglo XII de sermones de San Agustin se halla todo entero el sermón del Santo *in illud Petite et accipietis*, del qual los diligentes Maurinos no han podido hallar sino pequeños fragmentos, que traen en el tomo V de su edición de todas las obras de este Santo doctor. En otro del mismo siglo XII se ven 26 homilias de San Juan Chrysostomo, traducidas por Aniano , de las quales no conoció mas que ocho el erudito Montfaucon, con tantas diligencias y pesquisas como hizo para
ra

ra dar una perfecta edicion. Sigeberto y otros antiguos conocieron hasta 15 ó 16, esto es las ocho primeras sobre San Mateo, y siete de alabanzas de San Pablo, y aun una á los neófitos: sobre el número de estas, y sobre qual sea el verdadero Aniano, traductor de tales homilias, se disputa entre los eruditos, y esta coleccion de tantas otras no publicadas, ni aun conocidas de los bibliógrafos, podrá dar muchas luces para la ilustracion de tales cuestiones. El griego Jorge Trapezuncio entre las homilias que daba por de traduccion suya, que, segun se lee en Apostol Zeno, llegaban á 81, contaba estas 26, y como observaban aquellos padres este códice hace ver el plagio de Trapezuncio. Otros muchos Santos Padres, códices bíblicos y de eclesiastica erudicion se ven con placer en aquella librería; pero no son estos solos. Hay varios dignos del exámen de los bibliógrafos, y de los amantes de la historia literaria de estos siglos pasados de escritores de los siglos XIV y XV. Te nombraré solamente uno del año 1421 de un poema intitulado *Leandreis*, atribuido á Boccaccio, del qual habla Quadrio en su his-

historia de la poesía. Aun del siglo XVI hay algo de precioso. Unas colecciones de inscripciones antiguas de Benito Jovio, ó de Alciato, ó de uno y otro contienen varias inéditas, que se escaparon á la diligencia de Muratori y otros antiquarios.

De la pieza de los libros se pasa á otra de diplomas. La escuela de diplomática no podia hallar lugar mas oportuno que aquel monasterio, el qual posee muchos y muy antiguos diplomas. Estos son cerca de 30, y algunos de ellos ascienden á una remotísima antigüedad. En el archivo diplomático de Florencia no ví diploma mas antiguo que uno del año 774, y en este comienzan desde 721, y van continuando sucesivamente. Todo esto con otras rarezas antiquarias, que no tengo bien presentes, forman de aquellas dos piezas, no muy grandes, una rica biblioteca y archivo de gran valor.

De varias otras bibliotecas de comunidades religiosas oí decir que abundaban de buenos libros y manuscritos; pero no tuve proporcion para desfrutarlas. Con singularísimo gusto ví por dos ó tres veces la de un caballero particular el Señor
mar-

marqués Triulzi. Si te digo que toda aquella gran casa es un museo, no te diré más que la verdad; pero con la misma podré decirte que toda ella es una behetría y confusión. Entrando en la gran puerta se ven luego en el zaguan algunas filas de carrozas, coches, berlinas, calesas, carros y que sé yo quantas cosas. Al subir por la grandiosa escalera se tropieza en los rellanos con varios cañones de artillería y otros arreos militares, que no sé porque motivo se tengan en aquel lugar. La sala tiene tambien sus singularidades, que no me acuerdo; un corredor ó pasillo, es una pequeña galería, donde hay un quadro grande de Manteña, que lleva la data *anno graciae 1497 15 Augusti*, y aunque excelente por la grandiosidad de las figuras, y la viveza de los colores, no llega en mi concepto de mucho al de la Virgen de la Victoria que tenemos en Mantua, como te escribí en otra ocasion, y que aunque trabajado despues de este, que es del año 1495, es sin embargo mas duro, y falto del empasto y de la morbidez que se echa de ver en algunas figuras de este. Otro quadro igualmente grande de Cam-

pi

pi llenó de fuerza y expresion ; y varios otros muy bellos. Se pasa á una gran sala , que con toda su extension y capacidad apenas hay lugar donde sentarse. Mesas , relojes , caxuelas , quadritos , estatuillas , antiguallas , libros , papeles , máquinas , armas y quanto puedas imaginarte , todo se halla mezclado , desordenado y revuelto en aquel confuso amontonamiento , en aquel cahos de artes y letras. Otra pieza presenta una armería de armas y armaduras antiguas y modernas. Por los quatro de las criadas entre agujas , planchas , ropa blanca y otros instrumentos de las labores mugeriles se pasa á la librería.

Aquí se ve nueva confusion , y poca esperanza de poder formar alguna idea de los libros que hay. No es mas que de tres piezas no muy grandes , pero los estantes ocupan todas las paredes hasta el techo , y no se puede ver lo que hay en los anaqueles mas altos , y luego en cada uno de ellos hay dos ó tres órdenes de libros unos tras de otros , que estan allí como encerrados ó sepultados sin que les pueda dar el ayre , ni dexarse ver de quien no tiene práctica de aquella librería. Una gran mesa , las

si-

sillas , y á veces el suelo , gimen baxo el peso de tantos tomos como tienen sobre sí amontonados y confusos unos sobre otros. Entre tanta muchedumbre y confusion ; que idea puede formarse que se deba creer justa y exácta ? Solo te diré que ví libros de todas clases , varios muy buenos y de bellisimas ediciones ; quise probar de sacar algunos de la segunda y aun de la tercer fila , que están escondidos á los ojos de un forastero , creyendo que fueran libros de menor mérito puestos allí como arrinconados , pero hallé excelentes ediciones y libros preciosos , que darian honor á otras librerías.

Entre tanto desórden es una maravilla ver como el dueño, el Señor marques Triulzi , en ayre de no cuidarse de estas cosas , sabe dar luego con el libro que se desea , y sacar por sí mismo de acá y de allá lo que hay de mas estimable en el género que se pide. En medio de muchos y grandes tomos en folio amontonados sobre la mesa entresacó luego ocho ó diez que se le pidieron de ediciones bellisimas del siglo XV , indicando él mismo otros que por allí tenia mas ó menos preciosos por al-

algunas particularidades de la impresion. Hizo entresacar unos cinco ó seis manuscritos ; un breviario antiguo que comienza con el *Te Deum* , despues sigue : *liber psalterii secundum translationem Smi. ac venerabilis Patris nostri Ambroxii Sc. Ecclesie Mediolanensis Archiepiscopi* ; se ven bellísimas miniaturas al principio , y en varias páginas ; se halla al fin una nota que dice haberlo confrontado *Ego Bennus dictus de Lastrata de burgo desio lector Ecclesie Mediolanensis &c. Ex autentico bulla ipsius Archiepiscopi bullato transcripsi et exemplavi signoque meo consueto signavi.* Mas precioso para la filologia y para la historia literaria del siglo XV es un enorme tomo de cartas latinas y griegas de Francisco Filelfo ; no tuve comodidad para confrontarlas con las impresas , pero segun las ideas harto frescas que conservaba de estas , hice cuenta que apenas tenemos impresa una tercera parte de las que allí ví manuscritas , y aun este gran tomo no estaba completo , faltandole no sé quanto del principio.

Creerás que con todo esto se ha acabado de ver lo que hay de curioso en aque-

aquella casa; pero no es así. Arriba y abaxo hay aun mucho mas que observar. Arriba en unos quartos altos se entra en nueva selva de cosas. Otros pequeños estan-tes de libros, y algunos de ellos muy buenos, un buen armario de diplomas, que comienzan por 1096, 1099, y así sucesivamente. Algunas pinturas que es lástima verlas desamparadas en aquel lugar, dos Santos, obra de pintores griegos, varios diseños, dos arábigos con un largo escrito, y otras mil raridades. En los quartos de abaxo es donde se halla lo mas precioso. El abate Don Carlos Triulzi, amante de antigüedades, recogió un museo que manifiesta su buen gusto y erudicion. Algunas pinturas y algunas piezas de historia natural forman como la antesala de aquel sagrario de las musas, y dan en que entretenerse con gusto antes de entrar en él. ¿Pero que podré yo decirte de la infinidad de cosas que llaman la atencion en aquel museo? Antigüedades christianas y profanas, idolillos, estatuas, vasos, dip-ticos y mil raridades diferentes instruyen y divierten juntamente. En cada uno de estos ramos hay algunas piezas particula-res,

res, y entre los dipticos uno de mucho valor. La parte numismática está muy bien provista de monedas griegas y latinas de varias provincias, de varios siglos, aun de los tiempos baxos, contando entre ellas algunas de suma rareza. El joven marquesito primogénito, heredero de su difunto tío, está formando el catálogo, examinándolas todas una por una, y conservándolas en buen orden con todo cuidado. Yo habia leído, y sabia por relacion del mismo difunto abate, que se hallaban entre estas algunas, cuicas de mérito particular; pero ahora me dixo el marquesito no tener de estas noticia alguna, tal vez porque en su examen de las tablas de sus monedas no se le habrán presentado algunas de esta clase.

Los manuscritos me ocuparon mas largamente. Un Sacramentario ambrosiano del siglo XII. Dos libros de homilias de San Gregorio Magno sobre Ezequiel del año 1110. Un evangelario griego antiquísimo, que parece por el carácter que pueda ser de los siglos X ó XI. Un salterio griego muy pequeño con bella

y clara letra, escrito en el siglo XV. Un precioso códice de *imitatione Christi*, que comúnmente atribuimos á Thomas de Kempis, antiquísimo, y que regularmente habrá sido coevo al autor. El título: *Incipit libellus devotus et utilis compositus a dño Joanne Gerson Cancellario parisiensi de imitatione Christi et contentu omnium Vanitatum mundi*, me hizo creer que pudiera ser el famoso códice de Arona del colegio de los Jesuitas, de que hablan Belarmino, Mabillon, Zacarias y tantos otros, y que no se ahora donde haya de ir a parar; pero reflexioné despues que el de Arona llamaba al autor *Abbatis Joannis Gersen*, y *Abbatis Joannis Gesen*; quando este dice claramente *dño. Joanne Gerson Cancellario parisiensi*. Ya sabrás las disputas entre los eruditos sobre el autor de este libro, y conocerás por ello quán apreciable será un códice con este título tan antiguo. Al libro de *imitatione Christi* sigue un opusculo de *Sacramento corporis Domini nostri Jesu Christi*, y una *Exhortatio devota* del mismo Gerson; y un opusculo de San Bernardo Abad. Un Lucano antiquísimo se

Y A gun

gun parece del siglo XII. Un bellissimo Terencio con notas y figuras del año 1438: *Expliciunt comedie Terentii Africani scriptae per Joannem de Birago de anno MCCCXXXVIII*. Una miscelanea de cartas de Filelfo á Leonardo Botta, de Vicente Amidano, y de Botta á estos dos, y á sí de otros. Sigue despues

*Ex ceteris doctissimi viri Guarini Veronensis lectionibus tum sermonibus lecta: y se triden varias inscripciones antiguas con las explicaciones de Guarino. Hay una noticia de la muerte de Siriaco Anconitano en Cremona en el año 1452. Varios epigramas, y varias cosillas importantes para la historia literaria de aquel siglo. Otro código de papel de una coleccion de inscripciones antiguas: en la segunda página dice *Apud Illimum Ducem Calabriae haec pars Kalendarii quae reperta fuit in agro Venusino*. Todo el código merece ser consultado. De otra clase hay tambien algunos preciosos códigos. Uno en bellissimo pergamino con caracteres de plata contiene poésias de Gaspar Visconti á Beatriz Sforza, duquesa de*

Milán. Otros dos igualmente bellos con miniaturas de Leonardo de Vinci para enseñar las primeras letras y la gramática á Maximiliano Sforza, duque de Milán; la materia no dá gran valor á estos códices; pero la belleza de la escritura, de los adornos; y de la encuadernacion los hacen apreciables, y sobre todo las miniaturas de Leonardo de Vinci merecen la mayor estimacion como de preciosos joyeles. Podria nombrarte otros muchos códices que vi las pocas horas que en dos veces estube allí, si bien estos no fueron mas que una pequenísima parte de los muchísimos que hay que ver; pero baste lo dicho para darte una ligera idea de la riqueza literaria de aquella casa. *es lo que es coloso*

De varias otras oí tambien decir que tenían copiosas colecciones de libros manuscritos, especialmente de casa Belgioyoso, Archinto y alguna otra. Es muy celebrado y conocido de los eruditos el museo del Príncipe Kewnüller, ahora oí hablar tambien de su librería; y así en una opulenta ciudad como es Milán, se hallarán ciertamente en todos ramos esti-

mables librerías ; pero yo sola te hablo de las que vi , y tu podrás por estas formar algún juicio de las demás. Una te nombraré de mucho mérito , aunque reducida á un género particular , que frecuenté varias veces por la amistad que tenia con su dueño , el mantuano Señor Baylio Valenti Gonzaga , á quien dirigí años atrás , como sabes , la carta sobre la falsedad de atribuir á la dominacion española el corrompimiento del gusto italiano del siglo XVI. Este caballero que reside ahora en Milán , ayo de los hijos de los archiduques gobernadores , y recibidor de la religion de Malta en la Lombardía , se ha dado de algunos años á esta parte á formar una librería de solas ediciones del siglo XV , de las aldinan , y de alguna otra rarísima. Es de admirar la abundancia de libros de esta especie que en pocos años ha sabido desenterrar , y los ha puesto á la luz del mundo en su elegante biblioteca. Eran ya quando yo estuve 800 ó mas las ediciones aldinan que poseía , y millares de libros de otras ediciones antiguas y raras. Entre estos mas de 200 eran de las

primeras y originales. Quien quiera formar la historia de la tipografía, y no ménos quien desee instruirse á fondo en la literatura del siglo XV, hallará en esta librería muchas luces, que difícilmente podría recoger si las hubiera de ir buscando esparcidas en diferentes otras.

Te nombraré finalmente otra librería, que por muchísimos motivos es acreedora á mi eterna memoria, gratitud, estima y veneracion. El respeto debido al soberano numen que la ha formado, y que la anima con su presencia, me embarga la mano para tocar con mi pluma asunto tan superior; pero el reconocimiento y gratitud vence todo temor, y me da aliento para nombrarte á la real archiduquesa María Beatriz de Est. Sí, yo he visto su preciosa biblioteca, yo he tenido la feliz suerte de penetrar en aquel augusto sagrario de las Musas y de las Gracias, yo he disfrutado el inestimable honor de ser introducido por la misma divinidad que lo preside. Será eternamente indeleble en mi memoria y mi corazón aquella tarde en que S. A. R. se dignó admitirme á su audiencia, y me hon-

honré con las mas lisongeras expresiones de su innata bondad. Su extremada modestia oculta ingeniosamente lo que puede y debe ser elogio de sus talentos, de su cultura y erudicion, y tiene obstinadamente cerrada su selecta biblioteca á la irreprehensible curiosidad de los muchísimos que desearian tener la complacencia de ver y admirar aquella su augusta obra. Mi buena suerte la hizo conmigo mas indulgente, y superando su invencible empacho, tuvo la bondad de introducirme y acompañarme, y por sí misma abrir los estantes, sacar los libros, explicarme los secretos, y mostrármelo todo sin reserva alguna. ¡Qué elegancia y primor en los estantes, y en todos los muebles con la mas graciosa simplicidad! El sitio no muy espacioso, reducido á dos piezas, está todo ocupado dando deleyte á la vista con la variedad sin cansarla con la confusion. Como aquel retrete es solo accesible á S. A. y quiere en todo servirse por sí misma, sin intervencion de otro alguno, la escalera movable para sacar los libros altos, la silla, y los demas muebles, que suelen

medarse de pagsto, todo es de suma ligereza junta con la solidez y seguridad, y nada hay de puro adorno, ni ocioso lujo; todo tiene inmediato uso para el honesto entretenimiento, y útil instrucción de su augusta persona. No te dié los ingeniosos artificios con que todo se maneja con facilidad y comodidad. Tómando un muelle se abre un estante, tirando una tablilla se forma un atril para poner en él los grandes tomos, que decia S. A. no queria leer por entero, sino consultar algunos pasages en particular, segun las ocurrencias, tirando otras salen mapas geográficos para ver los países que se desea sin tener que ir hojeando uno ó mas tomos hasta hallar el mapa que se busca, y así hay varios otros ingeniosos artificios, que dan facilidad y comodidad á S. A. para sus estudios; y todo tiene la gloria de ser obra de su invencion, y de reconocer su produccion de su soberana y fecunda mente.

Aun mas precioso que lo material es lo formal de la libreria. Comenzando por las Biblias, á mas de otras mas comunes, posee la Magnifica de 1462, la

Sixtina de 1590, la Clementina de 1592, y la Poliglota de Arias Montano. De ediciones las mas bellas de Francia del tiempo de Luis XIV; y todas las mas estimadas de este siglo, latinas, italianas, francesas, españolas, inglesas y alemanas. Riquísima coleccion de libros de museos de medallas, y antigüedades, costosos por el grabado; como tambien otra igualmente rica de los de historia natural, de cursos de rios, de topografias, de adlantes geográficos. Copiosa coleccion de obras diplomáticas, y de genealógicas, todas abundantes de estampas. Otra de todos los viages famosos hasta estos dias con gran copia de estampas, muchas de ellas iluminadas. Muchos y grandes tomos de artes liberales y mecánicas con todas las láminas correspondientes. Coleccion preciosa de dibujos y grabados de los mejores autores italianos, alómanes, flamencos, españoles, franceses e ingleses; de solos ingleses se cuentan unos 16000. La historia es tal vez la que se halla mas bien provista: historia antigua y moderna, historias generales y particulares, algunas

nas actas de academias, y diarios de literatura. Muchísimos libros de poësia y eloquencia, de casi todas las lenguas cultas los mas famosos y clásicos. Un selecto de elementos de ciencias, de diccionarios y enciclopedias. Una abundante provision de libros de educacion. Libros espirituales y de devocion, muchos y buenos.

Las muchas lenguas que S. A. posee le dan facilidad para gustar de todos los libros que allí tiene, y asi no solo italianos, franceses y latinos, sino ingleses y alemanes están igualmente abiertos á su vasta penetracion. Solo de ingleses hay un buen estante, y además de este en un elegante caxoncito, hecho en forma de un tomo en folio, se encierran tomitos pequeños de clara y limpia impresion de los poëtas ingleses, y se forma una libreria portatil ó de campaña para llevarla adonde se quiera sin incomodidad, y sin peligro de que se maltraten los libros que se transportan. Esto poco te puedo decir en general por lo que vi, y oí de la instructiva y agradable biblioteca de aquella cultísima y adorable Princesa.

sa. En este impenetrable retrete pasa S. A. para reposo y alivio de sus ocupaciones políticas y domésticas, todas las horas que el gobierno de los estados, de que es soberana, y la educacion de sus hijos, á que atiende con teson, y con inteligencia, le dexan de libertad. En este tuve yo el inexplicable placer de pasar en compañía de tan respetable Princesa una media hora, que empena mi memoria y gratitud por eternos siglos, y que me enseñó, lo que no era capaz de aprender en largos años de estudio en las mas ricas bibliotecas, hasta qué grado pueden unirse la magestad con la clemencia y afabilidad, la sublimidad de ingenio y vastedad de conocimientos con una discreta reserva, amable encogimiento, y respetable modestia, y quanto realce saben dar á la elevacion del trono, y á la soberana dignidad las virtudes privadas, y la cultura personal.

Para complemento de su inestimable clemencia y dignacion me hizo el honor de llevarme por sí misma á ver y conocer á sus amables hijos, que á la nobleza de su nacimiento unen la dulzura

y

y afabilidad de su bellissimo natural, y toda la cultura de una atentísima educación, lo que se echaba de ver mas claramente en el archiduque Francisco, que por la superioridad de edad, y de luces, pudo entrar en algun discurso. Allí se encontró tambien S. A. R. el archiduque su augusto padre, que me honró con demostraciones de su bondad, y tuve el consuelo de verme en medio de aquella augusta familia, y de gozar de un espectáculo, que no creo pueda darse otro mas delicioso y tierno. Una familia real de la mayor elevacion de toda Europa tan llena de dignacion, de humanidad, y de las mas amables virtudes, un padre amoroso é indulgente tomando de la mano y jugueteando con sus hijuelos, una madre cariñosa y tierna, cuidadosa y atenta dando á las prendas de sus entrañas los mas tiernos besos, y las mas convenientes y oportunas instrucciones; los amables hijos afectuosos y respetosos dividiendose entre padre y madre, pegados amorosamente al padre, besando á la madre, oyendo á uno y á otro con respeto y amor, y respirando en todo alegría,

viveza y amabilidad ; y yo dichoso y feliz en medio de tal compañía espectador de esta escena , que penetraba el corazón , y sacaba dulces lágrimas de inexplicable ternura , y me llenaba de un nuevo y desconocido gozo y consuelo. Después de un placer semejante no acertaré á hablarte de otra cosa ; y pongo fin á esta carta, deseando mantenerme quanto me sea posible en la deliciosa ilusión de hallarme en tan agradable y honorífica compañía.

Mánua y Octubre á 6 de 1791.

CAR-

CARTA IV.

Hasta ahora no hemos salido de Iglesias y bibliotecas, y que infinidad de otras cosas nos presenta Milán, palacios, edificios, loables establecimientos, y objetos dignos de nuestra atención. Sea el primero, como es razon, el palacio archiducal, y aun quando no lo fuera por dignidad, se me presentaría el primero por la viva impresion que me dexaron tantos actos de dignacion y bondad de sus augustos habitantes. Este palacio, fabricado pocos años ha por el arquitecto Piermarini, no tiene la elevacion y grandiosidad que los dueños y el arquitecto le hubieran querido dar, habiendose habido de fabricar por los planos y las paredes antiguas del que habia sido palacio de los Viscontis. Con todo merecen observacion la grande escalera, los magnificos quartos, y principalmente la gran sala de vastísima y extraordinaria exten-

tension. La arquitectura de esta es de orden corintio, con un balconage que la acompaña seguidamente por todos lados: arquitectura y ornatos son de diseño de Piermarini, las estatuas de Franchi, de quien te hablé en otra carta, las cariatides que sostienen el balconage son de Calañi de Parma, que te he nombrado entre los artistas de aquella ciudad, y así de lo demás. El alemán Knoler, y el florentin Trabalesi, profesor de pintura en la academia de las nobles artes, han dado en varios techos y paredes de aquel palacio pruebas de su maestria y habilidad; y generalmente todas las nobles artes presentes han contribuido á adornar aquel palacio de SS. AA. RR. Del vecino palacio del Arzobispo te he dicho quanto basta para no volver á escribirte de él.

Uno de los palacios que dan mas golpe es el del Príncipe Belgioyoso: la fábrica es nueva, la fachada, tal vez la más magnífica y adornada que hay en Milán, de diseño de Piermarini, tres puertas, un serio y sólido basamento, un orden compuesto de columnas y pilastras, todo coronado de bello fastigio
trian-

triangular con largas balaustradas á los lados y rico conjunto de adornos bien distribuidos, todo llama la atención del forastero que pasa por aquel sitio. La estrechez de la calle no dexaba gozar de la grandiosa fachada; pero el generoso Principe compró á caro precio, como dice la inscripción latina que allí se lee, las casas que estaban delante, las echó á tierra, y formó una plazuela que dá lugar para contemplar la arquitectura de su suntuosa fabrica. No la he visto por dentro; pero oí decir que era correspondiente al exterior.

Vi por dentro y por fuera el palacio de los Señores marqueses Litta, el mas grande y magnífico de toda la ciudad. Aunque la fachada no corresponde al esplendor interior, no dexa de presentar un ayre de grandeza y suntuosidad, que de algun modo hace creer ser mas que una casa particular la que se encierra dentro de ella. Luego que se entra se vé gran aparato de columnas, y gran riqueza en aquel patio. Subese por una soberbia escalera de marmol, se vá por aquellos quartos cómodos y grandiosos, don-

donde no falta el buen gusto en medio de suma opulencia, y se ven en las galerias muchas pinturas italianas y flamencas, y algunas muy celebradas. Una bellísima tabla de Corregio, es la única que yo sepa haber en todo Milán de este autor soberano, y esta sola basta para dar honor no solo á una sino á muchas galerias. Grande y bella, segun lo que he oido decir, y rica de buenas pinturas de Rubens, de Vandik y de los mejores maestros, no solo de las escuelas holandesa y flamenca, sino tambien de la florentina, veneciana y boloñesa, es la galeria del palacio Aresi, palacio que no promete mucho á lo que manifiesta por fuera.

En materia de quadros podria citar varios que ví solo entrando en las casas á donde concurría; pero únicamente te nombraré dos del célebre Mengs, que son de la Exma. Señora condesa Clerici, grande de España, casada con el conde Bigli. El palacio de la nobilísima familia Bigli merece ser observado por su grandiosa escalera en sitio reducido, obra del famoso arquitecto Vanyiteli, por sus columnas y estatuas, y por una pintura de

TOM. IV.

L

Ti.

Ticiano ; pero yo en nada de esto me paro , y solo quiero darte noticia de dos bellos quadros de Mengs , que pertenecen á la Señora condesa. Uno es de la Virgen con el Niño Jesus , que aunque confieso que no me gustó mucho en otra ocasion que lo ví , tal vez por el cotejo con el otro , ahora exáminandolo con mas atencion he hallado en él mucho que alabar. Pero el que arrebató , sorprende , y se lleva todas las atenciones es el otro quadro que representa á San Juan Bautista , uno de los quadros de este siglo pintados con mayor felicidad. El mismo Mengs miraba esta como una de sus mejores obras , y cada vez que pasaba por Milán corría á verla para complacerse á la vista de tan bella produccion de su delicado pincel. Contento de este quadro suyo quiso repetirlo ahí para S. M. yo tengo la estampa de ese grabada por su yerno Carmona ; pero si la estampa es fiel , como se debe suponer de la habilidad del grabador , queda ese quadro inferior á este en el diseño de una pierna , en la actitud de todo el cuerpo del Santo , y en algunas otras partes del quadro. Esta circunstancia me ha hecho ha-

hablar más largamente de este quadro y del palacio del conde Bigli; pero generalmente en toda Milán se hallan con frecuencia hermosos palacios, y no solo antiguos, como en la mayor parte de otras ciudades, sino muchos modernos y muy modernos hechos en estos dias, y algunos que aun se están fabricando; lo que prueba que Milán todavía conserva la riqueza y opulencia de que siempre ha estado acreditada.

Si por todo Milán se ven tantos palacios bellos en lo exterior, es de advertir que generalmente son todos mas magníficos en lo interior, y aun muchos que por fuera prometen poco, son por dentro de mucho mérito, y contienen cosas preciosas, como el del conde Anguisola y varios otros. ¡Que ayre de riqueza y grandiosidad no ostenta el palacio Marini, adornado por todos lados interior y exteriormente! ¡Que profusion de marmol y de dinero! Los inteligentes hallarán no poco que reprobar en el gusto de la arquitectura; pero de qualquiera suerte tanta grandeza y suntuosidad llama la atencion, y da placer al forastero que lo mira sin tanto examen. Ahora este palacio sirve para los tri-

bunales de hacienda, que aquí llaman *Ri Camera d' Conti*, y tal vez corresponderá ahí á la contaduría real, la intendencia, la tesorería y otros tales.

Otra fábrica de otra especie, y palacio de gusto muy diferente es el que sirve ahora para la junta de gobierno ó conferencia gubernativa, y que por esto se llama palacio del gobierno. También este palacio, *non hoc quásitum munus in usus*, nos renueva la memoria del glorioso San Carlos, y de su digno sobrino el cardenal Federico, á quienes debe su fundación. Este era hasta estos últimos años el colegio helvetico, conocido y celebrado de todos los milaneses y forasteros. Determinó el Santo fundar un colegio únicamente para los suizos, para educarlos particularmente en las ciencias sagradas y en la pureza de la religion; pero murió sin poderlo fabricar como queria, y dexó á su sobrino la gloria de la erección de tan noble y magnífico edificio. Lo fabricó este por el diseño y direccion del arquitecto Fabio Mangoni, aunque la fachada, hecha despues de la muerte de este, no es de su diseño sino del de otro arquitecto, también

bien famoso, Richini. Dexando esto aparte, que nobleza y grandiosidad de arquitectura no se ve en todo lo interior! ; Que soberbios patios rodeados de magníficos pórticos arriba y abaxo! ; Que columnas! ; que arquivases! ; que cornisas! ; que vestibulos! ; que escalera! ; que perfecto, maravilloso y admirable edificio! Si Astrea pensase habitar en la tierra, lo que no ha hecho hasta ahora, ni parece que quiera hacer, no podría escoger un palacio mas decoroso y correspondiente á su dignidad. Ahora de las salas y demas piezas de un colegio se han hecho los quartos correspondientes á los oficios para que sirven. Yo lo ví en dia de fiesta quando todos estaban cerrados, y solo por casualidad ví uno, y en este la elevacion, capacidad y adorno de las piezas, el aseo y decencia de los armarios, mesas y otros muebles todo respira esplendor y magnificencia, y todo corresponde á la grandiosidad del edificio. Ahora sirven todos estos quartos para la junta ó consejo de gobierno, y para no sé que otros tribunales. Los colegiales suizos han sido trasladados á Santa Maria della Canonica, colegio que

fue de los Humiliatos, destinado después por San Carlos á jóvenes eclesiásticos donde tienen tambien una buena fábrica, aunque muy lejos de poderse comparar con la que han perdido.

El seminario conciliar ó colegio tridentino es tambien en gran parte obra del Santo arzobispo. La fachada, que es posterior, presenta una puerta con gruesas cariatides, que tal vez no llenarán el gusto de todos: el patio con corredores arriba y abaxo con sus pórticos, y su columnata es realmente, y merece serlo, hechura de aquel generoso Santo. Debese tambien al mismo el colegio de nobles para la educacion de los caballeros, que estaba á cargo de los Jesuitas, y después de la abolicion de estos ha pasado á los Bernabitas.

Soberbia fábrica es el hospital, gran fachada y gran puerta, aunque no de muy fino gusto, inmenso patio soberanamente plantado para sorprehender y causar admiracion á quien entra en él, bien cuadrado, ricos porticos, bella escalera, elegante Iglesia, digna de verse por su arquitectura, por un quadro de Guercino y otros adornos, grandes y espaciosas salas

pa-

para los enfermos , que sin embargo están aun sobrado estrechados , habiendose de poner algunas filas de camas cabeza con cabeza con sola la division de una tabla, vastísima botica con varias estancias muy aseadas , con muchas oficinas , muchos laboratorios con toda comodidad. Cocinas, despensas , salas para las juntas de los diputados , para los archivos , y todo lo que ocurre , habitaciones para los eclesiásticos, médicos y cirujanos, y tanta infinidad de sirvientes, patios , huertos , y tantas otras cosas que no me acuerdo , forman de aquel hospital una pequeña ciudad. Se ven casi siempre coches en aquel patio , se encuentran frecuentemente caballeros y otros señores de los que tienen allí alguna incumbencia , se hallan á cada paso médicos , cirujanos , jóvenes estudiosos , sirvientes y otras personas , y se forma idea de un rico y grandioso establecimiento. Las donaciones , legados y regalos hechos por los piadosos milaneses á aquel hospital , forman increíbles rentas , y me dixeron que aun ahora se iban aumentando continuamente con nuevas mandas , aunque las novedades hechas en estos últimos

tiempo

L 4

tiem-

tiempos sobre los lugares pios, y disposiciones testamentarias, han hecho mudar á algunos los legados grandiosos que dexaban al hospital, y aplicarlos á personas particulares para quitar la libertad de alterar sus voluntades. Junto á este grande hospital hay otro solo para los expósitos, á donde van á parir secretamente personas pobres y vergonzosas, y este hospital está ricamente provisto de los instrumentos oportunos para este fin. Fuera de la ciudad hay otro solo para los locos en un lugar que llaman la *Zenabra*, que no ví.

Al hospital puede juntarse el *Fopon*, que era el cimiterio del hospital á donde se llevaban á enterrar los que morian en él. Una pequeña Iglesia en medio en forma de cruz con su cúpula, con un intervalo ó campo por todo su alrededor, se vé circundada de un pórtico de grande extension, el qual aunque no sea de forma perfectamente regular, no dexa de ostentar mucha magnificencia, y causar impresion á quien la ve la primera vez. Ahora con las providencias del difunto emperador Josef II. los muertos se han de llevar á otro nuevo cimiterio, y este queda ocioso y abandon-

abandonado. El Lazareto , ahora también inútil , hace ver el grande ánimo de los milaneses en toda suerte de obras pias. Pestes , lepras y otros males contagiosos, mas comunes en nuestros países en los siglos pasados que en el presente , movieron á los Duques y otros señores de aquella ciudad á fabricar fuera de ella un vasto y capaz Lazareto para que no se comunicase la infeccion. Un inmenso quadro con continuo pórtico de arcos , sostenidos de infinidad de columnas apoyadas sobre un seguido basamento , dan entrada á casi 300 piezas ó casillas , donde estaba separadamente con todas las comodidades necesarias cada uno de los enfermos , y un profundo canal cercaba por fuera toda la fábrica , y al mismo tiempo que impedia á los de fuera la comunicacion con los contagiosos , servia para recibir las inmundicias , y dexar limpio todo lo de dentro. En medio del campo que ocupaba aquel interminable quadro hizo levantar el vigilante San Carlos una Iglesia octagona con grandes aberturas , para que de todas partes pudieran los enfermos desde su quarto asistir á las misas que en ella se celebra-

braban. Ahora se ve ocioso aquel vasto edificio, y solo, segun me dixeron, sirve de habitacion á un veterinario, y servirá alguna vez de enfermería y hospital á los caballos y bestias que habrá de curar.

Una de las cosas que dan á Milán una gloriosa distincion entre las otras ciudades son sus piadosas instituciones, y la grandiosidad de las fábricas y rentas de que están dotadas. Ademas de los hospitales arriba dichos, hay otro muy bien puesto, aseado y limpio de los religiosos de San Juan de Dios. Para asistencia de pobres enfermos sin necesidad de ir al hospital habia un establecimiento que llamaban de la *Corona*, donde habia una botica que daba de limosna las medicinas necesarias, y se hallaban prontos médicos pagados para asistir á quantos enfermos los llamasen: ahora este establecimiento y sus ricas rentas se han transferido al hospital con no sé que modificaciones. La administracion de los lugares pios ocupa una compañía y diputacion de varias personas, y llena un grande edificio. El monte de piedad y el monte de Santa Tresa son instituciones á beneficio de los particulares.

¡Que



Que piadoso y noble establecimiento el del *Luogo pio Triulzi*! Un príncipe Triulzi, último de aquel ramo de su ilustre familia, ha dexado su propio palacio, y sus rentas correspondientes para alojamiento y mantenimiento de personas de uno y otro sexô, incapaces de ganarselo por sí mismas, ó por vejez, ó por achaques y falta de salud. Pasaban de 200 los que yo ví; y cabalmente me hallé á hora de comer, quando en una larguísima pieza en varias mesas daban á un centenar de viejos una comida harto abundante, y mas aseada y limpia de lo que en tanta y tal muchedumbre parece que se podia esperar. Ademas de estos habia otros que, ó por estar actualmente enfermos, ó por otras indisposiciones, comian aparte junto á sus camas en los largos corredores ó dormitorios que tienen destinados: lo mismo sucede con las mugeres. La inmensidad de aquel gran palacio, y la diversidad de cosas que veia en él, tan diferentes de las que suele haber en otros, y que en otro tiempo hubo en este mismo, la policía, limpieza y aseo que reyna en tanta infinidad de refitorios, dormitorios y ca-

camas de aquella muchedumbre de viejos y viejas, de pobres y achacosos, todo me causó no menor complacencia que maravilla. Allí hay su gran capilla ó Iglesia, allí sus archivos, allí sus salas para las juntas de los diputados, allí habitación para los asistentes y empleados en el servicio y gobierno de aquel hospital, y allí tantas piezas y tantas cosas que parecia un pueblo entero. Allí tuve el gusto de ver y tratar á la célebre Agnesi, de quien te hablaré mas adelante. De los viejos baxando á los niños, se vé un orfanotrofio de casi 200 niños sin padre ni madre, que los mantienen é instruyen en las artes convenientes á su capacidad.

¡Que grandiosa fábrica la de las *Estelinas*, hospicio de niñas pobres! ¡Que patio, que corredores arriba y abaxo, que dormitorios, que salas de labor, que escuelas! Capilla, huertos, paseos todo respira grandeza y simplicidad, y en todo se ve la mano de los arzobispos Borromeos, á quienes debe su fundación. 188 eran las huérfanas quando las ví, y habia á mas de estas sus maestras y superiores, que pasaban entre todas de 200. Estas son edu-
ca-

cadadas en varios géneros de labores, y algunas de ellas son primórosas. Me dixeron que S. A. R. la Archiduquesa paga continuamente las labores de 12 ó mas de ellas; y así algunas otras señoras se valen de su habilidad, y promueven la aplicacion. De allí salen todas para casarse honestamente, á excepcion de las pocas que prefieren quedarse al servicio de la casa. En aquellas vecindades hay otro hospicio tambien de niñas, que llaman las *Ochinas*, en el qual estan particularmente las que tienen algun defecto corporal, que comunmente quedan allí siempre por la dificultad de encontrar salida correspondiente; estas eran 160. Asi se hallan actualmente estos dos orfanotrofios de niñas, que antes eran muchos mas; pero en el reynado pasado se reunieron todos en estos dos, lo que, segun decian aquellas prácticas superiores, si tiene algunas utilidades, no dexa de tener sus inconvenientes.

No para pobres huérfanas, sino para señoras nobles fue instituido el colegio que llaman de *la Guastula*. Su fundacion forma de algun modo época en la historia política; porque Ludovica Torelli, señora

ra de Guastala , fundó este colegio , y el convento que llaman de las *Angelicas* , con el dinero que le produjo la venta de Guastala , la qual pasó entonces á la dominacion de los Gonzagas por haberla comprado de Ludovica Don Ferrante Gonzaga. En este colegio pasó el resto de su vida la piadosa fundadora , la qual no se contentó con hácer la fábrica con espaciosa huerta y cómoda habitación , sino que dexó las rentas correspondientes para su estable mantenimiento , y para la execucion de sus piadosas intenciones. Este colegio es para la educacion de señoritas nobles , y para establecimiento de señoras , que sin votar clausura quieran encerrarse allí para vivir religiosamente , y atender á la educacion de las niñas en piedad , costumbres y correspondiente cultura. La piadosa fundadora no solo procuró todos los medios para la educacion de las señoritas , sino que señaló un dote á las educandas para qualquiera estado que tomen. Varios otros pios establecimientos pudiera nombrarte ; pero estos bastarán para darte alguna idea de lo que ofrece aquella ciudad en este particular. *acabado*

Te

Te hablaré en lugar de estos de otro, que aunque tal vez pensado por fines políticos y de propio interés; no dexa de ser útil al público, y contribuir á la educacion y al provecho de los pobres, y por ello puede de algun modo entrar entre los piadosos. Quando por las nuevas disposiciones del emperador Josef II quedó vacío el antiguo ergastulo, pensó un fabricante de Como en aprovecharlo, y lo obtuvo del gobierno para establecer alli sus fábricas segun el método que habia ideado. En él mantiene siempre en exercicio unos 40 telares de ropas de seda, y algunos otros ociosos ahora que tal vez con el tiempo podrá emplearlos. Para trabajar en estos telares, y en algunas otras obras análogas mantiene niños y niñas, que si mal no me acuerdo eran mas de 40 los niños, y las niñas cerca de 80. Estas tienen sus directoras y maestras, y dormitorios grandes y con mucha limpieza; como tambien tienen los suyos aparte los niños, y solo se juntan para algunos exercicios de religion, y alguna rara vez para alguna labor. Las ventajas que consiguen los niños y niñas son alojamiento y mantenimiento.

miento, aprender un arte u oficio, y lograr educacion christiana y civil. Los gastos del dueño de la fábrica son grandes, como podrás figurarte, en camas, víveres y tantas cosas que lleva consigo el mantenimiento de dos comunidades semejantes. Con todo, como él me decia, no faltan ventajas que los compensen: las manos de tantas personas dirigidas y gobernadas á su modo, el ahorro de tiempo en estas, no teniendo que perderlo en ir y volver á sus casas, y desviarse del trabajo, la facilidad y comodidad de aprovechar todos los dias por lluviosos y malos que sean, y varias otras que la experiencia le enseñaba, le compensaban abundantemente los gastos, cuidados, fatigas y penas que lleva consigo un establecimiento semejante, y se daba por muy contento, y esperaba que de dia en dia fuese prosperando mas y mas, y produxese mayor ganancia á su fábrica, y mas provecho al público. El Señor le bendiga, y dé todo cumplimiento á sus deseos. Quanto contribuye á educar y emplear el pueblo baxo, y á librarlo de la mendiguez y ociosidad, jamas se podrá alabar como merece: la mendicidad pro-
vie-

viene casi siempre de la falta de educacion, de la floxedad, poltroneria, desaplicacion y pereza en los primeros años, y á veces tambien del desamparo, y falta de auxilios y medios en los que tal vez se hubieran aplicado á aprender algun oficio para ganarse el pan, y vivir honradamente sin envilecerse á pordiosear; y quien asista, y de medios para esta educacion de la gente pobre merece mas elogios, premios y estatuas, que tantos politicos y militares, que no tienen otro mérito que el de haber saqueado los pueblos, haber muerto millares de hombres, y haber deshonrado la Humanidad.

A los palacios, colegios y lugares pios de Milán hay que añadir otras fábricas, que merecen ser observadas. La plaza que llaman de *Mercanti* presenta por algunos lados una buena arquitectura con columnas, balaustrés, y muchísimo adorno bien arreglado. Aquí están las salas de los consejos y otros tribunales. Es una lástima que en tan bella plaza, la mas regular, mas rica y mas bien arquitectada de toda la ciudad, la qual realmente no abunda en esta parte, ha-

van querido echar un pegote, y plantar en medio otra fábrica que la desfigura, y no permite que se pueda disfrutar. Una fábrica grande y capaz sin ornato alguno de arquitectura se levanta en medio de la plaza con varios arcos y sirve para el archivo público, muy bien ordenado, y tenido con mucha cuidado y regularidad. La fortaleza, ó como allí dicen el *Castelo*, es tambien digno de verse. Una esplanada, que precede á todo el rededor, un puente para pasar el foso, que rodea la fortaleza, un largo ingreso, una espaciosa plaza con varias fábricas que la contornean, habitacion del gobernador y de los oficiales, una Iglesia, un palacio, murallas, bastiones, y otras cosas que allí hay que ver, pueden ocupar con gusto una tarde, y dar campo para un buen paseo.

Fuera de la puerta, pero muy inmediata á la ciudad, está la famosa casa de campo llamada la *Simonetta*, por pertenecer á la ilustre casa *Simonetta*, que ahora se extingue en una Dama. Esta casa de campo podria merecer algun nombre por su buena arquitectura:

pero lo tiene unicamente por su singularísimo eco. Al la parte de dentro se levantan de los dos lados dos alas perpendiculares, y en medio un espacioso terrado. En el lado izquierdo gritando desde una ventana, ó haciendo algun otro ruido se oye repetidísimas veces el eco, y con circunstancias particulares. Yo fui con mi amigo el abate Cesaris, el qual disparó varias veces una pistola, y contó siempre entre 44 y 48 repeticiones del eco; pero yo poco práctico en contarlas me confundia particularmente en las primeras que se tocaban unas con otras, y llegué solo á poco menos de 40. La pistola se disparó siempre á la ventana directamente contra la pared opuesta, que es la que da el eco; pero hice despues gritar á un criado, no solo á la ventana con la misma direccion, sino aun cerca de ella á la parte de dentro con diferentes direcciones de la voz, y siempre se oía poco mas ó menos el mismo eco. Otros ecos articulan toda una palabra con bastante claridad; pero este confunde las sílabas, y por pocas que sean no se dexan percibir distintamente.

M 2

El

El ruido que hacia el eco se sentia como venido de lejos mas allá de la pared opuesta, que es la que parece debia proferirlo, y lo que me causó mas novedad fue que asomandome á otra ventana diametralmente opuesta á la que miraba al lugar del eco, lo oía casi igualmente, y como si la voz viniera de los campos que tenia delante á la parte opuesta de la que lo debia producir. La teoria del eco no ha sido aun ilustrada por los filosofos, ni lo poco que han dicho sobre esto basta para dar una mediana explicacion del sencillo fenomeno del eco mas comun; pero en este he observado tantos capaces de destruir las razones que suelen alegarse, que hacen siempre mas difícil ó casi imposible el hallar una general y cumplida teoria, y el eco de Simonetta es una singularidad, que aumenta la fama y celebridad de las maravillas y glorias de Milán. Fuera de la ciudad se halla tambien otro edificio, que llama la atencion de los forasteros. Este es la cartuxa de Garñano de bellas pinturas en la Iglesia, y de buen gusto de arquitectura en la misma, y en el convento. Aboli-

dos

dos estos años pasados los religiosos cartuxos se ha reducido á parroquia la Iglesia. Por mas que te haya dicho de las bibliotecas y de tantas fábricas, que pueden interesar la curiosidad de los eruditos, y de las personas de gusto, no son estas lo que mas entretiene y dá gusto en Milán á los forasteros. La buena sociedad, la hospitalidad, y los placeres de la vida civil y sociable son los que llaman á los mas de los concurrentes. En Milán no hay mas que dos teatros, en Venecia, y aun en Bolonia y Florencia, ciudades de menor poblacion, hay mas de dos, pero un teatro como el teatro grande de Milán no lo hay en toda Italia fuera del de San Carlos de Nápoles. Aun aquel deberá tal vez ceder al de Milán por la ventaja que este le lleva de la comodidad de los camarines, los quales son como las despensas y aparadores de los palcos, donde se preparan los platos, refrescos, café y chocolate para servirse en los palcos con una profusion que no se vé fuera de Milán. Esta no tenía paseos públicos como tantas otras ciudades; el paseo de Milán no era mas que una calle de las que llama-

man *corso* de esta ó de la otra puerta, y un pedazo de muro; su belleza consistia en la muchedumbre y magnificencia de los coches y carrozas, y en el concurso de gente. Ahora hay su paseo público, que tal vez no tiene que ceder á ninguna otra ciudad de Italia. Se ha dado al muro mayor ensanche y capacidad, se ha mejorado con mayor llanura, igualdad y comodidad del terreno, se le han añadido algunos adornos, se han procurado conveniencias para los que quieran pasear á pie, se le ha proporcionado mayor extensión de vista, y mayor amenidad y placer, y el paseo del muro, aun por sí solo sin otra concurrencia, forma ahora un objeto de divertimento y placer. Pero por la tarde quando hay millares de coches todos ricos y de buen gusto, con hermosos caballos bien aderezados, con buenas libreas, con lindos volantes, con damas y caballeros tan bien puestos, con tanto decoro, esplendor y grandeza en todo, parece realmente hallarse en un nuevo mundo, y verse trasportado á un pais de encanto y de magia. Mientras quatro ó cinco filas de coches tienen en movimien-

to

to y alegría todo el paseo del muro, en la calle ó en el corso inmediato giran casi otros tantos, y ofrecen deliciosa vista á los que van á gozar de ella. Pero además de todo esto, junto á esta calle, é inferior al muro, del qual se puede bajar por doble escalera, se ha formado estos años un espacioso jardín para uso del público. Un cómodo andén con pequeños pilares une la calle con el jardín, el qual se divide de este por sus largos pedestales de marmol con sus verjas de hierro, algunos jarrones y otros adornos, y por una ó mas puertas, defendidas con sus rastrillos de hierro bien trabajados, da entrada á los que lo quieren disfrutar. Allí calles de árboles anchas y largas por donde se puede pasear cómodamente, allí vallados bien trabajados, que hacen el sitio mas delicioso, y sirven de reparo para no dar en algunos canales de agua, que contribuyen tambien á la mayor frescura y amenidad, allí algunas areas ó plazuelas adornadas con sus verdes artificiosamente dispuestos, allí un vasto y anchuroso campo, donde se extiende la vista, y se pueden prolongar los paseos, allí una casa

muy pulida y bien puesta; donde hay sus tiendas de café y de otras bebidas; juegos de villar, y otros de honesto pasatiempo, bellos pórticos donde poderse acoger los que están en el jardín por alguna lluvia imprevista, ó algún otro acontecimiento, cómodos quartos, donde pueden darse comidas, y lograr un decente deporte e allí en suma las comodidades y pasatiempos, que una gran ciudad como Milán tenía, algún derecho á exigir. Los huertos y algunos palacios vecinos parece que quieren concurrir á la mayor hermosura, extensión, ornato y grandiosidad. Todo esto se ha hecho pocos años ha, y yo que lo he visto ahora por primera vez, acordándome de lo que era antes, he echado de ver claramente quanto ha contribuido este jardín y paseo á la comodidad y alegría, ab esplendor y lustre de aquella rica ciudad.

De los teatros y públicos divertimientos entrando en los privados de la doméstica sociedad, Milán lleva en esta parte muchas ventajas á las otras ciudades de Italia, y según lo que he oído á varios viajantes, aun de fuera de ella. El uso

de los convites diarios , y la continúa mesa abierta en ninguna otra ciudad se vé como en Milán , grandes refrescos en las visitas , espléndida suntuosidad en las villeggiaturas , ó salidas al campo , y generalmente en todo , luxo , magnificencia y grandiosidad. Yo no me he hallado jamas en tiempo en que suelen hacer sus ruidosas villeggiaturas ; pero con todo pude ver años atras una pequeña muestra de lo que son estas recreaciones. Hacia fines de Julio quiso la difunta Señora condesa Borromeo Doña Mariana Odescalchi pasar con sus hijas algunos dias en su casa de campo de Cesano , y me hicieron el honor de convidarme á gozar del campo y de su compañía. El Señor conde Giberto quiso aun mas : me convidó á ver sus famosas islas Borromeas , dar una vuelta por el lago mayor , y pasar de allí á Cesano á desfrutar los favores de su señora madre y hermanas. No podré explicarte la gentileza y generosidad con que me favoreció en todo esto aquel cumplido caballero : me buscó un compañero que pudiera ser de mi gusto , me añadió su apoderado general para que me

hi-

hiciera servir en todas partes á mi entera satisfaccion , me dió coche y caballos para el viage de tierra , y cómodo bastimento para el del lago ; me hizo dueño de sus casas y feudos por donde habia de pasar , me llenó de finezas y favores , y me cubrió de confusión viéndome tan honrado sin algun mérito mio solo por su magnánima generosidad.

Te daré alguna noticia de este viage , según lo que podré acordarme después de tantos años , y formarás tal vez alguna idea de lo que son estas campañas. Después de haber comido espléndidamente en su mesa , entre cinco y seis de la tarde entramos en su coche , y fuimos á parar , unas quatro ó cinco leguas de distancia , á un lugar llamado , si mal no me acuerdo , Leñano , ó cosa tal , donde la casa Borromeo habia comprado una cómoda casa con varios quartos , y su pequeño jardin , solo para tener allí una posada quando pasase hacia sus islas. Allí hallé buena repostería , y fuimos muy bien tratados de mesa y cama ; y esto solo comenzó á darme idea de una superior magnificencia. A la mañana siguiente llegamos temprano á

Ses-

Sésto, donde el meson , y no sé qué otras cosas pertenecen á la misma casa Borromeo , y donde están como en su puerto prontos varios barcos , y algunos de ellos de la misma casa , para el transporte de los géneros y personas que les ocurra , y habiendo entrado en uno de ellos , provisto de los muebles convenientes para nuestra mayor comodidad , fuimos navegando plácidamente por aquel lago , y aportamos en Anghiera , pequeña , pero harto nombrada ciudad , y antiguo feudo de la misma casa. Alojados en la casa de su apoderado nos dió una mesa abundante y bien servida ; quise ver el castillo que está en lo alto , y conserva aun muchos restos de su antigua fortaleza , y de la grandeza de sus señores : ví algunas antigüedades , y observé lo que hallé digno de ello , y volvimos á embarcarnos de nuevo , y viendo las limpias aguas del lago , y los lugares y villas mas ó menos grandes de sus riberas, llegamos á la *Isola bella* , la qual se nos presentaba ya desde lejos en el aspecto mas halagüeño y encantador.

No me acordaré de todas las particu-
la-

laridades agradables que contiene aquella isla ; pero no puedo olvidar la impresion que me hizo su vista , y el embeleso y enagenamiento en que me tuvo el tiempo que estuve en ella. No creas fingidas ó exágeradas las islas de Calipso y de Alcina , ú otras que nos describen los poëtas , todas son inferiores á la realidad ; todas son menos de lo que vemos con nuestros ojos en la Isola bella ; Qué teatral apariencia no nos presenta esta , quanto mas de cerca la vamos contemplando ! Se levanta del agua un vistoso y ameno monte en forma quasi piramidal , distribuido en varios terraplenes poblados de plantas y árboles deliciosos á la vista y al olfato. Dos pequeñas torres bien formadas á los dos ángulos que miran al lago , adornan mas que defienden la isla , y contienen algunas piezas ayrosas , de donde se puede dominar cómodamente larga extension del lago , y de sus ribéras. Esta vista al irse acercando , y luego al desembarcar un pequeño arsenal para las naves Borromeas, y no sé qué otro de pacífica marina , una cómoda y ancha subida , una plaza con sus cañones y pertrechos militares , una

Igle-

Iglesia, y el gran palacio presentan la primera escena de este magnífico espectáculo. Pero al entrar en el atrio, subir la escalera, pasear por los ricos quartos, examinar la estimable galeria de quadros, correr los terrados, ver grutas, estatuas, obeliscos y adornos de varias clases, y considerar que todo esto se goza en un informe peñon, cubierto en parte del agua, terraplenado y levantado á fuerza de brazos con tierra traída de lejos, y que todo lo que se ve es obra del arte casi á pesar de la naturaleza, se transporta el ánimo en dulce éxtasis, y le parece hallarse en un pais encantado. Pero lo que me causó mas deleytable sorpresa, y deliciosa impresion fue una especie de entresuelo, ó un quarto ó habitacion entera con su sala y otras piezas, galeria, estatuas, ornatos y comodidades, todo grotesco, piso, paredes y techo cubiertos de piedrecitas de varios colores, las estatuas mismas, y los ornatos compuesto solo de tales piedrecitas, y de canchillas con elegante simplicidad. La galeria y algunos balcones que miran al lago, y casi tocan en el agua, aumentan el ayre de frescura, y la belleza de la no-
ve-

vedad que presenta todo aquel quarto. Al salir del palacio no se halla sino jardines, huertos, frutales, selvas de limones, bosques, de árboles agradables, buenas sombras, comodidades, bosquecinas, alegres vistas, verdura, amenidad y delicias. Paseé esta isla por la tarde y por la mañana, y no se á qué hora me pareció mas deliciosa. Cerca de esta se ve la isla de San Juan, que no contiene sino algunos pescadores y labradores, que pasan á tierra á trabajar, porque en la isla hay muy poco terreno que cultivar.

La isla Madre es tal vez la principal de las Borromeas. En la Isola bella todo es artificial; la isla misma no se levanta del agua sino con la ayuda del arte por la tierra que le han sobrepuesto, y por las murallas, arcos y reparos que han fabricado, todo lo que allí se cria está plantado ó sembrado de fuera, y nada se ve nativo ó espontáneo, sino solo lo que ha traído de fuera el capricho y la industria: en la Isola Madre todo es mas natural. Esta á lo que me acuerdo es la mas grande de las Borromeas; pero solo por obra de la naturaleza, no por ayuda del arte.

La

La casa es grande y cómoda, pero sin los ornatos urbanos, ni las estudiadas comodidades de la Isola bella. Los muros y jardines son de gusto mas campestre, pero deleytan igualmente; una farsanera y otras cosas semejantes son delicias de principes, pero de las que corresponden al campo. Cada qual por su parte tiene mucho de bello y agradable tanto la Isola Madre como la bella.

Junto á la Madre hay otra pequeña que llaman el *Isolato*, que ni aun creo que esté poblada. De la Isola Madre corrí varias millas de lago, viendo sus costas, que estan pobladas de muchos lugares, y aun algunos grandes, pero que comunmente no son de mucha amenidad, y fui á comer á Luino, feudo del difunto conde Antonio Criveli, donde fabricaba entonces un costosísimo palacio de inmensa vastedad. Lo que habia ya habitable y habitado bastaba para una numerosísima compañía, y no era aun tal vez la mitad de lo que habia de ser. Algunos quartos bien puestos, el jardin holandés, y algunas otras particularidades le daban mucha grandiosidad y señorío, y se hacia ale-

alegre y apacible por la inmediacion del lago, y la amena situacion. Entre la mucha compañía que allí se hallaba, conoci entones al Padre Soave Somasco, uno de los literatos que dan honor á Milán.

Lleno de obligaciones por las finezas de aquellos Señores volví á dormir á la Isola bella; de donde saliendo al otro dia por la mañana pasamos á Strezza, pequeño lugarcillo, que está allí cerca, á ver la bella casa, alhajada á la holandesa, jardín y huerto del Bolongari, que cabalmente se hallaba entonces agravado de la enfermedad de que poco despues murió. Este buen viejo era un labrador de aquel lugar, que dexando el campo se fue á negociar á Holanda, y en pocos años con el tabaco rapé y otros géneros ganó millones de caudal; casó una hija con el célebre Crevenna, dueño de la famosa biblioteca, de la qual publicó en 7 ú 8 tomos el catálogo, le dexó la casa y el negocio aviado; y él con la muger y otra hija se volvió á la patria á acabar sus dias en opulenta tranquilidad. Allí conservando religiosamente su miserable casa nativa se fabricó otra rica y señorial, don-

dónde vivia con quietud, decoto y comodidad. Aunque la agravada enfermedad nos privó de su compañía, se echaba de ver su acostumbrada hospitalidad en los continuos ofrecimientos y espontáneas atenciones, que á cada paso nos hacian sus criados, ofreciendo ahora chocolate, café, leche, limonadas y otras bebidas; ahora frutas y flores, y quanto se imaginaban que pudiesemos apetecer. La primorosa y cómoda casa, con ayre de pequeño palacio, sus jardines y huertos bien cuidados, y puestos con algo de novedad excitan justamente la curiosidad de los forasteros; pero la memoria de las singulares circunstancias de los principios y fines de la vida de su dueño lo hace ver todo con mas gusto é interes que otros soberbios palacios, y suntuosos jardines.

De allí pasamos á comer á Arona, pequeña ciudad de los estados del Rey de Cerdeña, donde tiene tambien la casa Borromeo mucho dominio, y mantiene en el castillo su guarnicion. En este castillo se conserva con veneración el aposento donde nació San Carlos, reducido ahora á capilla, y otras memorias de aquel gran

TOM. IV.

N

San-

Santo. En Arona estableció este uno de los muchos seminarios, que para la literaria y religiosa educacion del clero distribuyó en varias partes de su diócesis, y lo puso baxo la direccion de los Oblatos, fundandoles buen colegio y buena Iglesia, y allí en una espaciosa plaza, hecha aposta con costosas excavaciones, levantó el cardenal Federico á la memoria de su santo tío, una altísima estatua colosal, que vista desde lejos de varias partes del lago excita la memoria del célebre coloso de Rodas, y llama la devocion á aquel gran santo. Es de bronce, de 60 pies de altura, segun dixeron: oí decir que dentro de la cabeza están cómodamente algunos hombres; un apoderado de casa Borromeo de estatura algo mas que ordinaria me dixo haber paseado por dentro de un brazo desde el codo á la mano, que está horizontal. Debaxo de este brazo lleva un libro de tal volumen que yo con mi baston apenas podia tocar una señal, que se ha hecho aposta para mostrar la altura hasta donde llegaria el libro si estuviera en tierra. De estas circunstancias podrás formar alguna idea de aquella máquina.

qui-

quina colosal, que está levantada sobre un pedestal y basa correspondiente. Figurate qué maravilla no causará desde el lago la vista de este gigante, que allí llaman el *San Carlon*. En Arona hay varias Iglesias, y casas de comunidad, que junto con otras fabricas y casas particulares dan algun ayre de nobleza á aquella ciudad. Busqué allí el famoso código de *imitatione Christi* con el nombre de Juan Gersen, ó Gesen, de que hablan Belarmino y Mabillon; pero despues de la abolicion de los Jesuitas no sabian donde parase. De Arona volviendo por agua á Sesto, y haciendo despues por tierra un viagecito de algunas leguas, viendo varios lugares y algunas casas de campo con aspecto grandioso y señorial, llegué á Cesano, donde, como te he dicho, estaban las damas.

Cesano es grande fabrica, magnifico palacio de noble y sólida arquitectura, y, sin entrar en parangones, ciertamente uno de los mejores que haya yo visto entre tantas casas de campo que he visitado en toda Italia, pareciendome tal vez sobrado magestuoso, con mas seriedad, y compasada regularidad y magni-

ficencia de lo que exige el placentero y risueño aspecto del campo. Una capáz Iglesia, en vez de capilla privada, aumenta la grandiosidad de la fábrica. El jardín con sus paxareras, fuentes y otros adornos no pueden tener la justa regularidad por haberse debido estrechar algo de un lado, perñado por una calle ó camino, que no admite variación; pero es de una extensión tal que diez minutos mas que menos hubie de emplear para correrlo á un paso regular de un cabo á otro. Al fin del jardín hay su bosquecillo, en el qual algunas estatuas de pastorcillos, perros, ovejas y cabras dispersas acá y allá con descuidada negligencia producen una apacible ilusión. Fuera de aquel recinto hay un vasto parque, donde se mantienen ciervos, javalies, osos y otros animales; y todo presenta un sitio de príncipe, y una generosa grandiosidad.

Ortu. Cerca de Cesano se halla Mombello, casa de campo del Señor conde Josef Criveli, hermano del arriba nombrado conde Antonio. La casa es grande y hermosa; pero la amenidad de la situación hace desatender las buenas partes y perfeccio-
nes

nes de arquitectura y muebles que noblemente la adornan. Como está en un alto; que por la bella situación se llama *Monte bello*, ofrece deliciosas y alegres vistas de la lanimidad y población del monte de Brianza; y otras colinas y montes por una parte, y por la otra de la inmensa y fértil llanura de las Lombardías y del Piemonte. El buen gusto y la generosa magnificencia de los dueños no han dexado cosa por hacer de a quanto pueda contribuir al mayor divertimiento y placer de los concurrentes. Una alta torre ó mirador con buenos telescopios para dominar mayor extension y jardines diferentes de gusto diverso, un fresco y ameno bosquecillo, un lago artificial y capaz con seis bateses para pasear en él, o pescar y divertirse, rodeado de un ancho camino, cerrado todo por un alto vallado de hermosas plantas. Una cordial hospitalidad, una mesa llena de convidados, abundante y fina, alegría y variedad en la numerosa compañía coronaban las delicias de la situación, y los adornos de placer. (Te he descripto este corto viage, que hice años atrás, para que puedas formar

alguna idea de los divertimientos de campo, ó de las villeggiaturas de los Señores milaneses. Vá también á Desio casa de campo de los marqueses Gusani, donde se celebra el jardín inglés, óvise á Mirabello y Micabellino de casa Durini, de que te hablaré al llegar á Monza, y todo me ofrezca nobles y generosas ideas de los Señores que los poseen; pero ó muchas mayores magnificencias de Castellazo, antes de los condes Arconati, y ahora de los marqueses Busca, y de otros sitios y lugares de placer de los opulentos milaneses. Deberia bastarte lo dicho hasta ahora de Milán; pero si quieres, según me has escrito otras veces, que te diga algo de sus literatos, y de su gobierno, oístele y oístele. No son pocos los literatos, que te he nombrado en el discurso de estas cartas. Los astrónomos Reggio, Cesari y Oriani, el matemático Gianella, el botánico Vitman, el secretario Bianconi, ilustrador de las nobles artes, y de la antigüedad y el gran poeta Parini, y algun otro de los que encierra Brea en sus cláustros, sirven de mucho lustre con sus escritos á las ciencias que profesan, y bastan para acre-

ditar á una ciudad. Igualmente ilustres son en su género los eruditísimos bibliotecarios de la Ambrosiana Oltróocchi, Branca, Bugatti y Bonsignori. El Padre abad Fumagalli con su erudicion y sus escritos, y el Padre lector d' Adda con sus lecciones de diplomática conservan el buen nombre de su célebre monasterio, y contribuyen á ilustrar toda la ciudad. Te he nombrado al Padre Soave Somasco, y este como poeta, y como filosofo es conocido en toda Italia por varias obras en diferentes clases en verso y en prosa de buenas letras y de ciencias. Lo mismo te he dicho arriba del Señor abate Amoretti, secretario de la sociedad patriótica. El Bernabita Padre Recaſi, profesor de física en las escuelas de Brera, es sugeto respetable en física, y en la matemática mas sublime. Al mismo colegio de San Alexandro, donde está el Padre Recaſi, pertenece el Padre Pini, que tiene allí su museo y su habitacion, y da fama á Milán por la parte de historia natural. Otro Bernabita el Padre Fontana, maestro en el colegio de nobles, se distingue por sus escritos en la cultura y elegancia italiana,

latina y griega. Vive todavia el buen viejo Passeroni, que se ha ganado mucha celebridad, en un genero de poesia todo suyo, con su poema burlesco en un asunto tan serio como la vida de Ciceron. He tratado frecuentemente con los Señores abates, Vitali, autor de varias obras de la mas sutil y profunda metafisica, Draghetti igualmente metafisico, y digno maestro de los Principes, hijos de los RR. archiduques, y Ricca, autor de un docto elogio del difunto Boscovich, y sugeto de mucho ingenio y saber, y con el cano- nigo Gambarana, autor igualmente de obras fisicas y matematicas. Célebre es por sus poesias liricas no menos que por la purpura el Señor cardenal Durini. Pero dexando los abates y eclesiásticos, y corriendo por otras clases de personas, quantos nombres illustres en la literatura no se nos presentan en todas ellas. Sin entrar en parangones, que comunmente son odiosos, podemos sin la menor dificultad asegurar que el célebre conde Carli campea entre los principales literatos de Italia, que es clásica su grande obra de las monedas, que sus libros de antigüedad,

sus

sus cartas americanas, y tanta infinidad de escritos en diferentes materias pregonan por toda la culta Europa su erudicion universal. El caballero Landriani es celebrado entre los ilustres físicos por sus escritos y descubrimientos en varios puntos de ciencias. Quien no conoce al famoso marqués Beccaria por su obra tal vez sobrado celebrada de los delitos y de las penas? Y no es esta sola la obra que han producido su ingenio y su erudicion. El caballero Castiglioni campea en la historia natural, particularmente en la botánica; los tomos de sus viages, y los quadernos que va publicando de varias planetas son monumentos irrefragables de su saber en esta parte. El conde Verri es conocido, no solo por su historia de Milán, sino por varias otras obritas. Monseñor Bosi, canonigo de la catedral ha dado á luz algunas cosillas no solo en materias eclesiásticas, sino tambien en ciencias naturales, y es ciertamente sugeto erudito en varios ramos. El consejero Peccis ha escrito con mucha doctrina y erudicion de las batallas de Cesar, y de otras materias. El médico doctor Moscati se cuenta entre

tre los buenos químicos de Italia acreditado por las varias obritas que en este genero ha publicado. Es tambien conocido por sus escritos médicos y quirúrgicos el doctor Paletta, y lo son tambien el asistente del hospital Manzotti y otros. En esta clase el bravísimo jóven Carpani contribuye al decoro de Milán con su ingenio, erudicion y buen gusto en las buenas letras y nobles artes, y todo genero de cultura, y con muchas gracias y aplaudidas poesías en idioma milanés.

Te hablo solo de los literatos que mas ó menos he conocido personalmente, pero ni aun estos los nombro todos; qué sería si quisiera nombrarte tantos otros, que no conozco, aunque sé que se distinguen con alguna particularidad en varios generos de literatura? Pero no puedo pasar en silencio una ilustre muger, que ha hecho correr con aplauso su nombre por toda la Europa. Esta es la célebre Catalina Maria Agnesi, autora no menos que de la estimabilísima obra de las Instituciones analíticas. Esta extraordinaria muger inclinada desde sus primeros años á la ma-

te-

temática, la estudió por sí misma en los libros sin ayuda de maestro, y se dolía frecuentemente de hallar en los libros pasajes oscuros, y casi imposibles de entenderse sin otras luces antecedentes, y aun á veces de deber perder largas fatigas, y dias enteros para sacar un cálculo del libro, que no es mas que yerro de imprenta. Por esto pensó en traducir en italiano, aclarar con ilustraciones, é imprimir con la mas escrupulosa exáctitud las secciones cónicas del marques de l'Hôpital; pero viniendo despues á Milan el Padre Rampineli, matemático estimado, la disuadió de esta traduccion, y la excitó á producir una obra que fuera suya. Entonces se animó á escribir su loada obra de Instituciones analíticas, extendida en dos tomos en 4.^{to}, donde con la mayor limpieza y claridad expone á la inteligencia de quantos sean medianamente versados en estas materias, los mas abstrusos puntos del álgebra. La fama de esta obra se esparció luego por toda Europa, y la autora se veía asalida de cartas y forasteros, que la llenaban de honores, y no cesaban de encomiar sus superiores talentos, y su
sin-

singular mérito, quando llamada del Señor, se resolvió á huir de los aplausos y honores del mundo, y retirarse á servir á Dios y á los pobres, en el hospicio Triulzi. En este humilde retiro vive mas ha de 30 años quieta y contenta, negada enteramente á toda visita, y con especialidad de forasteros y literatos, y ocupando todas sus horas en lecciones devotas, y en exercicios continuos de caridad y religion. Por muchos años leia en su original griego los Gregorios, Basilio, Chrysostomos, y otros Santos Padres, y conservaba aun en la misma devocion algun sabor de literatura; pero ahora, de mucho tiempo á esta parte, le flaquea la vista, y poco ó nada puede leer. Yo tuve ahora la fortuna, que antes jamas habia logrado, de verla y hablarla, y supe de su misma boca las noticias que te he dado de la vida de esta singularísima mujer.

Varias otras señoras cultas cuenta Milán, y podria nombrarte entre estas una de superior distincion; pero te he hablado bastante de la literatura de Milán, y creo que lo dicho hasta ahora te bastará.

Sin

Sin embargo deberé aun añadir á tantos literatos milaneses un español , que reside allí, y que por varias producciones presentadas á aquella Academia puede constarse entre los literatos de Milán. Este es el abate Termeyer , de quien te he escrito alguna otra vez. Se dió á conocer este docto español algunos años ha por un método para conservar los huevos frescos, mas facil y seguro que el de Reaumur , y por otro para sacar la seda de las arañas, de la qual formó un par de medias , que yo vi años pasados , y creo fueron á parar ahí. De estos métodos ha escrito mas de una vez , y ha dado , ademas de estos, varios otros opusculos de fisica , y de historia natural muy curiosos. Ahora está trabajando sobre la Entomología , y tenia á este fin recogidos 32 quadritos, en que conservaba infinitas mariposas de diferentes especies , que habia preparado y colocado diligentemente debaxo de sus cristales para conservarlas ilesas sin detrimento de sus colores , y de su entera formacion , y me mostró ya dibuxadas perfectamente muchas de ellas , y daria con mucho gusto al público una obra sobre esta

ta parte de historia natural si tuviera medios para imprimirla.

Del gobierno despacharé brevemente. En los pocos años que estoy aquí se han hecho tantas mudanzas, que no me he cuidado de informarme bien del presente, que con dificultad tendrá mas segura consistencia. En general te diré que el estado de Milán comprehende no solo el milanésado, sino tambien Pavía, Como, Lodi y Cremona; Mántua forma estado separado, 7 ú 8 años atras fue agregada, y ahora el nuevo Emperador la ha vuelto á separar; pero con todo los dos estados viven baxo el mismo gobierno. Gobernador de uno y otro es el archiduque Fernando, hermano del Emperador; ademas de este está el ministro plenipotenciario Señor conde Wilzek. Un consejo de gobierno, ó como ahora dicen conferencia gubernativa, sobrentiende en los dos estados, y sujeta á su ultima resolución todos los negocios y providencias de entrambos. Un cuerpo regio con el título de Magistrado atiende á los bienes de la Cámara Real, ó del Fisco, al comercio, estudios, cosas eclesiásticas y varias otras

otras. Hay además de esto una Intendencia general de rentas reales , una Contaduría general , y algunos otros tribunales. Ahora cabalmente quando escribo esto se dice que habrá en el Magistrado una gran mutacion, quando no sea entera abolicion , y que alcanzará á los otros dicasterios ó cuerpos alguna resulta. Tres son los tribunales de justicia , uno de primera instancia , otro de apelacion , y el tercero supremo. Todo esto es Real , y todos los empleados son nombrados y pagados por S. M. ; pero hay además un cuerpo civil, que llaman Congregacion de estado , compuesto de un caballero , y un abogado ó ciudadano de las ciudades capitales de las provincias subalternas , como de Pavía, Cremona &c. unidos á los milaneses , y en él se tratan en comun los intereses del estado , se nombran los sugetos para los empleos públicos, se exáminan los gastos, y los pagamentos que se han de hacer á costa del público , y otras cosas semejantes. La ciudad de Milán tiene en particular su congregacion cívica ó municipal, donde á proporcion se tratan igualmente los intereses particulares de la ciudad. Es-

to

to es por mayor lo que puedo decirte del gobierno de Milán, y esto podrá bastarte para formar tal qual idea de la administracion de la Lombardia austriaca baxo este Emperador.

Mántua y Octubre á 13 de 1791.

CAR-



CARTA V.

Dos salidas hice desde Milán á sus inmediaciones , una y otra de mucho gusto é instruccion. La primera fue á Pavía, ciudad célebre por muchos respetos , y ahora singularmente por su famosa universidad. El camino de Milán á Pavía es igualmente cómodo que delicioso. La multitud de canales ó acequias que continuamente lo acompañan , que á veces se cruzan , otras se unen , otras se dividen , que ya se paran con sus esclusas , ya forman sus pequeñas cascadas , que dan cierta frescura y alegría , y divierten con su murmullo , las filas de muchos y bellos árboles , que dan comodidad con su sombra , y deleytan la vista con su frondosidad , y la igualdad , llanura , y seguida y constante conservacion de todo el camino hacen pasar insensiblemente las 20 millas á que se extiende. Tres ó quatro antes de llegar á la ciudad se ve , por una larga fila de árbo-

TOM. IV.

O

les

les que acompañan el camino de casi una milla, el célebre monasterio de la cartuxa de Pavía, que sería una estupidez dexarlo de ver.

La cartuxa de Pavía es una de las maravillas de Italia, emporio de nobles artes, de riqueza y suntuosidad. Entrando por un pequeño portal en un patio no grande cercado de fábricas, se presenta enfrente la magnífica Iglesia. La fachada de arquitectura gótica está llena de estatuas, bustos, medallones, baxos relieves y de toda suerte de ornamentos, que da que ver y contemplar horas enteras; y lo que mas me maravillaba era el buen gusto de escultura, que en aquel tiempo no era comun, y la sabia colocacion de tanta muchedumbre de cosas que causaban deleyte y ninguna confusion: mármoles de diferentes colores en la fachada, mármol blanco y bello en la puerta, y en las paredes y naves de la Iglesia; mármoles diversos en el suelo, todo anuncia opulencia y grandiosidad. La bóveda pintada de azul vivo, color de cielo con sus estrellas de oro; las columnas ó pilastras que la sostienen adornadas de estatuas; la cúpula acompañada de

pañada de galerías de pequeñas columnas; la cornisa de la Iglesia coronada de otras tales galerías, todo desde luego gusta, deleyta y causa una dulce maravilla, y una agradable impresion.

Pasando despues á ver las cosas en particular, cada capilla se puede considerar como una galería con altares de buena arquitectura, pinturas, estatuas, baxos relieves y tantos ricos ornamentos de todas las nobles artes. Las paredes y bóvedas comunmente están pintadas; los quadros de los altares son todos de buenas manos de Guercino, de los Procaccinos, de los Campis, de Cignani, de Pedro Perusino y otros pintores famosos; bellas columnas y estatuas suelen acompañar los quadros de los altares, y casi siempre los frontales, ó alguna otra parte del altar son de baxos relieves, y todos de buen gusto, y bien trabajados. El altar mayor supera como es razon á todos los otros, y vale él solo casi tanto como toda la Iglesia. ¡Que riqueza y bien ordenada profusion de plata y oro, verde antiguo, cristal de roca, jaspes, agatas, lapis lazuli, esmeraldas, amatistas y varias clases de piedras preciosas! ¡Que

bello tabernáculo de masonería trabajada en plata! ; Que inteligencia y buen gusto en todas aquellas labores de tan finas materias! Grandes estatuas de mármol blanco á cada lado, una gran balaustada, y á sus extremos dos soberbios obeliscos de bronce trabajados con superior maestría; dos grandes candeleros también de bronce con exquisitas labores; el coro de fina madera primorosamente ataraceada, y las pinturas de los lados y de la bóveda de Crespi, quanto se ve dentro de aquel recinto que pertenece al altar mayor todo muestra gusto, riqueza y esplendor.

En uno de los brazos del crucero se ve un magnífico sepulcro de mármol blanco adornado de bellas esculturas, levantado por los monjes en memoria de su fundador el duque Galeazo María Visconti, y de la duquesa su esposa. Galeazo murió el año 1492, pero el monumento se erigió en 1552, tiempo muy favorecido de todas las nobles artes. Otros sepulcros de personajes de casa Visconti sirven también para dar mayor ornamento y magnificencia á aquel lugar. Las sacristías corresponden á la dignidad de la Iglesia por

el

el gusto y riqueza de los armarios, por las estatuas y obras de escultura, y por las bellas pinturas. Una raridad muestran en una de las sacristías que no dexa de causar maravilla, y es unas tablas ó puertas llenas de baxos relieves de infinitas figuras, que representan los hechos del viejo y del nuevo testamento, y todo esto en una materia que parece de marfil, si bien el hombre que lo enseñaba decia ser de hueso de caballo marino; ¡ que paciencia y laboriosidad para hacer en materia tan dura tanta infinidad de figuras, y con tanta exâctitud! Seria nunca acabar si quisiera describirte todo lo que hay que ver, que puede dar materia de observacion para muchos dias á un inteligente y amante de las nobles artes. Los Cartuxos fueron abolidos por el difunto Emperador; pero no por esto está abandonada aquella Iglesia; ahora la sirven, y ocupan algunas celdas de aquel vastísimo monasterio algunos pocos monges Cistercienses, que pueden vivir allí con mucha comodidad.

De la cartuxa volviendo al camino real llegué luego á Pavía, y sin pérdida de tiempo me fuí á la universidad, obje-

to principal de aquel viage. La fábrica de la universidad no es grandiosa, ni de buena arquitectura ; pero sin embargo su longitud por fuera , y por dentro sus patios, sus pórticos, su extension, sus escaleras, sus escuelas , sus diferentes salas , sus varios museos y otros quartos hacen ver que realmente es mas grande de lo que manifiesta á primera vista , y aunque generalmente no tiene el mérito en la arquitectura que las de Padua y Bolonia , presenta mas limpieza , novedad y extension , y contiene mas comodidades literarias.

La biblioteca es una larga sala donde está el cuerpo de los libros, y donde están las mesas y demas comodidades para estudiar los concurrentes. Yo fuí á fines de Junio quando habian comenzado las vacaciones , y por consiguiente faltaba la mayor parte de los estudiantes, hallé sin embargo , tanto por la mañana como por la tarde , unos 40 ó 50 leyendo en aquellas mesas ; pero me dixerón que en los tiempos de escuelas se ven á veces 150 ó 160, y siempre una numerosa muchedumbre. Ademas de esta pieza de libreria hay mas adentro otras dos llenas tambien de libros, don-

donde están los empleados en la biblioteca, y darán tambien entrada á algun otro. La biblioteca no es de luxo, ni tiene copia de códices, ediciones antiguas, ni otras raridades bibliográficas: pero es de uso, y qual conviene á una estudiosa universidad.

Habia oido decir que solo estaba provista de actas de academias y libros de ciencias naturales, y que escaseaba en todos los demas. No puedo decidir por una sola ojeada; pero ví ciertamente muchos Santos Padres, concilios y otras colecciones de monumentos teológicos, y muchos libros modernos, buenos y malos, pero convenientes y casi necesarios á la biblioteca de una universidad, que dificilmente se hallan en otras. Lo mismo digo de los legales y canónicos. La parte bibliográfica y de historia literaria está muy bien provista. Casi todos los diarios literarios que han tenido alguna fama, y de los actuales todos los mejores, no solo de Italia, sino de Francia y Alemania, y aun algunos de Inglaterra. En materia de actas de academia es tal vez única: apenas hay ni ha habido academia de algun crédito, de la qual no tenga las actas, y estas no en

ediciones abreviadas y poco llenas, sino en las mas completas y enteras. Pocas otras, ó tal vez ninguna biblioteca de Italia se podrá hallar tan rica como esta en libros modernos de ciencias naturales ; sin reparar en los crecidos gastos que cuestan las ediciones de tanto lujo en las estampas , y los portes de paises lejanos , tienen allí luego los profesores todo lo bueno y mejor que en estas materias se piensa y se hace en toda la culta Europa , y con esto pueden regular útilmente sus propios estudios é investigaciones , y las lecciones públicas é instrucciones de los estudiantes. Prefecto ó bibliotecario mayor es el Padre Gregorio Fontana esculapio , de quien te hablaré despues. Bibliotecario el Padre Gianorini menor conventual , y otro vice bibliotecario , y despues de estos varios otros adjuntos , que serán como ahí los oficiales. Uno de estos el doctor Gandini , que fue el que mas me favoreció en mostrarme lo que ocurría , es autor de algunas obritas legales que le han adquirido estimacion.

De la biblioteca pasé al museo de historia natural , donde no estaba el prefecto Señor abate Spallanzani , de quien
te

te hablaré despues; pero hallé al Señor Brugnatelli y á un abate custode, de cuyo nombre no me acuerdo , y uno y otro me favorecieron gentilmente. Una larga galería contiene el reyno animal , en el qual ademas de la copia hay la raridad y valor de algunas piezas. Rarísimo es el hipopotamo , excelente pieza que fue de los duques de Mántua , y pertenecia á este naciente museo ; pero que por órden de la corte se trasportó al rico y decoroso de Pavía. Un cocodrilo y algunos otros animales grandes acompañan al hipopotamo para adornar el medio de aquella galería. Páxaros de varias regiones , americanos y asiáticos ; lo mismo de peces , de los quales hay algunos rarísimos, y de quadrúpedos , conchillas y lo demas. En lo que tiene mérito particular este museo es en la coleccion de gusanos y de serpientes , especialmente de los gusanos que se hallan en los miembros de otros animales. En otras dos estancias hay abundancia de petrificaciones, sales y minerales de muchas clases. Generalmente el museo de Pavía, aunque moderno , es notablemente de los mejores de Italia, y solo comparable con los de Florencia y Bolonia. El

El mismo Señor Brugnatelli me llevó al museo de física experimental , donde cabalmente hallé á su profesor Don Alessandro Volta, caballero de Como, y profesor de esta clase en aquella universidad. Este museo en casi todas las máquinas, aun las mas comunes , tiene algo de particular : la balanza hydrostática es de una finura sin igual, y al mismo tiempo de suma comodidad; barómetros y termómetros portátiles de ingeniosas invenciones; máquina para conocer la expansion del ayre , ó de una aura elástica que está sobre el agua y otros licores, la *terrela* del iman, un espejo ustorio particular, el microscopio solar supletivo , la máquina para hacer ver el calor diferente de la luz, un relox de compensacion de invencion de un caballero de Milán Becaria, hermano , segun creo, del famoso marques Becaria , de quien te he hablado en otra , y todas las máquinas mas finas y delicadas que han inventado los fisicos modernos , y algunas de invencion del mismo profesor. Junto al museo está el teatro físico , ó la escuela construida en forma teatral , para que todos los concurrentes puedan ver con co-

mo-

modidad las experiencias físicas que se hicieren , y este teatro es de una bella forma y construccion , y está adornado con columnas y con estatuas de Galileo, Torriceli y otros físicos italianos.

En la misma fábrica de la universidad están los museos de cirugía y de anatomía. El quirúrgico está muy provisto de vendages , instrumentos y máquinas de cirugía. El célebre Brambila , natural de Pavía , médico-quirúrgico del difunto Emperador , autor de una historia de los descubrimientos en medicina y cirugía de los Italianos , y de varias obras quirúrgicas , á quien se debe la academia de cirugía de Viena , y tantos otros loables establecimientos en esta parte , y que tanto ha cooperado á la perfeccion de todos los instrumentos y auxilios de su facultad , ha procurado á su patria una copiosa provision en esta parte de su profesion de quanto puede servir al bien de los ciudadanos, y al decoro de la universidad. El museo anatómico es un pulido y aseado cimiterio , lleno de craneos , huesos , músculos , vasos sanguíneos , esqueletos , todo natural con bellísimas inyecciones : hay tam-

tambien algunas partes en cera , pero segun me dixeran no están mas que por suplemento hasta que puedan lograrse naturales de la perfeccion que se desea. Allí ojos , allí orejas , allí varias piezas de cada parte de por sí , especialmente del utero con el feto en infinitas circunstancias y posituras diferentes. Otra sala sirve para la anatomía comparada , y por ello se ven allí quadrúpedos , aves , peces , insectos y las partes de varias especies de ellos , cerebro , corazon &c. para poder hacer la justa comparacion de unos con otros. Este museo tiene tambien su teatro para hacer las demostraciones anatómicas. Tu ves que tantas piezas para biblioteca y para tantos museos con las escuelas , con los teatros para los grados y funciones públicas, y con tantas otras que se requieren en una universidad , deben formar una vasta fábrica , qual es en efecto aquella , aunque no tenga apariencia de mucha grandiosidad.

Fuera de esta , y aun harto lejos de allí tiene el jardin botánico. Este es muy grande ; pero como está dividido en quatro partes , no hace figura particular. Las

es-

estufas son espaciosas y cómodas; las plantas de todas suertes abundantísimas, no solo té, café, ruibarbo y otras famosas, sino muchas otras menos conocidas, que decia el custode ser únicas en toda Italia. Junto al jardin botánico está el laboratorio químico con sus hornillos, alambiques, redomas y todos los aparejos convenientes, y con su especie de teatrillo para escuela. Aquí encontré solo y ocupadísimo al profesor de física Don Alexandro Volta, que estaba haciendo una diligentísima serie de observaciones para formar una teoría sobre la proporcion que sigue la dilatacion del ayre con el calor, no solo en un grado determinado, que es como comunmente se habia calculado, sino en todos los diferentes grados en que se puede hallar; y por la tarde á fines de Junio quando todos salen á tomar el frêsko, este atento físico estaba cerrado en el laboratorio en medio de los hornillos, sudando de calor para estudiar el modo de proceder de la naturaleza, é iluminar á los físicos con el descubrimiento de la verdad. Biblioteca y museos de historia natural, de física experimental, de cirugía y de

de anatomía , jardin botánico y laboratorio quimico son realmente grandes medios, y oportunos auxilios para hacer útiles y gloriosos adelantamientos en las ciencias , y la universidad de Pavía lleva generalmente en esta parte muchas ventajas á las demas de Italia. Pero un establecimiento tan celebrado como este , parece que exigia aun algo mas , y la imperial universidad de Pavía debia estar provista de quantos subsidios se hallan en otras partes para la cultura universal de todas las ciencias. Y asi se podrá aun echar menos para el decoro de la universidad un observatorio astronómico , si bien la vecindad y esplendor del de Milán parece que puede con razon dispensar de tal establecimiento á la universidad de Pavía. Parece que puede tambien echarse menos un museo de antigüedades , que ademas de ser necesario á quien quisiera dedicarse al estudio de la antiquaria , que forma una parte tan principal de la buena erudicion, es tambien muy conveniente para dedicarse con mas provecho á la jurisprudencia y á la historia eclesiástica. Y si en este museo , ó en la biblioteca , ó en otra parte
pu-

pudiera juntarse una suficiente coleccion de diplomas , no seria esta inútil para una universidad , donde , en mi concepto , se han de procurar todas las comodidades para todos los estudios provechosos , y principalmente las que con dificultad puede lograr un particular.

De lo material de aquella universidad pasando á lo formal te diré , que sus estudios se dividen en quatro clases , filosofía , medicina , jurisprudencia y teología , y en cada una de ellas hay muchos célebres profesores. En la primera entran la eloquencia é historia, la historia universal, la lógica y la metafísica, la física general, la experimental, la historia natural , la filosofía moral y las matemáticas. Poco importa que las escuelas estén colocadas baxo una ú otra clase, basta que estén bien provistas y reguladas en qualquiera clase que sea. La cátedra de historia y eloquencia tiene por profesor al doctor Vila , escritor italiano y latino en verso y en prosa , y que ademas de otras obritas ha escrito una sobre la eloquencia. La historia universal tiene por profesor al abate Bertola , que ha escrito fábulas y otras muchas poesías , y otras obri-

obritas de buenas letras que le han adquirido crédito , y por lo tocante á su profesion ha dado á luz una obra sobre la filosofia de la historia. El Padre Baldinotti olivetano es profesor de lógica y metafísica , de las quales ha publicado sus instituciones , que deben ser conocidas ahí, porque las he visto citadas en alguno de esos papeles periódicos. El Padre Barletti esculapio , profesor de física general , se dió á conocer por algunos tratados de electricidad con novedad de invenciones , y despues ha publicado sus lecciones de física , que no son , como tantos otros libros de este jaez , meras copias de otras anteriores , sino que traen cosas originales , y muestran ser el autor un hombre docto. La electricidad y los ayres han hecho conocer y celebrar en toda la Europa , y aun fuera de ella , á Don Alexandro Volta, profesor de física experimental , por los muchos descubrimientos teóricos y prácticos que le deben. Quien no conoce y estima al profesor de historia natural el célebre abate Spalanzani , que con tantos y tan sublimes descubrimientos sobre la generacion , las reproducciones de algunos ani-

animales, y particularmente de la cabeza del caracol, sobre la digestión, sobre la circulación de la sangre, los animalillos infusorios, los gusanos espermáticos, y sobre varios otros secretos de la naturaleza, y con tantos escritos de fisiología y de historia natural se ha puesto á nivel con los mas ilustres naturalistas de Europa, y se ha hecho respetar de Buffon, de Bonnet, y de los principales maestros de la historia natural? El Padre Lambertenghi somasco ha escrito tambien algo, á lo que entiendo, aunque no lo he visto, de filosofía moral, que es su profesion. La matemática cuenta por profesor de elementos de álgebra y geometría al doctor Mascheroni, autor de una obra sobre las bóvedas, donde ha explicado su profundo saber en matemática, y de otros escritos estimados; por profesor de matemática mixta al Padre Mariano Fontana bernabita, autor de una obra de lecciones de dinamica; y finalmente por profesor de matemática sublime al Padre Gregorio Fontana esculapio, oráculo de los mas profundos algebristas de Italia, autor de muchos escritos y descubrimientos matemáticos, y cuyo nombre solo es

TOM. IV.

P

su-

superior á quantos elogios podria yo darle. Solo con los profesores de esta clase de la filosofía podria honrarse, como ves, qualquiera universidad; que gloria pues no será para la de Pavia poder contar aun en otras otros nombres no menos ilustres. Gotinga y Pavia, Alemania é Italia se glorian del profesor de química Frank, conocido en toda Europa por su *Policia médica*, y por varias otras obras. El doctor Carminati, profesor de hygienia y terapeutica, ha escrito obras médicas de varios géneros, y ultimamente su curso de *hygienia* muy estimado. El doctor Rezia, profesor de fisiologia y patologia universal, es célebre por sus conocimientos anatómicos, y obras estimadas en este particular. La cirugía y anatomía tienen dos distinguidos sujetos Scarpa y Malacarne. Scarpa, profesor de anatomía y cirugía práctica, ha hecho operaciones quirúrgicas, de que no se tenia idea en Italia, y es autor original, y glorioso inventor en anatomía, singularmente en todo lo que pertenece al conocimiento de la oreja. Malacarne, profesor de instituciones quirúrgicas, y de arte obstetricia, ha ilustrado

la historia literaria y toda la medicina con su obra de los médicos y cirujanos del Piemonte, y con varias disertaciones sobre puntos sutiles de anatomía; y escritor infatigable y erudito como es, se ha extendido á tratar materias de antigüedad y de varia erudicion. Ademas de estos hay otro profesor extraordinario de fisiologia y anatomía elementar el doctor Presciani, de quien he oido muchos elogios; un profesor de medicina y cirugía forense, de policía médica, y de observaciones patológicas el doctor Josef Ramponi; y uno de botánica, química y farmaceutica el doctor Brusati. Por los sugetos que te he nombrado podrás conocer que la clase de medicina puede de algun modo competir con la de filosofía.

La jurisprudencia, tiene tambien famosos profesores. Bigoni, profesor de pandectas, ha dado á luz obras estimadas *Schedulæ Bigoniane*, y *De rebus mancipi et non mancipi*, y alguna otra. El derecho criminal debe no pocas ilustraciones al doctor Cremani, su profesor, por las Instituciones que ha publicado de esta materia. Saint Clair es profesor de derecho natural y de derecho público; y de derecho

feudal y municipal lo es el marques Belcredi. Profesor de derecho eclesiastico es el Padre Perondoli Oliverano ; y de derecho público y eclesiástico el doctor Gabba.

Mas famosa y ruidosa es la clase de teología. Yo aborrezco , como sabes , las disputas teológicas , y no puedo ver con paciencia que se tome el nombre de Dios, y se abuse de la religion para formar violentos partidos , y con capa de religion satisfacer las propias pasiones de ambicion , envidia , odio é interes con perjuicio de la caridad y deshonor de la misma religion. Tenemos en la teología tantas cosas seguras é inconstatables en que poder emplear el ingenio y la erudicion de los profesores , y tantas necesarias á nuestra creencia , que seria aun conveniente apoyar con mas sólidos fundamentos , ó explicar con mas claridad , que es un dolor ver á nuestros gravísimos teólogos perderse tras cosas meramente opinables , sin cuidarse de las que realmente interesan á la religion ; y maltratarse y despedazarse unos á otros , dexando en paz y dando que reir á los hereges y libertinos , que desprecian una doctrina que

-151

2

pro-

produce tales ojerizas y disensiones tan contrarias al verdadero espíritu de la religion. Oxalá veamos una vez deshechos todos estos partidos, y unidos todos los católicos trabajar con verdadero zelo y caridad en apoyar contra los incrédulos la verdad del christianismo, y contra los heterodoxos la de nuestra católica religion. Digo esto porque actualmente es Pavía el campo de batalla, donde se hallan los famosos campeones, y se forman y ejercitan los valientes de Israel para dar sus batallas en varias otras ciudades, y poner en combustion toda la Italia. Hace ya años que estoy cansado de oír nombrar continuamente en pro y en contra á Natali, Zola, y principalmente á Tamburini como cabezas de un partido antirromano, y defensores y propagadores de doctrinas que desapruéba la Iglesia. De aquí provienen disensiones en varias ciudades, apodos de tamburinianos y antitamburinianos, difidencias entre los fieles, difidencias de los parroquianos con sus párrocos, de los diocesanos con el obispo, y de párrocos y obispos entre sí, y discordia y desunion en la Iglesia de Dios. Y a nada

bo, ni puedo, ni quiero decidir de la verdad ó falsedad de sus doctrinas. No dudo que habrá mucho de exâgeracion, y aun algo de falsedad y calumnia en lo que les imputan los del partido contrario: *Iliacos intra muros peccatur et extra*. Con todo no puedo alabar en esta parte á los primeros atacadores, ni dexar de reprobar á los que quieren hacerse novatores, y defender y promover doctrinas, que si no lo son, á lo menos están cerca de ser las condenadas por la Iglesia, y en lo que Roma condena no quiero buscar excusas ni subterfugios, sino que abiertamente lo repruebo y desecho; no pretendiendo por esto incluir en la misma sentencia á los escritos y doctrinas en que la Iglesia no ha querido poner la mano, ni acusar las intenciones y el ánimo de los autores, y mucho menos ponerles las tachas de hereges y otras tales, que algunos esparcen sobre ellos con prodigalidad. El Señor solo escudriña el corazon, nosotros debemos amarnos mutuamente, y atender mas á las obligaciones de la caridad christiana, que al zelo de lo que á veces no llega á pertenecer á la fé.... ¡Pero donde voy yo con tan

tan inútiles digresiones!

El Padre Natali Esculapio era profesor de teología dogmática, pero ha muerto este verano, y en su lugar se ha nombrado á un tal Palmieri, que enseñaba en la universidad de Pisa. De Natali no sé que se hayan publicado voluminosos escritos, sino algunas tesis, una reforma del catecismo de Belarmino, y alguna otra cosilla de poca entidad; todo lo qual sino hubiera sido apoyado por el espíritu de partido, poco crédito podía adquirirles lo he oído alabar de mucha eloquencia y popularidad, con que se ganaba el concurso y la atencion de los estudiantes. El doctor Zola, profesor de historia eclesiástica, sugeto estudioso y retirado, ha dado á luz unos comentarios eruditos de las cosas de los christianos antes de Constantino, y prolegomenos de los comentarios sobre las cosas christianas, y alguna otra obrita, que no se ha adquirido gran crédito en la república literaria. El doctor Tamburini, profesor de teología dogmática, y particularmente de los lugares teológicos, es el mas famoso por partido de todos los teólogos en Pavía, y aun fuera

de ella. Fue años ha lector en el seminario de Brescia , y por ciertas teses o disertaciones sobre puntos de gracia tuvo fuerte contienda con el obispo cardenal Molino ; que le privó de su cátedra. Entonces favorecido del difunto cardenal Marefoschi fue á Roma , donde vivió algunos años hasta que vino llamado á Pavia , y aquí con sus escritos y con sus lecciones se ha ganado muchos sequaces , y muchos contrarios, aplausos de unos, y persecuciones de otros , y estas contrariedades y sus vicisitudes pasadas todo ha contribuido á darle celebridad , á que ciertamente no hubiera llegado por el mérito de las pocas obritas que ha publicado. El oblato doctor Mussi es otro profesor de teología dogmática. De moral lo es un Padre Alpruni Bernabita. Un irlandés doctor Lanigan es profesor de escritura ; y de lengua hebrea y de escritura lo es tambien el doctor Berretta.

Tu ves quanta multitud de cátedras , y qué número de hombres grandes y literatos conocidos en toda la república literaria cuenta aquella universidad , la qual ciertamente merece un lugar distinguido en-

entre las famosas no solo de Italia, sino de toda la Europa. Con todo no dexan de faltar aun algunas cátedras, que son necesarias para dar la cultura y erudicion universal, que se puede buscar en una universidad. Una cátedra de antiquaria, otra de diplomática, y otra de lenguas orientales serian de mucho decoro á la universidad, y de provecho á quien quisiera cultivar tales estudios. La historia literaria y la bibliografia son muy del gusto presente, y han recibido mucha extension para poderse merecer sus cátedras en una universidad concurrida. La astronomía exige una catedra, como un observatorio. Acaso sin multiplicar sobrado las catedras con la supresion de algunas que pueden ahora parecer superfluas, como lo serán tal vez una ú otra de las de teologia y jurisprudencia, se podrian establecer las otras mas necesarias. En una buena universidad se ha de procurar que no falten los medios para cultivar los estudios útiles, y especialmente los que no pueden aprenderse, sino dificilmente y mal, sin el auxilio de la viva voz del maestro, ó de otros subsidios que no se pueden lograr privadamente.

Al

Al decoro de la universidad, y al ornamento de la ciudad contribuyen tambien mucho los colegios. El mas grandioso y de mejor gusto de arquitectura es el colegio Borromeo, otro monumento del generoso espíritu de San Carlos su fundador. Una grande puerta sostenida de fuertes columnas introduce en un quadrado y espacioso patio, rodeado de dos órdenes de porticos de elegante arquitectura. En un plaza adornada con una estatua del Papa Pio V, se vé el magnífico colegio Ghisilieri, llamado asi por el nombre de la casa de dicho Papa, que lo fundó, de muy buena arquitectura por dentro y por fuera. No lo es tanto el colegio Caccia, que pertenece á la familia Caccia de Novara, aunque por fuera se presenta con mucho esplendor, y sirve de adorno á la vasta plaza donde se vé; y ahora en lo formal lo oí alabar de mucha regularidad. Y asi hay varios otros colegios hasta el numero, segun creo, de doce ó trece.

Hasta ahora no te he descripto á Pavía, sino por lo que toca á la universidad, que es realmente la que le dá la mayor fama. Fuera de esta no tiene mérito particular

lar para llamar la atencion de los forasteros. Pero sin embargo no dexa de dar algun placer el pasear por aquellas calles, donde tuvieron su corte los Reyes Lombardos , y se acuerda no sé que de grave y magestuoso. Vese la ciudadela , que en su forma gótica no dexa de tener mucha grandeza. La plaza del Duomo es grande , y bien formada con buenos pórticos , y en medio una estatua eqüestre , que quieren que sea de M. Aurelio , tal vez para ponerla en competencia con la famosa de M. Aurelio en el Capitolio. ¡ Pero que diferencia de aquella á esta , que no puede ser sino de los tiempos bajos , y de poco gusto ! Allí está la Catedral , fábrica que no tiene particularidad alguna notable , sino se quiere decir tal la forma y construccion de la cúpula. La Iglesia de San Miguel , y alguna otra se pueden ver con algun gusto. La de San Pedro *in celo aureo* , que era antes de los canonigos regulares de San Agustin , y ahora si no me engaño , de los Menores conventuales , y de los Dominicos juntamente , es la mas digna de observarse en toda la ciudad , no solo por sus estatuas ,
y

y por su arquitectura aunque gótica, sino por contener el sepulcro del famoso Boecio, y, si mal no me acuerdo, las reliquias del cuerpo de San Agustin, que dudo si actualmente estan en esta ó en otra Iglesia. El puente del Tisino es una de las cosas mas célebres de Pavía fuera de lo que toca á la universidad, y realmente es un puente ancho y largo, cómodo y grande, bien pavimentado y cubierto con bellas aberturas, que miran al rio, y le dan alegría. La ciudad es grande y despoblada, y aunque tiene algunas fábricas buenas esparcidas acá y allá, el total de ella es melancólico y solitario, y puede dar poco gusto á los forasteros.

Los literatos, fuera de los que te he nombrado de la universidad, no son muchos, que yo sepa. El doctor Bruñateli es químico, y versado en casi todas las ciencias naturales, autor ó colector de la biblioteca fisica de Europa, y de varias obritas suyas; pero este pertenece tambien de algun modo á la universidad, estando empleado en uno de aquellos colegios. El P. Capsoni Dominico ha escrito, y escribe actualmente la historia de Pa-

Pavía. El P. Carcani , Agustiniano está dado á la historia natural , y ha compuesto alguna obrita. El Señor marques Malospina ha publicado un tomo de sus viajes de Inglaterra y Alemania. En casa de los Señores marqueses Belisomi hay un buen museo de historia natural , del qual este canónigo Volta mantuano , que lo ha manejado mucho , ha formado el catálogo , que anda impreso. Ví que el Señor marques Botta , caballero estudioso, tiene una bella y copiosa librería. Te hablo solamente de lo que he visto , habrá otras personas doctas y colecciones literarias , que yo no ví ; pero baste con esto de Pavía, advirtiéndole que solo pude detenerme dos dias , comprehendiendo ida y vuelta, y por consiguiente habré dexado mucho que observar.

Monza fue otra salida literaria , y de divertimento , que hice desde Milán. Monza es ciudad famosa en las historias de los tiempos baxos por haber sido depositaria y custodia de la corona de hierro tan celebrada , con que se coronaban los reyes de Italia , y por las muchas coronaciones de emperadores , que en ella se

se han celebrado. Ahora es mas concurrida por haber fixado en ella los archidukes su casa de campo , ó su sitio , donde pasan una buena parte del año. De Milán á Monza hay unas diez millas , ó poco mas de tres leguas de muy buen camino , que se anda en un instante. Monza es pequeña ciudad con una especie de castillo al entrar , una vasta plaza , algunas casas algo distinguidas , que son por lo comun de señores milaneses , varias Iglesias , y algunas casas de comunidad ; pero sin palacio , ni fábrica particular , que llame la vista y atencion de los forasteros.

Al salir de Monza por un camino bastante largo , cubierto de un lado por un cómodo entoldado de árboles , se sube á la vila de los archidukes , que se levanta orgullosa á dominar aquellas colinas. No te describiré la grande escalera que está fuera de la puerta , no las diferentes oficinas , largos corredores , Iglesia bien arquitectada , magníficos quartos ; solo diré que aunque todo es grande , y todo alegre , especialmente en el piso mas alto , donde habitan los hijos de los archidukes con su maestro , y sus ayos , sin embar-

bargo, lo que mas llama la atencion es una rica y bellísima sala, donde se come, y un primoroso y preciosísimo gabinete, donde se retira la archiduquesa. Los jardines son espaciosos y varios, caminos cubiertos de anchos entoldados, otros con buena sombra, de bellos verdes, algunos juegos ó máquinas divertidas, un lago segun el gusto milanes, buenas fuentes y juegos de agua, y las delicias y amenidades que suele haber en los jardines de los príncipes. Lo que distingue á este segun mi gusto es la gruta con todo lo grotesco que la rodea, bosquecillos, montañuelas, riachuelos, rocas, piedras, yerbas, todo es tan natural, y produce tal ilusion, que hace olvidar que se está dentro de un jardin, y se cree realmente pasear por un sitio de montañas junto á una gruta entre selvas y bosques. Una bella estatua del rio Lambro derrama sus aguas para dividirse en torrentes, y para correr dentro de la gruta, y amenizarla con su frescura. La gruta es grande y tiene varias vueltas y revueltas, y diferentes departimientos; la novedad de los quartos y adornos grotescos, la variedad de ob-
je-

jetos , la frescura y la comodidad la hacen muy apacible y deliciosa. El pequeño lago navegable , que se vé formado de aquellas aguas , conserva tambien la ilusion , y aumenta la amenidad de aquel sitio montuoso en medio de un llano y florido jardin. La situacion de aquella archiducal vila le dá bellísimas vistas , que aumentan los placeres de su habitacion. Esta llama comunmente los forasteros que van á Monza solo por verla ; pero yo tenia á mas de esta otros objetos de curiosidad.

El Duomo, ó la Colegiata con ayre y prerogativas de Catedral dá que contemplar para muchas horas á un erudito observador. Dexo aparte la fábrica que es de una arquitectura no despreciable , y algunos adornos , y algunas lápidas , que instruyen en varios puntos de historia el tesoro y la biblioteca contienen monumentos mas instructivos. Yo ví otra vez el tesoro , y en él no pocas curiosidades, que ahora no tendré bien presentes. Como Flavia Teodolinda , Reyna de los Lombardos muerta en 627 , tuvo su residencia en esta ciudad , y fue la fundadora de

de esta Iglesia , le dexó muchas de sus cosas preciosas , y las reliquias que le dió San Gregorio Magno , como se vé en el papiro que se conserva en el archivo. Aquel clero por veneracion á su devota y generosa fundadora tomó con empeño el conservar religiosamente muchas de las cosas que le pertenecian. Allí se muestran las coronas de oro de Teodolinda y de su marido el Rey Aguilulfo : allí un peyne y un abanico que dicen haber sido de aquella Reyna : allí una gran taza de zafiro preciosa por la materia , y no menos por haber servido para beber en ella Teodolinda : allí un evangelistero de oro : allí una cruz de oro riquísima con letras y figuras de esmalte , que algunos quieren sea la misma que San Gregorio Magno regaló á Adulovaldo hijo de Teodolinda : allí las reliquias que el mismo Santo regaló á la Reyna : allí algunos dípticos y antigüedades christianas : allí la corona de hierro con que se coronaban los Reyes de Italia , famosa por su antigua veneracion , y por las disertaciones de Fontanini , y de Muratori. Esta corona es de puro oro ; pero se dice de hierro por

TOM. IV.

Q

un

un cerquillo de este metal , que está cubierto con el oro de la corona , y como se ha oído que este cerquillo se haya formado de uno de los clavos , con que fue crucificado nuestro Salvador , se ha considerado la corona mas como una sagrada reliquia , que como una profana antigüedad. Allí finalmente se ven varias otras cosas que dan mucho que observar á la piedad , y á la erudicion.

No es menos lo que presta la biblioteca á una atenta observacion. Precioso es el papiro que contiene un elenco , ó como una auténtica de las reliquias que San Gregorio envió por medio de Juan Diacono á Teodolinda. Habia el Santo regalado una cruz y unos sagrados dones á aquella Reyna para sus hijos Adulovaldo , y Gundeberga ; quiso despues hacer á la misma el precioso don de muchas reliquias de Santos mártires , y para esto envió expresamente á Juan Diacono para que se las presentase , y la lista ó nota de los Santos de quienes eran estas reliquias en el papiro de que hablamos. De este han escrito Mabillon , Muratori y otros muchos que le han publicado , y últimamente

mente con mayor exactitud el canónigo Frisi, que lo ha podido confrontar con una antiquísima copia de él, que se conserva en la biblioteca, á donde despues de muchas vicisitudes del museo de Settala, y de la biblioteca del difunto conde de Firmian ha venido con razon á parar el papiro original. Este solo es monumento, que hace muy apreciable aquella biblioteca capitular.

Hay ademas de este muchos códices de respetable antigüedad, y de mucho merito. Varias Biblias antiguas en pergamino, ó enteras, ó solo de algunos libros; entre las quales una en folio mayor del siglo X., en la qual se ve la copia del papiro arriba dicha. Varios misales, rituales y breviarios antiguos, que contienen algunas particularidades, y que hacen ver el antiguo y constante uso del rito romano en aquella Iglesia, en medio de la diócesis donde todo es ambrosiano. Dos códices en pergamino de los dialogos de San Gregorio, uno en 4.^o del siglo XII, y otro en folio del siglo XVI. Un antiguo y bello códice de Paulo Diacono. Un fragmento en pergamino del libro de

Boecio de *consolatione philosophiae*, y un código entero en papel del mismo, escrito hácia fines del siglo XIV, donde se anuncia el copiante de esta suerte: *Ego Ambroxinus filius domini petrioli de puteo fini- vi istud opus quod apellatur boetius consolationum anno domini 1390, sive sic MCCC90, sive sic CCCLXXXX.*

Un codice en papel: *Secretum secretorum Aristotelis ad regem magnum Alexandrum cum aliis de moralibus prologus translatus de arabico in latinum*; y otro de semejante título, pero del prólogo dice *translatus de arabico in caldeum*, que tal vez habrá sido traducido por algun judío del árabe al hebreo; y despues de esta traduccion rabínica puesto en latin; però esto si es asi se habrá de entender solo del prólogo. Continúa despues el mismo; *Exordium philippi ad quemdam episcopum*. Esta obra es la misma que cita el Señor Baydrén sus notas á la Biblioteca Hispana vetus tom, 2, pag. 6, solo que en este código parece que se dé al obispo el inombre de Gindon, viendose escrito: *Domino suo bra. Gindoni nato de Valencia*, lo que tal vez será yerro del copiante tan facil entre el Guidoni, y Gin-

Gindoni. Este Obispo Guido ó Gindon es muy alabado de Felipe por su saber. *Quantum luna*, le dice, *ceteris stellis est lucidior*, & *solis radius luciditate lune fulgentior*, *tantum ingenii vestri claritudo*, *vestreque scientie profunditas cunctos citra mare modernos in litteratura exuperat tam barbaros quam latinos*; y continúa así alabándole mucho, tanto en las ciencias eclesiásticas, como en las profanas. Me acuerdo de la lista ó *Noticia de los papas, cardenales, patriarcas, arzobispos, y obispos naturales de la ciudad y reyno de Valencia*, que se publicó el año pasado en Valencia, y en ella falta este Guido ó Gindon valenciano, obispo de Trípoli. Con esta ocasion te citaré otro que tampoco ha llegado á noticia del autor de aquella lista ó noticia. Este es un tal Antonio Cobater, valenciano, hecho obispo de Orvieto en el año 1456, y muerto un año despues á 24 de Agosto de 1457; como he hallado en la historia de la catedral de Orvieto, que ha publicado recientemente el P. Guillermo de la Valle.

De otro género son otros códigos. Uno
en

en pergamino, que contiene una gramática y retórica de Lorenzo de Aquileya, de quien Fabricio no tenia mas noticia que haberlo visto citado por du Cange. El título es: *Summa dictaminis Magistri Laurentii de Aquilegia retorici ad Philip-pum divina munificentia francoie regem illusterrimum*. Bello codice en papel de epistolas de Ciceron, á lo último del qual de caracter mas moderno se lee la carta de Pio II á Mahomed, y un pedazo de otra. Un poema provenzal, que tiene por asunto á Felipe de Macedonia, escrito originalmente por Aimes, y traducido en provenzal por un tal Julian, el qual cuenta toda la historia, y las vicisitudes que tuvo que sufrir este romance. El Señor canónigo Frisi ha impreso varias disertaciones con el título de *Memorias de la Iglesia de Monza*, y en estas promete un catálogo de los manuscritos, y aun de los impresos de esta antigua biblioteca, que podrá ser curioso para los amantes de la bibliografía; pero no sé que el autor, ahora ya muerto, lo haya publicado. Ademas de esta Iglesia hay algunas otras en Monza, que á veces se ven citadas

en

en las historias de los tiempos baxos.

Da tambien á Monza no poca celebridad el colegio de educacion que allí hay. Ciento y treinta eran los colegiales nobles y ciudadanos que habia quando yo fuí , y la falta de lugar cerraba la puerta á otros que deseaban ser admitidos ; y tantos niños de buenas casas tenidos allí para su educacion deben llamar á Monza muchos forasteros , como puedes imaginarte , y contribuir al mayor lustre de aquel país. Hay tambien un seminario para habilitarse para el estado sacerdotal, fundado con su acostumbrada generosidad por San Carlos , y puesto baxo la direccion de los Oblatos. Fuera de Monza está Mirabelo , hermosa vila de casa Durini , que suele habitar el cardenal de esta casa. Éste cardenal ha querido pasar algunas tardes gozando las bellas vistas que se logran en una pequeña y vecina eminencia, que cubre de algun modo la vista de Mirabelo , y para mayor comodidad fabricó en ella un mirador , ó bien sea una salita levantada sobre un pequeño pórtico , que la sostiene. A esta salita añadió despues dos aposentillos á los dos lados ;

des-

despues añadió cocina, cochera y otras cosas , que aunque todas pequeñas , forman una pequeña vila , á la qual han dado el nombre de *Mirabelino* diminutivo de Mirabelo. Los muebles de Mirabelino son todos muy graciosos , y acomodados á la fábrica , y algunos de ellos fueron de la famosa Pompadur , lo que á los ojos de muchos les dará mayor valor. Con todas estas cosas se puede pasar muy bien un dia en Monza , como tuve yo la fortuna de pasarlo , y con los cortos viages de Pavía y de Monza se interrumpió la residencia de Milan , que hube al fin de dexar enteramente para continuar mi viage, como te diré en otra.

Mántua y Octubre á 20 de 1791.



